叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. “白人非常不友好”：“黑鬼没(white Man Bery Unsartin Nigger Haint Got) 000001

2. “白人非常不友好”：“黑鬼没(white Man Bery Unsartin Nigger Haint Got) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“白人非常不友好”：“黑鬼没(White man bery unsartin Nigger haint got)
第1/2页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd] ['skrʌbəz] .
THE WASHERS AND SCRUBBERS .
这 垫圈 和 洗涤器 .

洗衣机和擦洗机。

[ðə; ði] [men] [huː] [rɔb] [ðem; ðəm] .
THE MEN WHO ROBBED THEM .
这 男士 WHO 被抢劫 他们 .

抢劫他们的那些人。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [siː] . ['ædəmz] ,
F . C . ADAMS ,
F . C . 亚当斯 ,

FC ADAMS，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['truːpə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bʊks] .
Author of the Siege of Washington , Story of a Trooper , and other books .
作者 的 这 围城 的 华盛顿 , 故事 的 一个 骑警 , 和 其他 图书 .

《华盛顿围城战》、《骑兵的故事》等书的作者。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒʌd] & ['dɛtˌwaɪlər] . - . [[ˌtuː'tuː]]
PRINTED BY JUDD & DETWEILER . 1878 . [2]
打印 经过 贾德 & 德特韦勒 . - . [2]

由 JUDD & DETWEILER 印刷。1878 年。[2]

“ [waɪt] [mæn] ['bɛri] - . ”
“ WHITE MAN BERY UNSARTIN . ”
“ 白色的 男人 贝里 - . ”

“白人贝里·昂萨廷。”

“ ['nɪgə(r)] [heɪnt] [gɒt] [nəʊ] [frendz] .
“ NIGGER HAINT GOT NO FRIENDS .
“ 黑鬼 鬼魂 得到 不 朋友们 .

“黑鬼没有朋友。”

[nəʊ] [haʊ] .
NO HOW .
不 如何 .

绝对不可能。

” [ðə; ði] ['blækɪst] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
” THE BLACKEST CHAPTER IN THE HISTORY
” 这 最黑的 章 在 这 历史

“历史上最黑暗的一章”

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
OF THE REPUBLICAN PARTY .
的 这 共和党人 派对 .

共和党人。

[ðə; ði] [men] [huː] [rɔb] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [rɒb]
THE MEN WHO ROBBED AND COMBINED TO ROB
这 男士 WHO 被抢劫 和 合并 到 抢

那些抢劫并合谋抢劫的人

[ðə; ði] ['friːdmən]
THE FREEDMEN
这 自由人

自由民

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːd] ['ɜːnɪŋz] .
OF THEIR HARD EARNINGS .
的 他们的 难的 收益 .

他们辛辛苦苦挣来的钱。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

[dʒɑːs] . ['ʃɪlɪŋtən] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
Jos . Shillington , Publisher ,
乔斯 . 希林顿 , 出版商 ,

约瑟夫·希林顿，出版商

- [pɑː] . ['ævənjuː] . [[θriː]]
363 Pa . Avenue . [3]
- 宾夕法尼亚州 . 大街 . [3]

363 Pa. 大道。[3]

[ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbəz] — [ðə; ði][men] [huː] [rɔb] [ðem; ðəm] .
THE WASHERS AND THE SCRUBBERS — THE MEN WHO ROBBED THEM .
这 垫圈 和 这 洗涤器 — 这 男士 WHO 被抢劫 他们 .

洗衣工和擦洗工——抢劫他们的人。

[ðə; ði][lɑːst] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [fɔː(r); fə(r)]['waɪndɪŋ] [ʌp] ([ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]
The last report of the three Commissioners for winding up (this is a
这 最后的 报告 的 这 三 委员 为了 绕线 向上 (这 是 一个
[ˌmɪs'nəʊmə(r)]) [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkrʌpt] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
misnomer) the affairs of the bankrupt Freedmen's Bank ,
误称) 这 事务 的 这 破产 自由民的 银行 ,

三位负责清算（这是一种误称）破产的自由民银行事务的专员的最后一份报告：

[brɔːt] [aʊt][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]
brought out in response to a resolution of Congress , introduced by the
带来 出去 在 回复 到 一个 解决 的 国会 , 介绍 经过 这
['ɒnərəb(ə)l] ['nɪkələs] ['mʌlə(r)] ,
Honorable Nicholas Muller ,
尊敬的 尼古拉斯 穆勒 ,

这是根据国会议员尼古拉斯·穆勒提出的决议而制定的。

[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['dɒkjumənts]['evə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
of **New** **York** **,** **is** **one** **of** **the** **most** **remarkable** **documents** **ever** **given** **to** **the**
的 新的 约克 , 是 一 的 这 最多 卓越 文件 曾经 给定 到 这
[ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
American **people** **.**
美国人 人们 .

《纽约宪章》是美国人民收到的最杰出的文件之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:tləsnəs] [ɒv; əv][mæn] ;
It **is** **remarkable** **as** **illustrating** **the** **heartlessness** **of** **man** **;**
它 是 卓越 作为 图示 这 冷酷无情 的 男人 ;

它令人震惊地展现了人性的冷酷无情;

[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['skaʊndrəlɪzəm][ðeə(r)][ɪz][ɪn]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l]
remarkable **as** **illustrating** **the** **amount** **of** **scoundrelism** **there** **is** **in** **our** **social**
卓越 作为 图示 这 数量 的 无赖行为 那里 是 在 我们的 社会的
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] ;
and **political** **organizations** **;**
和 政治的 组织 ;

令人震惊的是，这充分说明了我们的社会和政治组织中存在多少无耻之徒;

[ænd; ənd] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [traɪt] ['seɪɪŋz] [səʊ] ['kɒmən]
and **remarkable** **for** **its** **exemplification** **of** **those** **trite** **sayings** **so** **common**
和 卓越 为了 它是 范例 的 那些 老套 谚语 所以 常见的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
among **the** **slaves** **of** **the** **South** **before** **the** **war** **,**
之中 这 奴隶 的 这 南 前 这 战争 ,

尤其引人注目的是，它生动地体现了战前南方奴隶中常见的那些陈词滥调。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
and **which** **I** **have** **placed** **at** **the** **head** **of** **this** **article** **.**
和 哪个 我 有 放置 在 这 头 的 这 文章 .

我已将其放在本文开头。

“ [waɪt] [mæn] ['veri] - . ”
“ **White** **man** **very** **unsartin** **.** **”**
“ 白色的 男人 非常 - . ”

“白人非常不友好。”

“ ['nɪgə(r)] [heɪnt] [gɒt] [nəʊ] [frendz] , [nəʊ] [haʊ] .
“ **Nigger** **haint** **got** **no** **friends** **,** **no** **how** **.**
“ 黑鬼 鬼魂 得到 不 朋友们 , 不 如何 .

“黑鬼没有朋友，一点也没有。”

” [aɪ] [ə'gen] [ə'prəʊtʃ] [ðɪs] [blæk] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] — [pə'hæps] [aɪ]
” **I** **again** **approach** **this** **black** **chapter** **in** **the** **history** **of** **the** **great** **—** **perhaps** **I**
” 我 再次 方法 这 黑色的 章 在 这 历史 的 这 伟大的 — 也许 我
[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wʌns] [greɪt] — [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] [wɪð] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
should **say** **once** **great** **—** **Republican** **party** **with** **feelings** **of** **sadness** **.**
应该 说 一次 伟大的 — 共和党人 派对 和 情怀 的 悲伤 .

“我再次怀着悲伤的心情，回顾伟大的——或许我应该说曾经伟大的——共和党历史上这段黑暗的篇章。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [rɪ'pɔ:t] , [wi:; wi][hæv; həv] [mænz] [ˌɪnhju:'mænəti][tu:; tə][mæn][pɔ:'trei, pəu-]
Here **,** **in** **this** **remarkable** **report** **,** **we** **have** **man's** **inhumanity** **to** **man** **portrayed**
这里 , 在 这 卓越 报告 , 我们 有 男人的 不人道 到 男人 描绘
[ɪn][ɔ:l][ɪts]['dɑ:rkɪst] [k'ʌləz] .
in **all** **its** **darkest** **colors** **.**
在 全部它是 最黑暗的 颜色 .

在这份令人震惊的报告中，我们看到了人类对人类的残忍和不人道，其黑暗面被淋漓尽致地展现出来。

[dʒʌst][hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [θæŋk] [kaɪnd] ,

Just	here	let	me	pause	for	a	moment	to	thank	kind	,
只是	这里	让	我	暂停	为了	一个	片刻	到	感谢	种类	,

请允许我在此稍作停留，感谢这位好心人。

['dʒenərəs] - [hɑːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['mʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt]

generous	-	hearted	Mr	.	Muller	for	introducing	the	resolution	which	brought	out
慷慨的	-	心地	先生	.	穆勒	为了	介绍	这	解决	哪个	带来	出去

[ðə; ði][streɪndʒ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv]['skaʊndrəlɪzəm] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] .

the	strange	chapter	of	scoundrelism	contained	in	this	remarkable	report	.
这	奇怪的	章	的	无赖行为	包含	在	这	卓越	报告	.

感谢心胸宽广的穆勒先生提出决议，揭露了这份非凡报告中所包含的离奇的无赖行径。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ænd; ənd][aɪ]

And	I	do	this	the	more	cheerfully	because	he	is	a	Democrat	and	I
和	我	做	这	这	更多的	愉快地	因为	他	是	一个	民主党人	和	我

[ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][taɪm] [rɪ'pʌblɪkən] ,

am	an	old	time	Republican	,
是	一个	老的	时间	共和党人	,

我之所以更乐意这样做，是因为他是民主党人，而我是老派共和党人。

[pə'hæps] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌæbə'lɪʃənɪst] , [ænd; ənd] [[fɔːr]]

perhaps	I	should	say	Abolitionist	,	and	[	4	]
也许	我	应该	说	废奴主义者	,	和	[	4	]

或许我应该称他为废奴主义者，并且[4]

[hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [θriː] [ə'tempts] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ˌaɪ 'tiː] .

had	failed	in	three	attempts	to	get	a	Republican	to	introduce	it	.
有	失败的	在	三	尝试	到	得到	一个	共和党人	到	介绍	它	.

曾三次尝试让共和党人提出这项法案，但均告失败。

[bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [seɪ] ,

Before	proceeding	to	dissect	this	remarkable	report	,	however	,	I	propose	to	say	,
前	进行中	到	解剖	这	卓越	报告	,	然而	,	我	提出	到	说	,

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

as	a	matter	of	history	,
作为	一个	事情	的	历史	,

然而，在深入剖析这份非凡的报告之前，我想先从历史的角度谈谈这件事：

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] [kən'kɔkt] [baɪ] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

something	in	regard	to	the	formation	of	the	plot	concocted	by	,	to	use	a
某物	在	看待	到	这	形成	的	这	阴谋	捏造的	经过	,	到	使用	一个

['vʌlgə(r)] [freɪz] ,

vulgar	phrase	,
庸俗	短语	,

这与阴谋的形成有关，用一句粗俗的话来说，

[bɒs] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] [tuː; tə][rɒb] [ðɪs] [bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Boss	Shepherd	and	his	Ring	to	rob	this	bank	for	the	earnings	of	the
老板	牧羊人	和	他的	戒指	到	抢	这	银行	为了	这	收益	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

谢泼德老大和他的团伙企图抢劫这家银行，掠夺穷人的血汗钱。

['iːv(ə)n] [haɪ] - [təʊnd] ['rɒbəri] [hæz; həz][ɪts][veɪn][ɒv; əv][rəʊ'mæns] ,

Even	high	-	toned	robbery	has	its	vein	of	romance	,
甚至	高的	-	色调	抢劫	有	它是	静脉	的	浪漫	,

即使是高雅的抢劫案也有其浪漫的一面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rəʊ'mæntɪk][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	there	was	something	romantic	in	the	early	stages	of	the	history
和	那里	曾是	某物	浪漫的	在	这	早期的	阶段	的	这	历史

[ɒv; əv] [ðɪs] [dʒaɪ'gæntɪk] ['rɒbəri] .

of	this	gigantic	robbery	.
的	这	巨大	抢劫	.

在这场惊天劫案的早期阶段，还存在着某种浪漫色彩。

[wʌn][kəʊld] , ['stɔːmi] [nəʊ'vembə(r)] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [maɪ][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'veɪdɪd]

One	cold	,	stormy	November	night	,	in	the	year	1871	,	my	rooms	were	invaded
一	寒冷的	,	暴风雨	十一月	夜晚	,	在	这	年	-	,	我的	房间	是	入侵

,

,

,

1871年11月一个寒冷暴风雨的夜晚，我的房间被入侵了。

[ænd; ənd][maɪ] ['revəriz] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ][mæn][aɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'truːdə(r)] .

and	my	reveries	broken	by	a	man	I	regarded	as	an	intruder	.
和	我的	遐想	破碎的	经过	一个	男人	我	认为	作为	一个	入侵者	.

我的遐想被一个我视为闯入者的男人打断了。

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][wet] [kəʊt] , [pʊt][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ɪn][ðə; ði][kəʊl][bɒks] ,

He	threw	off	his	wet	coat	,	put	his	umbrella	in	the	coal	box	,
他	扔	离开	他的	湿的	外套	,	放	他的	伞	在	这	煤炭	盒子	,

他脱下湿外套，把伞放进煤箱里。

[ænd; ənd][ai][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

and	I	invited	him	to	take	a	seat	.
和	我	受邀	他	到	拿	一个	座位	.

我请他坐下。

“ [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

“	I	am	here	,	”	he	said	,	“	on	a	very	important	mission	.
“	我	是	这里	,	”	他	说	,	“	在	一个	非常	重要的	使命	.

“我来到这里，”他说，“是为了一个非常重要的使命。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ]

”	He	was	considerably	excited	,	and	for	some	minutes	spoke	with	a
”	他	曾是	相当	兴奋的	,	和	为了	一些	分钟	辐	和	一个

['tremjələs] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

tremulous	voice	and	somewhat	incoherently	.
颤抖的	嗓音	和	有些	语无伦次	.

“他非常激动，说了好几分钟话，声音颤抖，语无伦次。”

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['lɪkə(r)] ,

At	first	I	thought	he	was	under	the	influence	of	liquor	,
在	第一的	我	想法	他	曾是	在下面	这	影响	的	酒	,

起初我以为他喝醉了，

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kʌp] .

but	I	remembered	that	he	was	not	given	to	the	cup	.
但	我	记得	那	他	曾是	不是	给定	到	这	杯子	.

但我记得他并不渴望那座奖杯。

[ai] [begd] [hɪm][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

I	begged	him	to	concentrate	his	thoughts	,
我	乞求	他	到	集中	他的	想法	,

我恳求他集中精神，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] [wɜːdz] ['pɒsəb(ə)l] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	tell	me	in	the	fewest	words	possible	what	he	had	to	say	.
和	告诉	我	在	这	最少	字	可能的	什么	他	有	到	说	.

请用尽可能少的文字告诉我他说了什么。

“ ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

“	Mr	.	Adams	,	”	he	said	,	after	pausing	a	moment	,
“	先生	.	亚当斯	,	”	他	说	,	后	暂停	一个	片刻	,

“亚当斯先生，”他停顿片刻后说道，

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] [frend] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlәd] [mæn] . ”

“	I	know	you	are	a	true	friend	of	the	colored	man	.	”
“	我	知道	你	是	一个	真的	朋友	的	这	有色	男人	.	”

我知道你是黑人的真朋友。

“ [wel] , ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [sed] [ai] , “ [prə'siːd] [wɪð] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

“	Well	,	never	mind	that	,	”	said	I	,	“	proceed	with	what	you	have	to	say	.
“	出色地	,	绝不	头脑	那	,	”	说	我	,	“	继续	和	什么	你	有	到	说	.

“好吧，别管那些了，”我说，“继续说你想说的话吧。”

” [hiː; hi][dɪd] [prə'siːd] ,

”	He	did	proceed	,
”	他	做过	继续	,

他继续前进了，

[ænd; ənd] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ðɪ][məʊst] ['mɒnstrəs] [plɒt][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	disclosed	to	me	the	most	monstrous	plot	for	getting	possession	of
和	披露	到	我	这	最多	滔天	阴谋	为了	获得	拥有	的

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['friːdmənz] [bæŋk] ,

the	money	deposited	in	the	Freedmen's	Bank	,
这	钱	已存	在	这	自由民的	银行	,

并向我透露了夺取自由民银行存款的最骇人听闻的阴谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪnənt] [rɪ'pʌblɪkənz] [ænd; ənd] [prəu'fes]

and	that	by	men	who	had	been	prominent	Republicans	and	professing
和	那	经过	男人	WHO	有	到过	著名的	共和党人	和	声称

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

而且这些人都是曾经的知名共和党人和自称的基督徒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['mɒnstrəs] , [səʊ] ['hɑːtlәs] ,

There	was	something	so	monstrous	,	so	heartless	,
那里	曾是	某物	所以	滔天	,	所以	狠心	,

那里有某种极其可怕、极其冷酷无情的东西，

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] ['gʌv(ə)n]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] , [æz; əz] [

and	so	at	variance	with	the	laws	which	ordinarily	govern	human	actions	,	as	[
和	所以	在	方差	和	这	法律	哪个	按说	治理	人类	行动	,	作为	[

[faɪv]]

5	]
5	]

因此与通常支配人类行为的规律相悖，如[5]

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

to	create	a	doubt	in	my	mind	of	the	truth	of	what	he	said	.
到	创造	一个	怀疑	在	我的	头脑	的	这	真相	的	什么	他	说	.

让我对他所说的话的真实性产生怀疑。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][dʒɒn][ɑː(r)] . ['ɛlvən] ,

The	name	of	this	gentleman	was	John	R	.	Elvans	,
这	姓名	的	这	绅士	曾是	约翰	拉	.	埃尔文斯	,

这位先生名叫约翰·R·埃尔文斯。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [huː] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt]

a	member	of	the	Examining	Committee	of	the	bank	,	who	informed	me	that
一个	成员	的	这	检查	委员会	的	这	银行	,	WHO	知情的	我	那

[hiː; hi][hæd; həd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ,

he	had	protested	,
他	有	抗议	,

银行审查委员会的一名成员告诉我，他已经提出抗议。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['rɒbəri] ,

in	the	name	of	honesty	and	humanity	,	against	the	contemplated	robbery	,
在	这	姓名	的	诚实	和	人类	,	反对	这	思考	抢劫	,

以诚实和人道的名义，反对这种蓄意的抢劫行为，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	had	resigned	rather	than	have	it	appear	that	he	had
和	有	辞职	相当	比	有	它	出现	那	他	有

['kauntənəns] [səʊ] ['mɒnstrəs] [ə; eɪ] [rɒŋ] .

countenanced	so	monstrous	a	wrong	.
默许	所以	滔天	一个	错误的	.

他宁愿辞职，也不愿让人觉得他纵容了如此骇人听闻的罪行。

([dʒʌst][hɪə(r)][aɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] -

(	Just	here	I	desire	to	put	on	record	this	acknowledgment	of	Mr	.	Elvans	'
(	只是	这里	我	欲望	到	放	在	记录	这	致谢	的	先生	.	埃尔文斯	-

['ɒnəsti] .)

honesty	.	)
诚实	.	)

（在此，我谨正式声明我对埃尔文斯先生的诚实表示认可。）

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][wɒz; wəz][ðæt][ðə; ði][sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][hɑːd] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv]

The	substance	of	the	plot	was	that	the	six	millions	of	hard	earnings	of
这	物质	的	这	阴谋	曾是	那	这	六	百万	的	难的	收益	的

[ðə; ði] [sleɪvz] ,

the	slaves	,
这	奴隶	,

阴谋的实质是，奴隶们辛辛苦苦挣来的六百万英镑，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðeə(r)]['laɪftaɪm] ['seɪvɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][gɒt][baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [ɒn]

constituting	their	lifetime	savings	,	were	to	be	got	by	the	conspirators	on
构成	他们的	寿命	节省	,	是	到	是	得到	经过	这	阴谋者	在

['wɜːθləs] [sɪ'kjʊrətiz] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

这些钱是他们毕生的积蓄，却被阴谋者用毫无价值的证券骗取了。

[sʌtʃ] [æz; əz]['bəʊgəs] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [stɒk] , ['sekənd] ['mɔːgɪdʒ] [bɒndz] , [ænd; ənd] [stɒk] [ɒv; əv]

such	as	bogus	paving	company	stock	,	second	mortgage	bonds	,	and	stock	of
这样的	作为	虚假	铺路	公司	库存	,	第二	抵押	债券	,	和	库存	的

[ðə; ði]['senəkə]['sændstəʊn] ['kʌmpəni] ,

the	Seneca	Sandstone	Company	,
这	塞内卡	砂岩	公司	,

例如虚假的铺路公司股票、二抵债券和塞内卡砂岩公司股票，

[ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stʌf] ['iːv(ə)n]

shares	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,	and	other	stuff	even
分享	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,	和	其他	东西	甚至

[mɔː(r)] ['wɜːθləs] .

more	worthless	.
更多的	毫无价值	.

基督教青年会的股份，以及其他更没价值的东西。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] ,

He	also	insisted	,	with	considerable	emphasis	,
他	还	坚持	,	和	大量	强调	,

他还非常强调地坚持说：

[ðæt] [ðə; ði] ['senəkə] ['sændstəʊn] [rɪŋ] [hæd; həd] [gɒt] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋks] ['mʌni] .

that	the	Seneca	Sandstone	Ring	had	got	complete	control	of	the	bank's	money	.
那	这	塞内卡	砂岩	戒指	有	得到	完全的	控制	的	这	银行的	钱	.

塞内卡砂岩集团完全控制了银行的资金。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	reply	to	a	request	that	Mr	.	Elvans	would	give	me	the	names	of	the
在	回复	到	一个	要求	那	先生	.	埃尔文斯	会	给	我	这	姓名	的	这

[men] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [səʊ] ['dæstədli] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] ,

men	prominent	in	so	dastardly	a	conspiracy	,
男人	著名的	在	所以	卑鄙的	一个	阴谋	,

我请求埃尔文斯先生提供参与这起卑鄙阴谋的主要人物的姓名，他回复说：

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['ʃepəd] , ['hælɪt] ['kɪlbɔːrn] , ['wɪljəm] [es] .

he	gave	me	those	of	A	.	R	.	Shepherd	,	Hallett	Kilbourn	,	William	S	.
他	给予	我	那些	的	一个	.	拉	.	牧羊人	,	哈雷特	基尔伯恩	,	威廉	S	.

['hʌntɪŋtən] ,

Huntington	,
亨廷顿	,

他给了我AR Shepherd、Hallett Kilbourn、William S. Huntington等人的作品，

['dɒktə(r)] [dʒɒn] [el] . ['kɪdˌwɛl] , ['luːɪs] [klɛfeɪn] , [əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] , [ænd; ənd] [diː] . [el] . ['iːtn] .

Doctor	John	L	.	Kidwell	,	Lewis	Clephane	,	O	.	O	.	Howard	,	and	D	.	L	.	Eaton	.
医生	约翰	L	.	基德韦尔	,	刘易斯	克利芬	,	哦	.	哦	.	霍华德	,	和	D	.	L	.	伊顿	.

约翰·L·基德韦尔医生、刘易斯·克莱芬、O·O·霍华德和D·L·伊顿。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɜːtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['viːəməns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,

He	also	asserted	with	some	vehemence	that	the	officers	of	the	bank	,
他	还	断言	和	一些	激烈	那	这	警官	的	这	银行	,

他还颇为激烈地断言，该银行的官员们，

[prəu'fes] ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [wɜː(r); wə(r)] “ [dipɪst] [ɪn]

professing	Christians	and	pretended	friends	of	the	negroes	,	were	“	deepest	in
声称	基督徒	和	假装	朋友们	的	这	黑人	,	是	“	最深处	在

[ðə; ði] [frɔːd] .

the	fraud	.
这	欺诈罪	.

自称基督徒和假装是黑人朋友的人，“才是欺诈行为中最深的”。

” [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌmɪs'led] ,

”	In	order	to	be	sure	of	my	ground	,	and	not	to	be	misled	,
”	在	命令	到	是	当然	的	我的	地面	,	和	不是	到	是	被误导	,

“为了确保我的立场正确，不被误导，

[aɪ] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	requested	Mr	.	Elvans	to	get	me	a	transcript	from	the	books	of	the
我	请求	先生	.	埃尔文斯	到	得到	我	一个	文字稿	从	这	图书	的	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

我请埃尔文斯先生帮我从银行账簿中查到一份副本。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'sɜːtɪd] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðəʊz] ['wɜːθləs] [sɪ'kjʊrətiz] .

of	the	loans	he	had	asserted	had	been	made	on	those	worthless	securities	.
的	这	贷款	他	有	断言	有	到过	制成	在	那些	毫无价值	证券	.

他声称的那些贷款都是以那些毫无价值的证券为抵押发放的。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['trænskrɪpt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [[sɪks]

Two	days	afterwards	he	brought	me	the	desired	transcript	,	which	is	now	before	[	6
二	天	然后	他	带来	我	这	想要的	文字稿	,	哪个	是	现在	前	[	6

]

]

]

两天后，他把我想要的成绩单带给了我，现在在[6]

[ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .

me	in	his	own	handwriting	.
我	在	他的	自己的	手写	.

他亲笔写的我。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɒpi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

The	following	is	an	exact	copy	of	it	:
这	下列的	是	一个	精确的	复制	的	它	:

以下是原文的完整副本：

[wʌn] . “ $20 , - ['senəkə] ['sændstəʊn] ['kwɒri] ['kʌmpəni] , [æt; ət] - [sents] , [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .

1	.	“	$20	,	000	Seneca	Sandstone	Quarry	Company	,	at	90	cents	,	to	Dr	.
1	.	“	$20	,	-	塞内卡	砂岩	采石场	公司	,	在	-	分	,	到	博士	.

[dʒɒn][el] . ['kɪdˌwɛl] .

John	L	.	Kidwell	.
约翰	L	.	基德韦尔	.

1. “塞内卡砂岩采石场公司以每股 90 美分的价格向约翰·L·基德韦尔博士支付 20,000 美元。

[ləʊn] , $18 , - . ” [ˌtuː'tuː] .

Loan	,	$18	,	000	.	”	2	.
贷款	,	$18	,	-	.	”	2	.

贷款 18,000 美元。”2.

“ [ləʊn] [tuː; tə][em] . [dʒiː] . ['emərɪ] [ɒv; əv] $25 , - , [ɒn][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['kuːpɒn] [sə'tɪfɪkeɪts] , [pɑː(r)]

“	Loan	to	M	.	G	.	Emery	of	$25	,	000	,	on	corporation	coupon	certificates	,	par
“	贷款	到	M	.	G	.	埃默里	的	$25	,	-	,	在	公司	优惠券	证书	,	帕

['vælјuː][ɒv; əv] $50 , - .

value	of	$50	,	000	.
价值	的	$50	,	-	.

“向 MG Emery 提供 25,000 美元的贷款，以面值为 50,000 美元的公司息票证书作为担保。

” ['mɪstə(r)] . ['emərɪ] [wɒz; wəz] [meə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

”	Mr	.	Emery	was	mayor	of	the	city	at	the	time	,
”	先生	.	埃默里	曾是	市长	的	这	城市	在	这	时间	,

“埃默里先生当时是该市的市长。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnlɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wʌn] ,

and	it	is	only	right	to	say	here	that	the	loan	was	a	legitimate	one	,
和	它	是	仅有的	正确的	到	说	这里	那	这	贷款	曾是	一个	合法的	一	,

因此，必须在此说明，这笔贷款是合法的。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətlɪ] [peɪd] , [wɪð] ['ɪntrəst] . [θriː] .

and	ultimately	paid	,	with	interest	.	3	.
和	最终	有薪酬的	,	和	兴趣	.	3	.

最终连本带息偿还了。3.

“ [ləʊn] [tuː; tə][eɪtʃ] . [keɪ] . ” ([wɪtʃ] [ment] ['hælɪt] ['kɪlbɔːrn] .)

“	Loan	to	H	.	K	.	”	(	which	meant	Hallett	Kilbourn	.	)
“	贷款	到	H	.	K	.	”	(	哪个	意思是	哈雷特	基尔伯恩	.	)

“贷款给HK”(指的是Hallett Kilbourn)。

“ [ɒn] - [ʃer] [ɒv; əv] [mə'trɒpəlɪs] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] , $14 , - .

“	on	300	shares	of	Metropolis	Paving	Company	,	$14	,	000	.
“	在	-	分享	的	都会	铺路	公司	,	$14	,	-	.

“以 14,000 美元的价格购入 Metropolis Paving Company 的 300 股股票。

[ðə; ði][pɑː(r)]['vælju:][ɒv; əv] [stɒk] $30 , - , ['əʊnli] $3 , - [peɪd] [ʌp] .

The	par	value	of	stock	$30	,	000	,	only	$3	,	500	paid	up	.
这	帕	价值	的	库存	$30	,	-	,	仅有的	$3	,	-	有薪酬的	向上	.

股票面值为 30,000 美元，但实际只支付了 3,500 美元。

" [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] [klɛfeɪn] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] ,

"	The	stock	of	this	concern	of	which	Lewis	Clephane	was	president	,
"	这	库存	的	这	忧虑	的	哪个	刘易斯	克利芬	曾是	总统	,

"路易斯·克莱芬担任总裁的这家公司的股票，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

and	at	the	same	time	one	of	the	Finance	Committee	of	the	Bank	,
和	在	这	相同的	时间	一	的	这	金融	委员会	的	这	银行	,

同时，他也是该银行财务委员会的成员之一。

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [haɪ'pɒθɪkeɪtɪd] ['ʌtəli] ['wɜ:θləs] .

was	at	the	time	it	was	hypothecated	utterly	worthless	.
曾是	在	这	时间	它	曾是	假设	完全地	毫无价值	.

当时被抵押时，它完全一文不值。

[ðɪs] ['lu:ɪs] [klɛfeɪn] [wɒz; wəz] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɪə(r)] , [ə; eɪ] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] ,

This	Lewis	Clephane	was	what	we	shall	call	here	,	a	high	society	Republican	,
这	刘易斯	克利芬	曾是	什么	我们	将	称呼	这里	,	一个	高的	社会	共和党人	,

这位路易斯·克莱芬，我们姑且称之为一位上流社会的共和党人。

[ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [bʊk] - ['ki:pə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)] - ['beɪli] , ['edɪtə(r)]

and	twenty	years	ago	was	book	-	keeper	for	Doctor	Guilmel	Bailey	,	editor
和	二十	年	前	曾是	书	-	守门员	为了	医生	-	贝利	,	编辑

[ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['ɪərə] ,

of	the	National	Era	,
的	这	国家的	时代	,

二十年前，他曾担任《国家时代》杂志编辑吉尔梅尔·贝利博士的簿记员。

[æn; ən] ['ʌltrə] ['ænti] - ['sleɪvəri]['dʒɜ:n(ə)l] .

an	ultra	anti	-	slavery	journal	.
一个	极端主义者	反对	-	奴隶制	杂志	.

一份极端反奴隶制的期刊。

['mɪstə(r)] . [klɛfeɪn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [welθ] , [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['θɜ:ti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)]

Mr	.	Clephane	is	now	a	man	of	wealth	,	lives	in	a	thirty	thousand	dollar
先生	.	克利芬	是	现在	一个	男人	的	财富	,	生活	在	一个	三十	千	美元

[haʊs] ,

house	,
房子	,

克莱芬先生现在是个富翁，住着价值三万美元的房子。

[prɪ'tenʃəsli] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] 13th [ænd; ənd][keɪ] [stri:ts] .

pretentiously	located	on	the	corner	of	13th	and	K	streets	.
装腔作势	位于	在	这	角落	的	13th	和	K	街道	.

位置显眼，位于第 13 街和 K 街的拐角处。

[haʊ] [hi:; hi][gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [bɪld] [sʌtʃ] [æn; ən] ['elɪgənt] [haʊs] , [tu:; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

How	he	got	the	money	to	build	such	an	elegant	house	,	to	ride	in	his
如何	他	得到	这	钱	到	建造	这样的	一个	优雅的	房子	,	到	骑	在	他的

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

他哪来的钱建造如此豪华的宅邸，乘坐如此昂贵的马车？

[ænd; ənd][feə(r)] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] ,

and	fare	sumptuously	every	day	,
和	票价	奢华地	每一个	天	,

每天都享用丰盛的餐食，

[ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)][səʊ]['hʌmb(ə)l][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz][maɪ'self][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:]

is	not	a	matter	for	so	humble	an	individual	as	myself	to	inquire	into
是	不是	一个	事情	为了	所以	谦逊的	一个	个人	作为	我	到	查询	进入

.

:

.

这并非我这样卑微之人应当探究之事。

['wɒʃɪŋtən] [hæz; həz][ɪts] [lɔ:z] , ['səʊʃəli] , ['li:gəli] , [ænd; ənd] ['mɒrəli] ,

Washington	has	its	laws	,	socially	,	legally	,	and	morally	,
华盛顿	有	它是	法律	,	社会	,	合法地	,	和	道德上	,

华盛顿在社会、法律和道德方面都有自己的规则。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɪgə(r)] [ðə; ðɪ] [θi:f] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

and	I	have	sometimes	thought	that	the	bigger	the	thief	the	greater	were
和	我	有	有时	想法	那	这	大	这	贼	这	更大的	是

[hɪz; ɪz] [ɪ'mju:nətiz] .

his	immunities	.
他的	免疫力	.

我有时觉得，窃贼的势力越大，他的豁免权就越大。

[ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][bɪg] [θi:f] , [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [θi:f] ,

The	difference	between	the	big	thief	,	in	Washington	,	and	the	little	thief	,
这	不同之处	之间	这	大的	贼	,	在	华盛顿	,	和	这	小的	贼	,

华盛顿的大窃贼和小窃贼之间的区别，

[wɒz; wəz] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

was	beautifully	illustrated	a	few	weeks	ago	in	the	sentence	of	one	of	our
曾是	非常漂亮	插图	一个	很少	周	前	在	这	句子	的	一	的	我们的

['dʒʌdʒɪz] [hu:] [sent] [ə; eɪ] [blæk] [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

judges	who	sent	a	black	man	of	the	name	of	George	Washington	to	the
法官	WHO	发送	一个	黑色的	男人	的	这	姓名	的	乔治	华盛顿	到	这

['meəriləndˌ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔ:(r); fə(r)] [['sɛvən]]

Maryland	penitentiary	for	[	7	]
马里兰州	监狱	为了	[	7	]

几周前，我们的一位法官判处一名名叫乔治·华盛顿的黑人男子到马里兰州监狱服刑，这很好地说明了这一点[7]。

[sɪks] [mʌnθs] , [æt; ət] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊt] .

six	months	,	at	hard	labor	,	for	stealing	a	goat	.
六	几个月	,	在	难的	劳动	,	为了	偷窃	一个	山羊	.

因偷窃一只山羊，判处六个月苦役。

[jes] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊt] , ['kɒmənli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['nju:sns] .

Yes	,	for	stealing	a	goat	,	commonly	regarded	as	a	public	nuisance	.
是的	,	为了	偷窃	一个	山羊	,	通常	认为	作为	一个	民众	滋扰	.

是的，因为偷了一只山羊，这通常被视为扰乱公共秩序的行为。

[wɪð] [səʊ] ['raɪtʃəs] [ə; eɪ] ['sentəns] , ['steərɪŋ] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] ,

With	so	righteous	a	sentence	,	staring	us	in	the	face	,
和	所以	正义	一个	句子	,	凝视	我们	在	这	脸	,

如此义正言辞的判决，就摆在我们眼前，

[hu:] [wɪl] [deə(r)] [seɪ] ['dʒʌstɪs][ɪz] [dʒɔb] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ?

who	will	dare	say	justice	is	jobbed	in	this	District	?
WHO	将要	敢	说	正义	是	工作	在	这	区	?

谁敢说这个地区的司法不公?

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [welθ] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪəd] ,

As	to	the	matter	of	Mr	.	Clephane's	wealth	,	so	suddenly	acquired	,
作为	到	这	事情	的	先生	.	-	财富	,	所以	突然	获得	,

至于克莱芬先生突然获得的巨额财富，

[ai][kæn; kən] ['seɪfli] [liːv] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns]

I	can	safely	leave	that	as	a	matter	to	be	decided	between	his	conscience
我	能	安全	离开	那	作为	一个	事情	到	是	决定	之间	他的	良心

[ænd; ənd][hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

我可以放心地把这件事留给他自己，让他凭良心来决定。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Enough	of	this	.
足够的	的	这	.

够了。

[let] [juː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] - ['trænskrɪpt] . [fɔːr] .

Let	us	return	to	Mr	.	Elvans	'	transcript	.	4	.
让	我们	返回	到	先生	.	埃尔文斯	-	文字稿	.	4	.

让我们回到埃尔文斯先生的笔录。4.

“ [dɪ'mɑːnd] [nəʊt] , [ɒv; əv] [ʃaːf] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] , [kə'lætərəl] , - [ʃer] , [ɒv; əv] $100 [iːtʃ] .

“	Demand	Note	,	of	Scharf	Paving	Company	,	collateral	,	200	shares	,	of	$100	each	.
“	要求	笔记	,	的	沙夫	铺路	公司	,	抵押品	,	-	分享	,	的	$100	每个	.

“Scharf Paving Company 的按需票据，抵押品为 200 股，每股 100 美元。

(['wɜːθləs] .)

(	Worthless	.	)
(	毫无价值	.	)

（毫无价值。）

[ləʊn] , $3 , - .

Loan	,	$3	,	000	.
贷款	,	$3	,	-	.

贷款，3000美元。

” [ðɪs] [ʃaːf] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒfʃuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːskəli] [mə'trɒpəlɪs] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] ,

”	This	Scharf	Paving	Company	was	an	offshoot	of	the	rascally	Metropolis	Paving	Company	,
”	这	沙夫	铺路	公司	曾是	一个	分支	的	这	赖皮	都会	铺路	公司	,

“这家沙夫铺路公司是臭名昭著的大都会铺路公司的分支机构，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɒn][əʊ] . ['evənz] , ['kɪlbɔːrn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kən'dʒiːniəl] ['spɪrɪt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,

of	which	John	O	.	Evans	,	Kilbourn	,	and	other	congenial	spirits	,	were	the	managers	,
的	哪个	约翰	哦	.	埃文斯	,	基尔伯恩	,	和	其他	相投	烈酒	,	是	这	经理	,

其中，约翰·O·埃文斯、基尔伯恩和其他志同道合的人担任经理。

[ænd; ənd] ['luːɪs] [klɛfeɪn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .

and	Lewis	Clephane	the	president	.
和	刘易斯	克利芬	这	总统	.

还有总统刘易斯·克莱芬。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][ai][beg][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['riːdə(r)] [nɒt][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['luːɪs] [klɛfeɪn] ,

And	just	here	I	beg	the	innocent	reader	not	to	forget	that	during	all	this	time	Lewis	Clephane	,
和	只是	这里	我	求	这	清白的	读者	不是	到	忘记	那	期间	全部	这	时间	刘易斯	克利芬	,

在此，我恳请无辜的读者不要忘记，在这段时间里，路易斯·克莱芬.....

[ðə; ði] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] , [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnæns]
the 这 **high** 高的 **society** 社会 **Republican** 共和党人 **,** , **described** 描述 **above** 多于 **,** , **was** 曾是 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **Finance** 金融
[kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
Committee 委员会 **of** 的 **the** 这 **Freedman's** 自由人的 **Bank** 银行 **,** ,

上文提到的那位上流社会共和党人是弗里德曼银行财务委员会的成员。

[meɪd] [sʌtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .
made 制成 **such** 这样的 **,** , **because** 因为 **of** 的 **his** 他的 **supposed** 据称 **friendship** 友谊 **for** 为了 **the** 这 **colored** 有色 **man** 男人 **.** .
[faɪv] .
5 5 **.** .

之所以这样做，是因为他被认为对黑人抱有友谊。5.

“ [ləʊn] [tuː; tə][dʒɒn][el] . ['kɪdˌwɛl] , [ə'pɒθəkəri] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['senəkə] ['sændstəʊn]
“ “ **Loan** 贷款 **to** 到 **John** 约翰 **L** L **.** . **Kidwell** 基德韦尔 **,** , **apothecary** 药剂师 **,** , **and** 和 **President** 总统 **of** 的 **the** 这 **Seneca** 塞内卡 **Sandstone** 砂岩
['kʌmpəni] ,
Company 公司 **,** ,

“向药剂师兼塞内卡砂岩公司总裁约翰·L·基德韦尔提供贷款，

- [bɒndz] [ɒv; əv] $500 [iːtʃ] .
20 - **bonds** 债券 **of** 的 **$500** $500 **each** 每个 **.** .

20张面值500美元的债券。

[ləʊn] .
Loan 贷款 **.** .

贷款。

$4 , - , [æt; ət] - [pə(r)][sent] .
$4 $4 **,** , **000** - **,** , **at** 在 **10** - **per** 每 **cent** 中心 **.** .

4000 美元，利率 10%。

” [ðiːz] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn] .
” ” **These** 这些 **bonds** 债券 **were** 是 **not** 不是 **worth** 值得 **the** 这 **paper** 纸 **they** 他们 **were** 是 **printed** 打印 **on** 在 **.** .

“这些债券连印制它们的纸张都不值。”

['dʒen(ə)rəl][əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] , [ðə; ði] [greɪt] ['krɪstʃən] ['səʊldʒə(r)] , ['kɒmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ]
GENERAL 一般的 **O** 哦 **.** . **O** 哦 **.** . **HOWARD** 霍华德 **,** , **THE** 这 **GREAT** 伟大的 **CHRISTIAN** 基督教 **SOLDIER** 士兵 **,** , **COMES** 来 **UPON** 之上 **THE** 这 **STAGE** 阶段
[æz; əz][ə; eɪ] ['spekjuleɪtə(r)] . [sɪks] .
AS 作为 **A** 一个 **SPECULATOR** 投机者 **.** . **6** 6 **.** .

伟大的基督教战士 OO HOWARD 将军以投机者的形象登场。6.

“ [dʒɛnl][əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] , ([leɪt] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,) [ɒn] [lɒt] - ,
“ “ **Gen'l** 将军 **O** 哦 **.** . **O** 哦 **.** . **Howard** 霍华德 **,** , **(** (**late** 晚的 **Vice** 副 **-** - **President** 总统 **of** 的 **the** 这 **Bank** 银行 **,** , **)**) **on** 在 **Lot** 很多 **11** - **,** ,

“霍华德将军（已故银行副总裁）位于11号地块，

[ɪn] [blɒk] [fɔːr] , [ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [smɪθs] [fɑːm] ; [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌndri] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][bɒndz][æz; əz]

in	Block	4	,	subdivision	of	Smith's	farm	;	also	sundry	good	and	bad	bonds	as
在	堵塞	4	,	细分	的	史密斯	农场	;	还	杂项	好的	和	坏的	债券	作为

[kəˈlætərəl] .

collateral	.
抵押品	.

在史密斯农场的 4 号地块上；还有各种良莠不齐的债券作为抵押品。

[ləʊn] , $24 , - . ” [[eit]]

Loan	,	$24	,	000	.	”	[	8	]
贷款	,	$24	,	-	.	”	[	8	]

贷款 24,000 美元。”[8]

[tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈɑːgjumənt] ,

To	avoid	argument	,
到	避免	争论	,

为了避免争论，

[let][ˌjuː ˈes][əkˈsept][ˈdʒen(ə)rəl][əʊ] . [əʊ] . [ˈhaʊəd] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][æn; ən]

let	us	accept	General	O	.	O	.	Howard	as	a	first	-	class	Christian	and	an
让	我们	接受	一般的	哦	.	哦	.	霍华德	作为	一个	第一的	-	班级	基督教	和	一个

[əkˈseptɪd] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][ænd; ənd][ˈbrʌðə(r)] .

accepted	friend	of	the	colored	man	and	brother	.
公认	朋友	的	这	有色	男人	和	兄弟	.

让我们承认 OO Howard 将军是一位一流的基督徒，一位黑人兄弟公认的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdə(r)][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['ædəm] , ['aʊə(r)]

But	the	reader	must	not	forget	that	,	from	the	days	of	Adam	,	our
但	这	读者	必须	不是	忘记	那	,	从	这	天	的	亚当	,	我们的

[greɪt] ['fɔːfɑːðə(r)] ,

great	forefather	,
伟大的	祖先	,

但读者不应忘记，从我们伟大的祖先亚当的时代起，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] ['bæˌbɑːk] , [tempˈteɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

down	to	the	illustrious	Babcock	,	temptation	could	be	made	too	strong	for
向下	到	这	杰出	巴布科克	,	诱惑	可以	是	制成	也	强的	为了

['iːv(ə)n][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

even	the	purest	of	Christians	.
甚至	这	最纯净的	的	基督徒	.

甚至连最纯洁的基督徒，包括声名显赫的巴布科克在内，都可能受到过于强大的诱惑。

[ænd; ənd] , [tuː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kraɪmz] [baɪ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['eɪndʒəls] [fel] .

And	,	too	,	there	were	crimes	by	which	even	the	angels	fell	.
和	,	也	,	那里	是	犯罪	经过	哪个	甚至	这	天使	跌倒	.

而且，也有一些罪行，连天使也会因此堕落。

[ðə; ði][sɪks] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [dˈɒləz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk][baɪ][ðə; ði] [sleɪvz] [dʒʌst][set]

The	six	millions	of	dollars	deposited	in	the	Freedmen's	Bank	by	the	slaves	just	set
这	六	百万	的	美元	已存	在	这	自由民的	银行	经过	这	奴隶	只是	放

[friː] ,

free	,
自由的	,

刚刚获得自由的奴隶们在自由民银行存入了六百万美元。

['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] ['bɒndɪdʒ] , [pruːvd] ['brʌðə(r)] ['haʊərdz]

after	nearly	two	centuries	of	the	most	abject	bondage	,	proved	Brother	Howard's
后	几乎	二	几个世纪	的	这	最多	卑贱	束缚	,	已证实	兄弟	霍华德的

['seɪtn] ,

Satan	,
撒但	,

经过近两个世纪最卑贱的奴役，霍华德弟兄证明了撒旦的罪行。

['temptɪŋ] [hɪm][ɒn][tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪm] .

tempting	him	on	to	commit	crime	.
诱人的	他	在	到	犯罪	犯罪	.

引诱他犯罪。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	temptation	was	too	strong	for	him	,	and	he	fell	a	victim	to	his
这	诱惑	曾是	也	强的	为了	他	,	和	他	跌倒	一个	受害者	到	他的

[æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

ambition	for	speculation	,
志向	为了	推测	,

诱惑对他来说太大了，他最终成为了投机野心的牺牲品。

[dʒʌst][æz; əz] ['seɪtn] , [bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [hæd; həd]['fɔːlən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]

just	as	Satan	,	before	him	,	had	fallen	under	the	too	great	weight	of	another
只是	作为	撒但	,	前	他	,	有	倒下	在下面	这	也	伟大的	重量	的	其他

[kaɪnd][ɒv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .

kind	of	temptation	.
种类	的	诱惑	.

正如撒旦在他之前，也因另一种诱惑的重压而倒下一样。

[jes] , [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['səʊldʒə(r)] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]

Yes	,	the	great	,	the	good	,	the	Christian	soldier	fell	a	victim	to	his	love	of
是的	,	这	伟大的	,	这	好的	,	这	基督教	士兵	跌倒	一个	受害者	到	他的	爱	的

[geɪn] .

gain	.
获得	.

是的，那位伟大、善良的基督徒士兵也因贪财而沦为牺牲品。

['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] [skəːdʒ] [ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kraɪm] [mʌtʃ] [les] ['heɪnəs] ,

Our	Saviour	scourged	the	money	-	changers	for	a	crime	much	less	heinous	,
我们的	救主	受鞭答	这	钱	-	换位器	为了	一个	犯罪	很多	较少的	令人发指的	,

我们的救世主曾因远没有现在这么严重的罪行而鞭打兑换银钱的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][drəʊv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [tuː] .

and	he	drove	them	out	of	the	Temple	,	too	.
和	他	驾驶	他们	出去	的	这	寺庙	,	也	.

他还把他们赶出了圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['pjʊərəti] , [ðɪs] ['səʊldʒə(r)][ɒv; əv]

It	is	in	proof	that	this	walking	example	of	Christian	purity	,	this	soldier	of
它	是	在	证明	那	这	步行	例子	的	基督教	纯度	,	这	士兵	的

[ðə; ði] [lɔːd] ,

the	Lord	,
这	主	,

正是这一点证明了这位基督徒纯洁的活生生的榜样，这位主的战士，

[rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][vaɪs] - ['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] ['kiːpɪŋ]

resigned	his	position	as	Vice	-	President	of	the	Bank	for	the	safe	keeping
辞职	他的	位置	作为	副	-	总统	的	这	银行	为了	这	安全的	保持

[ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] ['ɜːnɪŋz] ,

of	the	freedmen's	earnings	,
的	这	自由民的	收益	,

为了确保获释奴隶的收入安全，他辞去了银行副总裁的职务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] [diˈbɑː] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒrəʊə(r)] ,

because	the	law	debarred	him	from	being	a	borrower	,
因为	这	法律	被禁止	他	从	存在	一个	借款人	,

因为法律禁止他借款。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]

and	three	days	afterwards	appeared	at	the	counter	of	the	bank	and
和	三	天	然后	出现	在	这	柜台	的	这	银行	和

['bɒrəʊd] $24 ,

borrowed	$24	,
借来的	$24	,

三天后，他来到银行柜台借了24美元。

- [ɒv; əv][ɪts] ['mʌni] — [ðæt] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vʌlgə(r)] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɪn]

000	of	its	money	—	that	,	too	,	for	the	vulgar	purpose	of	speculating	in
-	的	它是	钱	—	那	,	也	,	为了	这	庸俗	目的	的	推测	在

['kɔːnə(r)][lɒts] .

corner	lots	.
角落	很多	.

花费了 000 美元——而且还是出于庸俗的目的，去投机购买街角地块。

['dʒen(ə)rəl][əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] [stɪl] [həʊldz][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] [sə'saɪəti] [rɪ'pʌblɪkən] ,

General	O	.	O	.	Howard	still	holds	his	position	as	a	high	society	Republican	,
一般的	哦	.	哦	.	霍华德	仍然	持有	他的	位置	作为	一个	高的	社会	共和党人	,

霍华德将军仍然保持着他作为上流社会共和党人的地位。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

and	is	an	idol	of	the	church	.
和	是	一个	偶像	的	这	教会	.

并且是教会的偶像。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['steɪtsmən] , ['krɪstʃən] , [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

I	now	come	to	that	great	modern	statesman	,	Christian	,	friend	of	the	church	,
我	现在	来	到	那	伟大的	现代的	政治家	,	基督教	,	朋友	的	这	教会	,

现在我要谈谈那位伟大的现代政治家、基督徒、教会之友，

[ænd; ənd][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [juː] . [es] . [grɑːnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪ'lʌstriəs]

and	defender	of	the	illustrious	U	.	S	.	Grant	,	and	the	still	more	illustrious
和	防守队员	的	这	杰出	U	.	S	.	授予	,	和	这	仍然	更多的	杰出

['bæˌbɑːk] ,

Babcock	,
巴布科克	,

他是杰出的尤利西斯·格兰特将军和更加杰出的巴布科克将军的捍卫者。

[ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [bɔːd] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜːks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kraɪmz] [ˌaɪ 'tiː]

the	personification	of	the	late	Board	of	Public	Works	,	and	all	the	crimes	it
这	拟人化	的	这	晚的	木板	的	民众	作品	,	和	全部	这	犯罪	它

[wɒz; wəz][eə(r)][tuː; tə] .

was	heir	to	.
曾是	继承人	到	.

它是已故公共工程委员会及其继承的所有罪行的化身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt]

It	was	not	to	be	expected	that
它	曾是	不是	到	是	预期的	那

这是意料之外的。

[ə; eɪ] [[naɪn]]

a	[	9	]
一个	[	9	]

a[9]

['dʒentlmən] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] , [səʊ][waɪz] , ['mɒdɪst] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] ;

gentleman	of	so	much	goodness	of	heart	,	so	wise	,	modest	,	and	retiring	;
绅士	的	所以	很多	善良	的	心	,	所以	明智的	,	谦虚的	,	和	退休	;

一位心地善良、睿智、谦逊、内敛的绅士；

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːz] [hɑːt] [jəːnd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][duː; də] ['dʒenərəs] [ækts]

a	gentleman	whose	heart	yearned	every	hour	of	the	day	to	do	generous	acts
一个	绅士	谁	心	渴望	每一个	小时	的	这	天	到	做	慷慨的	行为

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] — [huː] [went] [tuː; tə][bed][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt]

for	the	benefit	of	his	fellow	-	men	—	who	went	to	bed	of	a	night
为了	这	益处	的	他的	同伴	-	男人	—	WHO	去	到	床	的	一个	夜晚

['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

contemplating	the	amount	of	good	he	could	do	for	mankind	in	general
沉思	这	数量	的	好的	他	可以	做	为了	人类	在	一般的

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ;

and	Washington	in	particular	;
和	华盛顿	在	特别的	;

这位绅士每时每刻都渴望为同胞们做些慷慨的事情——他每晚入睡前都在思考自己能为全人类，特别是为华盛顿做多少好事；

[huːz] [dɪs'ɪntərəstɪdnɪs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [fə'get] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] — [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ə'sɜːt]

whose	disinterestedness	caused	him	to	forget	himself	entirely	—	a	man	,	I	assert
谁	无私	导致	他	到	忘记	他自己	完全	—	一个	男人	,	我	断言

[hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

here	without	fear	of	contradiction	,
这里	没有	害怕	的	矛盾	,

他的无私让他完全忘记了自己——我在此毫不怀疑，他就是这样一个人。

[huː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'eɪdɪd] [ig'zəːʃən] ,

who	,	by	his	own	unaided	exertions	,
WHO	,	经过	他的	自己的	未受帮助	努力	,

他凭借自身不懈的努力，

[hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['hʌmb(ə)l] ['plʌmə(r)] [ænd; ənd][gæs] -

had	raised	himself	from	the	position	of	an	humble	plumber	and	gas	-
有	提高	他自己	从	这	位置	的	一个	谦逊的	水管工	和	气体	-

['fɪtə(r)] — ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ,

fitter	—	thankful	for	a	job	,
钳工	—	感恩	为了	一个	工作	,

他从一名卑微的水管工和煤气安装工做起，一步步走到今天——他感激自己有份工作。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [smɔːl] — [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] , [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]

no	matter	how	small	—	to	the	high	position	of	a	governor	,	a	modern
不	事情	如何	小的	—	到	这	高的	位置	的	一个	州长	,	一个	现代的

['steɪtsmən] ,

statesman	,
政治家	,

无论职位多么渺小——从州长这样的高位，到现代政治家这样的人物，

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][æn; ən][əd'vaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

a	friend	of	humanity	,	and	an	adviser	of	the	President	.
一个	朋友	的	人类	,	和	一个	顾问	的	这	总统	.

他是人类之友，也是总统的顾问。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

Here	let	me	say	,	as	a	lover	of	truth	and	justice	,
这里	让	我	说	,	作为	一个	情人	的	真相	和	正义	,

在此，作为一名热爱真理和正义的人，我想说：

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['steɪtsmən] ,

that	a	great	deal	has	been	said	about	the	fall	of	this	great	modern	statesman	,
那	一个	伟大的	交易	有	到过	说	关于	这	落下	的	这	伟大的	现代的	政治家	,

关于这位伟大的现代政治家的陨落，人们已经谈论了很多。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [raɪz] .

and	very	little	about	his	rise	.
和	非常	小的	关于	他的	上升	.

但关于他的崛起却鲜为人知。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [raɪz] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	us	the	rise	is	the	most	important	part	of	it	,
到	我们	这	上升	是	这	最多	重要的	部分	的	它	,

对我们来说，上升阶段是其中最重要的部分。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['wɪtɪŋtən] [ænd; ənd]

and	for	the	very	reason	that	it	repeats	the	story	of	Whittington	and
和	为了	这	非常	原因	那	它	重复	这	故事	的	惠廷顿	和

[hɪz; ɪz] [kæt] ,

his	cat	,
他的	猫	,

正因为如此，它才重述了惠廷顿和他的猫的故事。

[θraɪs] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

thrice	Lord	Mayor	of	London	,
三次	主	市长	的	伦敦	,

曾三次担任伦敦市长

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['sæntʃoʊ]['pænzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

to	say	nothing	of	honest	Sancho	Panza	and	his	government	of	the	island
到	说	没有什么	的	诚实的	桑乔	潘扎	和	他的	政府	的	这	岛

[ɒv; əv] - .

of	Barritario	.
的	-	.

更不用说诚实的桑丘·潘萨和他统治的巴里塔里奥岛了。

[bʌt; bət] [kəm'pærəsnz] [bɪ'twiːn] ['gʌvənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊdiəs] , [æz; əz] ['mɪsɪz] . - [sed] .

But	comparisons	between	governors	are	odious	,	as	Mrs	.	Malliprop	said	.
但	比较	之间	州长们	是	令人厌恶的	,	作为	太太	.	-	说	.

但正如马利普罗普夫人所说，将州长们进行比较是令人厌恶的。

[dʒʌst] [hɪə(r)] [aɪ] [kən'fes] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Just	here	I	confess	,	as	a	lover	of	the	truth	of	history	,
只是	这里	我	承认	,	作为	一个	情人	的	这	真相	的	历史	,

在此，我坦白，作为一个热爱历史真相的人，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə:] [ænd; ənd] [streɪd] [frɒm; frəm] [maɪ] ['sʌbdʒɪkt] .

to	have	erred	and	strayed	from	my	subject	.
到	有	犯错	和	迷路了	从	我的	主题	.

我犯了错误，偏离了主题。

[maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɑː(r)] . ['ʃepəd] (

My	object	was	to	show	you	that	Alexander	R	.	Shepherd	(
我的	目的	曾是	到	展示	你	那	亚历山大	拉	.	牧羊人	(

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] ,

according	to	Mr	.	Elvans	,
根据	到	先生	.	埃尔文斯	,

我的目的是向你们展示，亚历山大·R·谢泼德（据埃尔文斯先生所说，

) [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'spɪərətəz] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] !

)	was	one	of	the	original	conspirators	for	robbing	the	Freedmen's	Bank	!
)	曾是	一	的	这	原来的	阴谋者	为了	抢劫	这	自由民的	银行	!

）是最初参与抢劫自由民银行的同谋之一！

[ðɪs] [ɪz] [sæd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

This	is	sad	,	but	it	is	true	.
这	是	伤心	,	但	它	是	真的	.

这令人难过，但却是事实。

[hiː; hi] [əˈpɪəz] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [dʒɒn][ɑː(r)] . [ˈɛlvən] - [ˈtrænskrɪpt] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : [ˈsɛvən] .

He	appears	in	Mr	.	John	R	.	Elvans	'	transcript	,	as	follows	:	7	.
他	出现	在	先生	.	约翰	拉	.	埃尔文斯	-	文字稿	,	作为	跟随	:	7	.

他在约翰·R·埃尔文斯先生的笔录中出现如下：7.

“ [ləʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [es] . ” ([ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ɑː(r)] . [ˈʃepəd]) “ [ɒv; əv] $15 , -

“	Loan	to	A	.	R	.	S	.	”	(	Alexander	R	.	Shepherd	)	“	of	$15	,	000
“	贷款	到	一个	.	拉	.	S	.	”	(	亚历山大	拉	.	牧羊人	)	“	的	$15	,	-

, [ɒn] [lɒts] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] ,

,	on	lots	5	and	6	,
,	在	很多	5	和	6	,

“向 ARS（Alexander R. Shepherd）提供的 15,000 美元贷款，用于购买 5 号和 6 号地块，

[skweə(r)] - .

square	452	.
正方形	-	.

452号方格。

” [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ɒn] [gʊd] [ɔːˈθɒrəti] [ðæt] [ðiːz] [lɒts] , [-]

”	I	was	informed	on	good	authority	that	these	lots	,	[	10	]
”	我	曾是	知情的	在	好的	权威	那	这些	很多	,	[	-	]

“我从可靠渠道获悉，这些地块[10]

[ɒn] [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈʃepəd] [ˈbɒrəʊd] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

on	which	Mr	.	A	.	R	.	Shepherd	borrowed	fifteen	thousand	dollars	,	were	not
在	哪个	先生	.	一个	.	拉	.	牧羊人	借来的	十五	千	美元	,	是	不是

[wɜːθ] [hɑːf][ðə; ði] [əˈmaʊnt] .

worth	half	the	amount	.
值得	一半	这	数量	.

A.R. Shepherd 先生借款 15000 美元的那些东西，价值不到借款金额的一半。

[ðɪs] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒndʌktid] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)]

This	gentleman's	future	operations	with	the	bank	were	conducted	on	a	more
这	绅士的	未来	运营	和	这	银行	是	实施	在	一个	更多的

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] ,

magnificent	scale	,
壮丽	规模	,

这位先生日后与银行的业务往来规模更加宏大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] .

but	in	the	names	of	other	persons	.
但	在	这	姓名	的	其他	人	.

但是以其他人的名义。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈbevəli] [ˈdʌgləs] [sed] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	Mr	.	Beverly	Douglas	said	during	his	investigation	into	the	affairs	of	the
作为	先生	.	贝弗利	道格拉斯	说	期间	他的	调查	进入	这	事务	的	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

正如贝弗利·道格拉斯先生在调查该银行事务时所说，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɑːvələs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈpiːplz] - [ˈfɪŋgəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃepəd]

it	was	marvelous	to	see	how	many	of	other	peoples	'	fingers	Mr	.	Shepherd
它	曾是	奇妙	到	看	如何	许多	的	其他	人民	-	手指	先生	.	牧羊人

[hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈfriːdmənz] [bæŋk] [ˈtʃesnʌts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had	used	to	pull	the	Freedmen's	Bank	chestnuts	for	him	.
有	用过的	到	拉	这	自由民的	银行	栗子	为了	他	.

令人惊叹的是，谢泼德先生竟然用了那么多人的手指为他拔出了自由民银行的栗子。

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['mɒd(ə)n]

I	had	hoped	that	the	solemn	and	impressive	death	of	that	other	great	modern
我	有	希望	那	这	庄严	和	感人的	死亡	的	那	其他	伟大的	现代的

['steɪtsmən] [ænd; ənd]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

statesman	and	benefactor	of	mankind	,
政治家	和	恩人	的	人类	,

我曾希望，那位伟大的现代政治家和人类恩人的庄严而令人印象深刻的逝世，

['wɪljəm] ['mɑːsi] [twiːd] ,

William	Marcy	Tweed	,
威廉	玛西	粗花呢	,

威廉·马西·特威德

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['steɪtəs][ɒv; əv]['aʊə(r)]

would	have	had	a	good	effect	on	the	moral	and	religious	status	of	our
会	有	有	一个	好的	影响	在	这	道德	和	宗教	地位	的	我们的

[leɪt] ['gʌvənə(r)] .

late	governor	.
晚的	州长	.

这本应会对我们已故州长的道德和宗教地位产生积极影响。

[bʌt; bət]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒləm] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['wɔːnɪŋ] [rɪ'meɪnz]

But	recent	events	convince	me	that	the	solemn	and	impressive	warning	remains
但	最近的	活动	说服	我	那	这	庄严	和	感人的	警告	遗迹

[ʌn'hiːdɪd] .

unheeded	.
无人理会	.

但最近发生的事件让我确信，这个严肃而令人印象深刻的警告仍然无人理会。

[hɪə(r)] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] , [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Here	again	we	have	another	Christian	statesman	,	of	high	standing	in	the
这里	再次	我们	有	其他	基督教	政治家	,	的	高的	常设	在	这

[rɪ'pʌblɪkən] [tʃɜːtʃ] ,

Republican	church	,
共和党人	教会	,

这里又出现了一位在共和党教会中享有崇高地位的基督教政治家。

[huː] ['wɒnts][ðə; ði] ['friːdmənz] ['mʌni] — ['daʊtləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪəs] ['pɜːpəs] . [eit] .

who	wants	the	Freedmen's	money	—	doubtless	for	a	pious	purpose	.	8	.
WHO	想要	这	自由民的	钱	—	毫无疑问	为了	一个	虔诚的	目的	.	8	.

谁想要自由民的钱——无疑是出于某种虔诚的目的。8.

“ ['henri] [diː] . [kʊk] , (['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnæns] [kə'mɪti] ,) [ləʊn][ɒv; əv] $10 ,

“	Henry	D	.	Cooke	,	(	chairman	of	the	Finance	Committee	,	)	loan	of	$10	,
“	亨利	D	.	库克	,	(	主席	的	这	金融	委员会	,	)	贷款	的	$10	,

“亨利·D·库克（财务委员会主席）贷款10美元，

- [ɒn] - [ʃer] [ɒv; əv] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

000	on	400	shares	of	stock	of	the	Young	Men's	Christian	Association	.
-	在	-	分享	的	库存	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	.

000 美元购买了基督教青年会的 400 股股票。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kʊk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [peɪd] .

”	It	is	due	to	Mr	.	Cooke	to	say	that	this	sum	was	afterwards	paid	.
”	它	是	到期的	到	先生	.	库克	到	说	那	这	和	曾是	然后	有薪酬的	.

库克先生应该说明，这笔款项后来已经支付了。

['daʊtləs] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [wen] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Doubtless	his	intentions	were	good	when	he	borrowed	the	money	.
毫无疑问	他的	意图	是	好的	什么时候	他	借来的	这	钱	.

毫无疑问，他借钱时的初衷是好的。

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [mæn] , [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][bæd][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn] . [naɪn]

Naturally	a	well	-	meaning	man	,	he	fell	a	victim	to	bad	association	.	9
自然	一个	出色地	-	意义	男人	,	他	跌倒	一个	受害者	到	坏的	协会	.	9

.

:

.

他本性善良，却因结交损友而受害。9.

“ [piː] . [tiː] . ['læŋliz] [nəʊt] , [ɪn'dɔrst] [baɪ][diː] . [el] . ['iːtn] , ['æktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

“	P	.	T	.	Langley's	note	,	endorsed	by	D	.	L	.	Eaton	,	actuary	of	the	bank	.
“	P	.	T	.	兰利的	笔记	,	认可	经过	D	.	L	.	伊顿	,	精算师	的	这	银行	.

“PT Langley 的票据，由银行精算师 DL Eaton 背书。

[ləʊn] , $500 , [nəʊ][sɪ'kjʊərəti] .

Loan	,	$500	,	no	security	.
贷款	,	$500	,	不	安全	.

贷款500美元，无需抵押。

” [ðɪs] [kəm'pliːts] [ðə; ði]['trænskrɪpt] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [ɪn]

”	This	completes	the	transcript	brought	me	from	the	books	of	the	bank	,	in
”	这	完成	这	文字稿	带来	我	从	这	图书	的	这	银行	,	在

[nəʊ'vembə(r)] , - .

November	,	1871	.
十一月	,	-	.

“至此，我从银行账簿中得到的记录就完成了，时间是 1871 年 11 月。”

[aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [tel] [ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huːz] [nems] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ə'rɪdʒən(ə)l]

I	need	hardly	tell	the	reader	that	the	gentlemen	whose	names	appear	as	original
我	需要	几乎	告诉	这	读者	那	这	先生们	谁	姓名	出现	作为	原来的

[kən'spɪərətəz] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði][bæŋk][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv] [haɪ] [-]

conspirators	to	rob	the	bank	were	Republicans	of	high	[	11	]
阴谋者	到	抢	这	银行	是	共和党人	的	高的	[	-	]

我几乎无需告诉读者，那些名字出现在抢劫银行的最初阴谋者名单上的先生们都是高度的共和党人[11]。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [prə'fest] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

standing	in	the	party	,	and	professed	friends	of	the	colored	man	.
常设	在	这	派对	,	和	声称	朋友们	的	这	有色	男人	.

站在党内，自称是黑人的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn]

It	will	also	be	observed	that	they	initiated	the	robbery	,	by	getting	the	money	on
它	将要	还	是	观察到	那	他们	启动	这	抢劫	,	经过	获得	这	钱	在

['wɜːθləs] [sɪ'kjʊrətiz] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

还可以观察到，他们是通过购买毫无价值的证券来获取资金，从而发起了抢劫。

[ænd; ənd] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ə'dɪʃən] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stæmp] ,

and	with	two	or	three	additions	of	men	of	the	same	stamp	,
和	和	二	或者	三	新增内容	的	男人	的	这	相同的	邮票	,

再加上两三个和他一样有个性的人，

[ɪn]['pɒlətɪks][æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] , [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .

in	politics	as	well	as	religion	,	continued	it	to	the	very	end	.
在	政治	作为	出色地	作为	宗教	,	持续	它	到	这	非常	结尾	.

在政治和宗教领域，他都坚持到了最后。

['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [truː] — ['sætɪsfaɪd]['ɔːlsəʊ]

Fully	satisfied	that	what	Mr	.	Elvans	had	told	me	was	true	—	satisfied	also
完全	使满意	那	什么	先生	.	埃尔文斯	有	讲述	我	曾是	真的	—	使满意	还

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] — [ðə; ði]

of	the	existence	of	a	conspiracy	to	steal	the	funds	of	the	bank	—	the
的	这	存在	的	一个	阴谋	到	偷	这	资金	的	这	银行	—	这

[nekst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ,

next	question	was	,
下一个	问题	曾是	,

我完全相信埃尔文斯先生所说的是真的——也相信确实存在一个窃取银行资金的阴谋——接下来的问题是:

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] , [ʃʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

as	to	how	the	disaster	,	sure	to	result	from	it	,	could	be	averted	.
作为	到	如何	这	灾难	,	当然	到	结果	从	它	,	可以	是	避免了	.

至于如何避免由此必然导致的灾难。

[aɪ][leɪd]['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] - ['steɪtmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] ['liːdɪŋ] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ɪn][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]

I	laid	Mr	.	Elvans	'	statement	before	several	leading	Republicans	,	in	and	outside
我	铺设	先生	.	埃尔文斯	-	陈述	前	一些	领导	共和党人	,	在	和	外部

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

of	Congress	,
的	国会	,

我已将埃尔文斯先生的声明呈递给国会内外几位共和党领袖。

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn]['reskjuːɪŋ][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ɪts] ['mʌni]

and	appealed	to	them	to	assist	me	in	rescuing	the	bank	and	its	money
和	上诉	到	他们	到	协助	我	在	救援	这	银行	和	它是	钱

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɔbəz] .

from	this	combination	of	robbers	.
从	这	组合	的	强盗	.

并请求他们协助我从这伙劫匪手中救出银行及其资金。

[aɪ][juːz] ['veri] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [blæk] [kraɪm] — [wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk]

I	use	very	plain	language	in	treating	of	this	very	black	crime	—	one	which	should	sink
我	使用	非常	清楚的	语言	在	治疗	的	这	非常	黑色的	犯罪	—	一	哪个	应该	下沉

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [səʊ][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [hæv; həv][æn; ən]

the	Republican	party	so	far	out	of	sight	that	it	would	never	again	have	an
这	共和党人	派对	所以	远的	出去	的	视线	那	它	会	绝不	再次	有	一个

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

我用非常直白的语言来描述这起极其黑暗的罪行——这起罪行应该让共和党彻底销声匿迹，永世不得翻身。

[mʌst; məst][aɪ] [kən'fes] [hɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ə'piːld] [tuː; tə] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn][veɪn] ?

Must	I	confess	here	that	I	appealed	to	Republicans	in	vain	?
必须	我	承认	这里	那	我	上诉	到	共和党人	在	徒劳	?

我必须在此承认，我向共和党人发出的呼吁徒劳无功吗?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [biːn] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɒrəʊz]

Some	of	them	had	for	years	been	shedding	tears	over	the	sorrows
一些	的	他们	有	为了	年	到过	脱落	眼泪	超过	这	悲伤

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ;

of	the	slave	;
的	这	奴隶	;

他们中的一些人多年来一直为奴隶的悲惨遭遇而落泪;

[bʌt; bət] , [laɪk] ['pɑːməˌrɔɪ] , [ɒv; əv]['kænzəs] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd]

but	,	like	Pomeroy	,	of	Kansas	,	they	had	borrowed	the	newly	emancipated
但	,	喜欢	波默罗伊	,	的	堪萨斯州	,	他们	有	借来的	这	新	解放

[sleɪvz] ['mʌni] ,

slave's	money	,
奴隶的	钱	,

但是，和堪萨斯州的波莫罗伊一样，他们也借用了新近获得解放的奴隶的钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːld] [ðeə(r)][lɪps][ænd; ənd] ['wɪðəd] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] .

and	it	had	sealed	their	lips	and	withered	their	consciences	.
和	它	有	密封	他们的	嘴唇	和	干枯	他们的	良心	.

它封住了他们的嘴，麻木了他们的良知。

[aɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [grænts] ['kæbɪnət] .

I	appealed	to	a	member	of	Grant's	cabinet	.
我	上诉	到	一个	成员	的	格兰特	内阁	.

我向格兰特内阁的一名成员提出了申诉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [prə'fest] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

He	had	previously	professed	friendship	for	the	negro	.
他	有	之前	声称	友谊	为了	这	黑人	.

他之前曾公开表示对黑人友好。

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] - [blæk] [lɪst][ɒv; əv][ləʊnz] , [smaɪld] , [ænd; ənd]['hændɪd]

He	glanced	over	Mr	.	Elvans	'	black	list	of	loans	,	smiled	,	and	handed
他	瞥了一眼	超过	先生	.	埃尔文斯	-	黑色的	列表	的	贷款	,	微笑	,	和	递交

[ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

it	back	,
它	后退	,

他瞥了一眼埃尔文斯先生的贷款黑名单，笑了笑，然后把名单递了回去。

['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['haɪli] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] , [huː] [wʊd] [nɒt]

saying	,	the	names	were	those	of	highly	honorable	gentlemen	,	who	would	not
说	,	这	姓名	是	那些	的	高度	光荣的	先生们	,	WHO	会	不是

[duː; də][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [ækt] .

do	a	dishonest	act	.
做	一个	不诚实	行为	.

他说，这些名字都属于品德高尚的绅士，他们绝不会做不诚实的事情。

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɛlvən] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

He	intimated	,	also	,	that	Mr	.	Elvans	was	bent	on	creating	a	sensation	.
他	暗示	,	还	,	那	先生	.	埃尔文斯	曾是	弯曲	在	创建	一个	感觉	.

他还暗示，埃尔文斯先生一心想制造轰动效应。

[ðɪs] ['kæbɪnət]['mɪnɪstə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['pruːvn; 'prəʊvn] ,

This	cabinet	minister	,	as	was	afterwards	proven	,
这	内阁	部长	,	作为	曾是	然后	已证实	,

事后证明，这位内阁部长

[wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] [ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt]

was	connected	with	the	most	prominent	of	these	conspirators	in	real	estate
曾是	连接	和	这	最多	著名的	的	这些	阴谋者	在	真实的	财产

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

and	other	speculations	.
和	其他	猜测	.

与这些阴谋者中最引人注目的一位在房地产和其他投机活动中有所牵连。

[ɪn] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [neiv] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['paʊəf(ə)l] [-]

In	plain	language	,	this	gang	of	Republican	knaves	were	all	powerful	[	12	]
在	清楚的	语言	,	这	帮派	的	共和党人	无赖	是	全部	强大的	[	-	]

简单来说，这群共和党恶棍势力强大[12]

[æt; ət] [kɔ:t] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	court	,	at	that	time	.
在	法庭	,	在	那	时间	.

当时在法庭上。

[grɑ:nt] , [hɪm'self] , [wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] , [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , [ænd; ənd]['pɑ:tnə(r)][ɪn]['senəkə]

Grant	,	himself	,	was	their	friend	,	associate	,	and	partner	in	Seneca
授予	,	他自己	,	曾是	他们的	朋友	,	联系	,	和	伙伴	在	塞内卡

['sændstəʊn][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

sandstone	and	other	speculations	.
砂岩	和	其他	猜测	.

格兰特本人是他们的朋友、同事和塞内卡砂岩及其他投机活动的合作伙伴。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv][grɑ:nt] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv]

Indeed	it	is	only	the	truth	to	say	of	Grant	that	such	was	the	force	of
的确	它	是	仅有的	这	真相	到	说	的	授予	那	这样的	曾是	这	力量	的

[hɪz; ɪz][ˌdemə'krætɪk] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)][hæd; həd]['eni]['ri:əl] ,

his	democratic	instincts	that	he	never	had	any	real	,
他的	民主	本能	那	他	绝不	有	任何	真实的	,

事实上，关于格兰特，只有这样说才是事实：他的民主本能如此强烈，以至于他从未真正.....

['ɒnɪst] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['ni:grəʊ] , [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)]

honest	sympathy	with	the	negro	,	to	say	nothing	of	his	contempt	for
诚实的	同情	和	这	黑人	,	到	说	没有什么	的	他的	鄙视	为了

[pɔ:(r); pʊə(r)][men][ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['kʌlə(r)] .

poor	men	of	whatever	color	.
贫穷的	男人	的	任何	颜色	.

他对黑人抱有真诚的同情，更不用说他对任何肤色的穷人的蔑视了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [grænts] ['neɪtɪv] [dɪs'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [ə'laɪk] ,

It	was	Grant's	native	dislike	of	the	negro	and	the	abolitionist	alike	,
它	曾是	格兰特	本国的	不喜欢	的	这	黑人	和	这	废奴主义者	同样	,

格兰特天生就厌恶黑人和废奴主义者。

[ðæt] [led][hɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['kwɒrəl] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['sʌmnə] .

that	led	him	into	his	unfortunate	quarrel	with	Mr	.	Sumner	.
那	引领	他	进入	他的	不幸	争吵	和	先生	.	萨姆纳	.

这导致他与萨姆纳先生发生了不幸的争执。

[ðæt] ['kwɒrəl] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪkənz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðə; ði]

That	quarrel	initiated	the	independent	Republicans	,	and	it	also	initiated	the
那	争吵	启动	这	独立的	共和党人	,	和	它	还	启动	这

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] .

disintegration	of	the	Republican	party	.
解体	的	这	共和党人	派对	.

那场争吵催生了独立共和党人，也导致了共和党的瓦解。

[ai][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

I	associate	the	robbery	of	this	bank	with	the	Republican	party	,	because	,
我	联系	这	抢劫	的	这	银行	和	这	共和党人	派对	,	因为	,

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔ:(r)] ,

as	I	said	before	,
作为	我	说	前	,

我将这起银行抢劫案与共和党联系起来，因为，正如我之前所说，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ;

the	robbers	were	all	Republicans	of	high	standing	in	the	church	;
这	强盗	是	全部	共和党人	的	高的	常设	在	这	教会	;

这些劫匪都是教会中地位很高的共和党人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [waɪl] [ðə; ði]

and	the	chosen	leaders	of	the	party	looked	on	with	indifference	while	the
和	这	选定	领导人	的	这	派对	看起来	在	和	漠不关心	尽管	这

['rɒbəri] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

robbery	was	going	on	,
抢劫	曾是	去	在	,

而党内选定的领导人却对抢劫过程漠不关心。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bæŋk] [kləʊzd] [ɪts] [dɔ:z] [ɪn]

and	continued	to	look	on	with	indifference	until	the	bank	closed	its	doors	in
和	持续	到	看	在	和	漠不关心	直到	这	银行	关闭	它是	门	在

['bæŋkrʌptsi] .

bankruptcy	.
破产	.

他们一直漠不关心，直到银行破产倒闭。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ʃeɪm] [went] [ʌp] ,

Then	for	the	first	time	the	cry	of	shame	went	up	,
然后	为了	这	第一的	时间	这	哭	的	耻辱	去	向上	,

然后，羞愧的呼喊声第一次响起。

[bʌt; bət][nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti] .

but	not	from	the	leaders	of	the	Republican	party	.
但	不是	从	这	领导人	的	这	共和党人	派对	.

但共和党领导人却不这么认为。

[ðeə(r)] ['enədʒiz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [tu:; tə]['staɪf(ə)l][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Their	energies	were	given	to	protect	the	robbers	,	to	stifle	investigation	,
他们的	能量	是	给定	到	保护	这	强盗	,	到	窒息	调查	,

他们竭尽全力保护劫匪，阻挠调查。

[ænd; ənd][tu:; tə]['slɑ:ndə(r)][ðə; ði][men] ['fɪələs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði] ['hɪdiəs] [kən'spɪrəsi] .

and	to	slander	the	men	fearless	enough	to	expose	the	hideous	conspiracy	.
和	到	诽谤	这	男人	无畏	足够的	到	暴露	这	可怕	阴谋	.

并诽谤那些勇敢揭露这桩骇人听闻的阴谋的人。

[hɪə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑ:ti]

Here	we	were	brought	face	to	face	with	the	fact	that	the	Republican	party
这里	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	事实	那	这	共和党人	派对

[hæd; həd] [ə'bændənd] [ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,

had	abandoned	its	principles	,
有	弃	它是	原则	,

在这里，我们不得不面对共和党已经背弃其原则的事实。

[hæd; həd] [ə'bændənd] [tru:θ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] — ['i:v(ə)n][hju:'mænəti][ɪt'self] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

had	abandoned	truth	and	justice	—	even	humanity	itself	—	and	in	the
有	弃	真相	和	正义	—	甚至	人类	本身	—	和	在	这

['fju:tʃə(r)] [wʊd] [dɪ'pend] [ɒn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [sents] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [streŋθ] .

future	would	depend	on	dollars	and	cents	for	its	strength	.
未来	会	依赖	在	美元	和	分	为了	它是	力量	.

它抛弃了真理和正义——甚至抛弃了人性本身——并且在未来将依靠金钱来巩固自身的力量。

[ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l][mə'rælətɪ] ['strɒŋli] [rɪ'zembld] [ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:ti] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['twenti]

Its	political	morality	strongly	resembled	the	Democratic	party	as	it	was	twenty
它是	政治的	道德	强烈	类似	这	民主	派对	作为	它	曾是	二十

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

它的政治道德观与二十年前的民主党非常相似。

[wen] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ɪts] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fetɪʃ] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dʒuː] ['bæŋkə(r)] [æt; ət] [wʌn]

when	slavery	was	its	Political	Fetish	—	when	it	had	a	Jew	banker	at	one
什么时候	奴隶制	曾是	它是	政治的	恋物癖	—	什么时候	它	有	一个	犹	银行家	在	一

[end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪz] ['faɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . [-]

end	of	it	and	a	prize	fighter	at	the	other	.	[	13	]
结尾	的	它	和	一个	奖	战斗机	在	这	其他	.	[	-	]

当奴隶制成为其政治迷恋时——当它的一端是犹太银行家，另一端是拳击手时。[13]

[ə'gen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti]

Again	we	were	brought	face	to	face	with	the	fact	that	the	Republican	party
再次	我们	是	带来	脸	到	脸	和	这	事实	那	这	共和党人	派对

[ænd; ənd] [ɪts] [prə'fest] ['liːdəz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] ['veri] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n]

and	its	professed	leaders	had	reached	that	very	high	standard	of	modern
和	它是	声称	领导人	有	达到	那	非常	高的	标准	的	现代的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

我们再次不得不面对这样一个事实：共和党及其自称的领导人已经达到了现代文明的极高标准。

[wen] [ə; eɪ] [bæŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [kʊd; kəd]

when	a	bank	for	the	savings	of	the	wages	of	the	poor	could
什么时候	一个	银行	为了	这	节省	的	这	工资	的	这	贫穷的	可以

[biː; bi] [meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['rɒbəri] ,

be	made	part	of	a	system	of	robbery	,
是	制成	部分	的	一个	系统	的	抢劫	,

当一家为穷人储蓄工资而设立的银行竟然沦为抢劫体系的一部分时，

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['biːɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'saɪəti]

the	robbers	being	encouraged	and	recognized	by	the	administration	and	society
这	强盗	存在	鼓励	和	认可	经过	这	行政	和	社会

.

:

.

抢劫犯受到政府和社会的鼓励和认可。

[tuː; tə] [biː; bi] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] ,

To	be	even	more	explicit	,
到	是	甚至	更多的	显式	,

更确切地说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['feləni] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ænd; ənd]

it	was	the	first	time	in	the	history	of	felony	that	the	workmen	and
它	曾是	这	第一的	时间	在	这	历史	的	重罪	那	这	工人	和

['wɜːkˌwɪmɪn] ,

workwomen	,
女工	,

这是重罪史上第一次出现工人和女工被起诉的情况。

[ðə; ði] ['skrʌbəz] [ænd; ənd] ['wɑːʃərz] ,

the	scrubbers	and	washers	,
这	洗涤器	和	垫圈	,

洗涤器和清洗器，

[ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['widəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʊrɪst; pɔːrɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɪgnərənt] ['klɑːsɪz] [ɪn]

the	orphans	and	widows	of	the	poorest	and	most	ignorant	classes	in
这	孤儿	和	寡妇	的	这	最贫困	和	最多	无知	课程	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

the	city	of	Washington	,
这	城市	的	华盛顿	,

华盛顿市最贫困、最无知阶层的孤儿和寡妇，

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] [meɪd] [tuː; tə] [kæʃ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ['ɪʃuːd] [baɪ][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [gæŋ] [ɒv; əv]

were	unwittingly	made	to	cash	obligations	issued	by	an	organized	gang	of
是	不知不觉	制成	到	现金	义务	发布	经过	一个	组织	帮派	的

[θiːvz] [ænd; ənd] ['plʌndərə] .

thieves	and	plunderers	.
窃贼	和	掠夺者	.

不知不觉中，他们成为了有组织的盗窃和掠夺团伙发行的现金债券的借款人。

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][taɪm]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ɑː(r)] .

May	I	ask	the	reader	to	go	back	with	me	to	the	time	Mr	.	John	R	.
可能	我	问	这	读者	到	去	后退	和	我	到	这	时间	先生	.	约翰	拉	.

['ɛlvən] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

Elvans	made	his	statement	.
埃尔文斯	制成	他的	陈述	.

请读者和我一起回顾一下约翰·R·埃尔文斯先生发表声明的那一刻。

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɔː(r)][ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði][kraɪm]

Finding	there	was	no	other	way	of	stopping	the	robbery	or	exposing	the	crime
寻找	那里	曾是	不	其他	方式	的	停止	这	抢劫	或者	暴露	这	犯罪

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [pres] ,

but	through	the	press	,
但	通过	这	按	,

发现除了通过媒体之外，没有其他办法可以阻止抢劫或揭露犯罪行为，

[aɪ][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðæt] .

I	had	recourse	to	that	.
我	有	追索权	到	那	.

我当时也采取了那种措施。

[maɪ][fɜːst]['ɑːtɪk(ə)lz] , [æz; əz][ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn] , [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vænə] ['mɔːnɪŋ] [njuːz] .

My	first	articles	,	as	is	very	well	known	,	appeared	in	the	Savannah	Morning	News	.
我的	第一的	文章	,	作为	是	非常	出色地	已知	,	出现	在	这	萨凡纳	早晨	消息	.

众所周知，我的第一篇文章发表在《萨凡纳晨报》上。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['steɪtmənts] ,

The	New	York	Sun	,	on	being	assured	of	the	correctness	of	my	statements	,
这	新的	约克	太阳	,	在	存在	保证	的	这	正确性	的	我的	声明	,

《纽约太阳报》在确认我的说法属实后，

['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ænd; ənd][dɪd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [kraɪm]

afterwards	came	to	the	rescue	and	did	good	service	in	making	the	hideous	crime
然后	来了	到	这	救援	和	做过	好的	服务	在	制作	这	可怕	犯罪

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

后来有人挺身而出，揭露了这起骇人听闻的罪行，为公众做出了巨大贡献。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [æz; əz] [wel]

The	appearance	of	these	articles	created	great	excitement	in	Washington	,	as	well
这	外貌	的	这些	文章	创建	伟大的	激动	在	华盛顿	,	作为	出色地

[ðeɪ] [maɪt] .

they	might	.
他们	可能	.

这些文章的出现，在华盛顿引起了极大的轰动，这也不足为奇。

[di'naiəl] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] ,

Denials	came	thick	and	fast	,
否认	来了	厚的	和	快速地	,

否认之声接踵而至。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] —
the **robbers** **and** **their** **friends** **—** **and** **they** **were** **numerous** **and** **strong** **—**
这 强盗 和 他们的 朋友们 — 和 他们 是 很多的 和 强的 —
[ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði][bæŋk][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [saʊnd] [kən'dɪʃn] ,
asserted **that** **the** **bank** **was** **in** **a** **perfectly** **sound** **condition** **,**
断言 那 这 银行 曾是 在 一个 完美 声音 状况 ,

劫匪及其同伙——他们人数众多，身强力壮——声称银行状况良好。

[ðæt] [ɪts] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
that **its** **management** **was** **above** **suspicion** **.**
那 它是 管理 曾是 多于 怀疑 .

其管理层无可指摘。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][wɒz; wəz] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪbələr] ,
Of **course** **the** **author** **of** **the** **articles** **was** **denounced** **as** **a** **libeler** **,**
的 课程 这 作者 的 这 文章 曾是 谴责 作为 一个 诽谤者 ,
[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['vendʒəns] .
and **threatened** **with** **vengeance** **.**
和 威胁 和 复仇 .

当然，文章作者被谴责为诽谤者，并受到报复威胁。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɔ:(r)] ['pri:viəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
The **officers** **of** **the** **bank** **,** **without** **distinction** **of** **color** **or** **previous** **condition** **of**
这 警官 的 这 银行 , 没有 区别 的 颜色 或者 以前的 状况 的
['sɜ:vɪtju:d] ,
servitude **,**
奴役 ,

银行职员，无论肤色或先前的奴役状况如何，

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [haɪ] - [təʊnd]
were **declared** **to** **be** **Republicans** **in** **good** **standing** **,** **and** **very** **high** **-** **toned**
是 声明 到 是 共和党人 在 好的 常设 , 和 非常 高的 - 色调
['dʒentlmən] .
gentlemen **.**
先生们 .

他们被宣布为信誉良好的共和党人，而且是非常有风度的绅士。

[aɪ][hæd; həd] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] ['veri]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)] . [-]
I **had** **heard** **something** **very** **similar** **to** **this** **before** **.** **[** **14** **]**
我 有 听到 某物 非常 相似的 到 这 前 . [-]

我以前也听过类似的说法。[14]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [dɪs'peptɪk] [ˌdemə'krætɪk]['dʒɜ:n(ə)l] , [kɔ:ld] [ðə; ði]
There **was** **a** **weak** **and** **somewhat** **dyspeptic** **Democratic** **journal** **,** **called** **the**
那里 曾是 一个 虚弱的 和 有些 消化不良 民主 杂志 , 称为 这
['pætrɪət] ,
Patriot **,**
爱国者 ,

有一份软弱无力、略显愤世嫉俗的民主党刊物，名为《爱国者》。

['pʌblɪʃt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
published **in** **Washington** **at** **that** **time** **,**
已发布 在 华盛顿 在 那 时间 ,

当时在华盛顿出版

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒləmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɒnt'gɒməri] [bleə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['peɪtrɪəts]
and **to** **the** **columns** **of** **which** **Montgomery** **Blair** **and** **other** **patriots**
和 到 这 列 的 哪个 蒙哥马利 布莱尔 和 其他 爱国者
[kən'trɪbju:tɪd] .
contributed **.**
贡献 .

蒙哥马利·布莱尔和其他爱国者也曾为这些专栏撰稿。

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst]

The	managing	editor	of	this	paper	was	a	Mr	.	Harris	,	an	experienced
这	管理	编辑	的	这	纸	曾是	一个	先生	.	哈里斯	,	一个	经验丰富的

['dʒɜ:nəlɪst] ,

journalist	,
记者	,

该报的执行主编是哈里斯先生，他是一位经验丰富的记者。

[hu:] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [tru:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['prɒpəli] - ['kɒndʌktid] ['nju:zpeɪpə(r)] .

who	appreciated	the	value	of	truth	to	a	properly	-	conducted	newspaper	.
WHO	感谢	这	价值	的	真相	到	一个	适当地	-	实施	报纸	.

他们懂得真相对于一份办学规范的报纸的价值。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðen] [prɪ'veɪlɪŋ] , [baɪ] [,ri:'pʌbliʃ] , [ɪn][ə; eɪ]

This	gentleman	intensified	the	excitement	then	prevailing	,	by	republishing	,	in	a
这	绅士	加强	这	激动	然后	盛行	,	经过	重新出版	,	在	一个

['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd] [fɔ:m] ,

somewhat	modified	form	,
有些	修改的	形式	,

这位先生以略作修改的形式重新出版了该书，从而加剧了当时盛行的兴奋情绪。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'vænə] ['mɔ:nɪŋ] [nju:z] .

two	of	the	articles	from	the	Savannah	Morning	News	.
二	的	这	文章	从	这	萨凡纳	早晨	消息	.

摘自《萨凡纳晨报》的两篇文章。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] [ə'fens] [hi:; hi][nɒt]['əʊnli][lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

For	this	great	offense	he	not	only	lost	his	place	,
为了	这	伟大的	罪行	他	不是	仅有的	丢失的	他的	地方	,

因为这次严重的罪行，他不仅失去了工作，

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [meɪd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt][ænd; ənd] ['kaʊədli] [ɐp'ɒlədʒɪz]

but	the	paper	made	two	of	the	most	abject	and	cowardly	apologies
但	这	纸	制成	二	的	这	最多	卑贱	和	胆小	致歉

['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][hæz; həz]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] .

journalism	has	any	account	of	.
新闻业	有	任何	帐户	的	.

但该报发表了新闻史上最卑鄙、最懦弱的两篇道歉声明。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [fɔ:st] [ði:z] ['æbdʒekt] [ɐp'ɒlədʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv]

The	chiefs	of	the	gang	forced	these	abject	apologies	from	the	managers	of
这	酋长们	的	这	帮派	强制	这些	卑贱	致歉	从	这	经理	的

[ðə; ði]['pætrɪət][baɪ] ['θretnɪŋ] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [ænd; ənd]['laɪb(ə)l] [su:ts] .

the	Patriot	by	threatening	castigation	and	libel	suits	.
这	爱国者	经过	威胁	惩罚	和	诽谤	西装	.

该团伙头目通过威胁进行谴责和提起诽谤诉讼，迫使《爱国者报》的管理层做出这些卑躬屈膝的道歉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hɑ:dli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [seɪ] [hɪə(r)] [ðæt] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənts] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði]

It	is	hardly	necessary	to	say	here	that	subsequent	developments	have	shown	the
它	是	几乎	必要的	到	说	这里	那	随后的	发展	有	所示	这

[blæk] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbəri] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ten] [taɪmz] ['blækə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd]

black	chapter	of	that	robbery	to	have	been	ten	times	blacker	than	I	had
黑色的	章	的	那	抢劫	到	有	到过	十	时代	更黑	比	我	有

['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

painted	it	.
绘	它	.

这里几乎无需赘言，后续的发展表明，那次抢劫案的黑暗篇章比我所描述的还要黑暗十倍。

[ðə; ði] ['vɪləni] [ʌn'ɜ:rθ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bevəli] ['dʌgləs] - [kə'mɪti] , [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	villainy	unearthed	by	Mr	.	Beverly	Douglas	'	committee	,	three	years	ago	,
这	邪恶	出土	经过	先生	.	贝弗利	道格拉斯	-	委员会	,	三	年	前	,

三年前，贝弗利·道格拉斯先生的委员会揭露了这起罪恶行径。

[stændz][tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði] ['blækɪst] [kraɪm][ɪn]['aʊə(r)]['krɪmɪn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

stands	to	-	day	the	blackest	crime	in	our	criminal	history	.
站立	到	-	天	这	最黑的	犯罪	在	我们的	刑事	历史	.

时至今日，这仍然是我国犯罪史上最令人发指的罪行。

[ðæt] [kə'mɪti] , [ɪn][ɪts][klɪə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,

That	committee	,	in	its	clear	and	able	report	,
那	委员会	,	在	它是	清除	和	有能力的	报告	,

该委员会在其清晰而有力的报告中指出：

[geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['æktəz] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [kraɪm] ;

gave	us	the	names	of	the	prominent	actors	in	that	great	crime	;
给予	我们	这	姓名	的	这	著名的	演员	在	那	伟大的	犯罪	;

提供了那起重大犯罪案件中主要参与者的姓名；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][hæz; həz][nɒt] [tʌtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	yet	the	finger	of	justice	has	not	touched	one	of	them	.
和	然而	这	手指	的	正义	有	不是	感动	一	的	他们	.

然而，正义之手却从未触及过他们中的任何一人。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['θɪŋkə(r)] , [ðiːz] [men] , [səʊ] [wel] [nəʊn]

Strange	as	it	may	seem	to	the	ordinary	thinker	,	these	men	,	so	well	known
奇怪的	作为	它	可能	似乎	到	这	普通的	思想家	,	这些	男人	,	所以	出色地	已知

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,

at	this	day	,
在	这	天	,

对于普通人来说，这或许会显得很奇怪，但这些如今家喻户晓的人，

[ænd; ənd] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['miːnɪst] [θeft] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ,

and	who	committed	the	meanest	theft	history	has	any	account	of	,
和	WHO	坚定的	这	最卑鄙的	盗窃	历史	有	任何	帐户	的	,

谁犯下了历史上最卑鄙的盗窃罪行?

[stænd][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] - [deɪ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt]

stand	as	high	in	the	Republican	church	to	-	day	as	they	did	when	General	Grant
站立	作为	高的	在	这	共和党人	教会	到	-	天	作为	他们	做过	什么时候	一般的	授予

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

was	the	great	high	priest	of	the	party	.
曾是	这	伟大的	高的	牧师	的	这	派对	.

如今，他们在共和党内的地位依然像格兰特将军担任该党最高领袖时那样崇高。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fækt][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ðæt] [-]

Here	let	me	say	that	the	fact	must	not	be	overlooked	,	that	[	15	]
这里	让	我	说	那	这	事实	必须	不是	是	被忽视的	,	那	[	-	]

在此我要指出，这一事实不容忽视，即[15]

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres]

A	REPUBLICAN	CONGRESS
一个	共和党人	国会

共和党国会

[wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz]

was	,	in	a	great	measure	,	responsible	for	the	robbery	of	the	Freedmen's
曾是	,	在	一个	伟大的	措施	,	负责任的	为了	这	抢劫	的	这	自由民的

[bæŋk] .

Bank	.
银行	.

在很大程度上，他对自由民银行的抢劫案负有责任。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [mɔː(r)][ɪn] ['sɒrəʊ] [ðæn; ðən]['æŋgə(r)] .

And	this	I	say	more	in	sorrow	than	anger	.
和	这	我	说	更多的	在	悲哀	比	愤怒	.

我这么说，更多的是出于悲伤而非愤怒。

[ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

The	reader	will	bear	in	mind	that	the	acts	of	Congress	,
这	读者	将要	熊	在	头脑	那	这	行为	的	国会	,

读者应谨记，国会法案，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bæŋks][ə'rɪdʒən(ə)l]['tʃɑ:tə(r)][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] ,

under	which	the	bank's	original	charter	was	granted	,
在下面	哪个	这	银行的	原来的	宪章	曾是	的确	,

根据该银行最初获得的特许经营权，

[prɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətiz] (['gʌvənmənt] [bɒndz]) [ɒn] [wɪtʃ] [ɪts] ['mʌni]

prescribed	the	character	of	the	securities	(	Government	bonds	)	on	which	its	money
规定	这	特点	的	这	证券	(	政府	债券	)	在	哪个	它是	钱

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ləun] .

could	be	loaned	.
可以	是	借出的	.

规定了政府资金可以借贷的证券（政府债券）的性质。

[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][kəm'baɪnd][tu:; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋks] ['mʌni] , [ɒn]

The	men	who	had	combined	to	get	possession	of	the	bank's	money	,	on
这	男人	WHO	有	合并	到	得到	拥有	的	这	银行的	钱	,	在

['wɜ:θləs] [sɪ'kjʊrətiz] ,

worthless	securities	,
毫无价值	证券	,

那些合谋以毫无价值的证券攫取银行资金的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] [stɒk] , ['senəkə] ['sændstəʊn] [stɒk] , ['mɒrɪs] - ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [stɒk]

such	as	Paving	Company	stock	,	Seneca	Sandstone	stock	,	Morris	'	Mining	Company	stock
这样的	作为	铺路	公司	库存	,	塞内卡	砂岩	库存	,	莫里斯	-	矿业	公司	库存

,

,

,

例如铺路公司股票、塞内卡砂岩公司股票、莫里斯矿业公司股票

[stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [stɒk] ['i:kwəli]

stock	of	the	Young	Men's	Christian	Association	,	and	other	stock	equally
库存	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	,	和	其他	库存	同样地

['wɜ:θləs] [ænd; ənd] ['frɔ:dʒələnt] ,

worthless	and	fraudulent	,
毫无价值	和	欺诈	,

基督教青年会的股票，以及其他同样毫无价值且欺诈性的股票，

[faʊnd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] ['rekwɪzɪt] ['seɪfgɑ:d] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪm'pedɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði]

found	this	simple	and	very	requisite	safeguard	a	serious	impediment	to	the
成立	这	简单的	和	非常	必需品	保障	一个	严肃的	障碍	到	这

[sək'sesf(ə)l] ['kæriɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnfəməs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

successful	carrying	out	of	their	infamous	project	.
成功的	携带	出去	的	他们的	臭名昭著的	项目	.

他们发现这一简单而又非常必要的保障措施严重阻碍了他们臭名昭著的项目的成功实施。

[ðeɪ] [went] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənst]

They	went	before	a	Republican	Congress	,	and	with	the	assurance	of	experienced
他们	去	前	一个	共和党人	国会	,	和	和	这	保证	的	经验丰富的

['kræksmən] ,

cracksmen	,
窃贼	,

他们来到共和党控制的国会，并得到了经验丰富的窃贼的保证。

[ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪv] [klɔːz] , [ænd; ənd] [pɑːs] [æn; ən][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]

asked	it	to	repeal	the	restrictive	clause	,	and	pass	an	act	which	made	the
问	它	到	废除	这	限制性的	条款	,	和	经过	一个	行为	哪个	制成	这

['rɒbəri] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

robbery	that	followed	,
抢劫	那	随后	,

要求其废除限制性条款，并通过一项法案，从而导致了随后的抢劫案。

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

可能的。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [vəʊt] [wɪl] [ʃəʊ] , [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]

And	,	as	the	vote	will	show	,	a	Republican	Congress	was	only	too	glad	to
和	,	作为	这	投票	将要	展示	,	一个	共和党人	国会	曾是	仅有的	也	高兴的	到

[ə'kɒmədeɪt] [ðem; ðəm] .

accommodate	them	.
容纳	他们	.

投票结果也表明，共和党控制的国会非常乐意满足他们的需求。

[ɪn] [truːθ] , ['kɒŋgres] [ɪ'næktɪd] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] ,

In	truth	,	Congress	enacted	laws	for	their	benefit	,
在	真相	,	国会	已颁布	法律	为了	他们的	益处	,

事实上，国会制定法律是为了他们的利益。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuəli] [pleɪst] [ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	which	virtually	placed	the	funds	of	the	bank	at	the	mercy	of	the
和	哪个	几乎	放置	这	资金	的	这	银行	在	这	怜悯	的	这

[θiːvz] [ænd; ənd] ['plʌndərə] ,

thieves	and	plunderers	,
窃贼	和	掠夺者	,

这实际上将银行的资金置于窃贼和掠夺者的摆布之下。

[huː] [æt; ət][wʌns] ['entəd] [ɪts] [vɔːlts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['emptɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

who	at	once	entered	its	vaults	and	began	the	work	of	emptying	them	.
WHO	在	一次	进入	它是	金库	和	开始	这	工作	的	清空	他们	.

他们立即进入金库，开始清空金库。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðiːz] [bæd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] ,

A	Republican	Congress	placed	in	the	hands	of	these	bad	,	designing	men	,
一个	共和党人	国会	放置	在	这	双手	的	这些	坏的	,	设计	男人	,

共和党控制的国会落入了这些心怀叵测、诡计多端的人手中。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['skrʌbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːʃərz] ,

the	power	to	make	the	scrubbers	and	the	washers	,
这	力量	到	制作	这	洗涤器	和	这	垫圈	,

制造洗涤器和洗衣机的电力

[ðə; ði] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]

the	widows	and	orphans	of	the	poor	and	the	ignorant	—	even	the
这	寡妇	和	孤儿	的	这	贫穷的	和	这	无知	—	甚至	这

[meɪmd] ['səʊldʒə(r)] — [ʌn'wɪtɪŋli] [kæʃ] [ðeə(r)] ['wɜːθləs] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

maimed	soldier	—	unwittingly	cash	their	worthless	obligations	.
残废	士兵	—	不知不觉	现金	他们的	毫无价值	义务	.

贫穷无知者的寡妇和孤儿，甚至残疾士兵，都在不知不觉中兑现了他们毫无价值的债务。

[hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn]

Here	,	and	now	let	me	say	a	few	words	in
这里	,	和	现在	让	我	说	一个	很少	字	在

现在，请允许我简单说几句。

[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

DEFENSE	OF	THE	NEGRO	.
防御	的	这	黑人	.

捍卫黑人权益。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][v'aɪsɪz] , [greɪt] [ænd; ənd] [-]

Much	has	been	said	and	written	on	the	vices	,	great	and	[	16	]
很多	有	到过	说	和	书面	在	这	恶习	,	伟大的	和	[	-	]

关于恶习，人们已经谈论和撰写了很多，伟大的[16]

[smɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

small	,	of	the	negro	.
小的	,	的	这	黑人	.

小的，黑人的。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] , ['bruːtɪʃ] , [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [ɒv; əv][wɒnt]

He	has	been	accused	of	being	ignorant	,	brutish	,	and	vicious	,	of	want
他	有	到过	被告	的	存在	无知	,	野蛮的	,	和	恶毒	,	的	想

[ɒv; əv] [θrɪft] ,

of	thrift	,
的	节约	,

他被指责愚昧无知、粗野残暴、缺乏节俭。

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['lɑːdʒli] [dɪ'veləpt] ['ænɪm(ə)l] [prəu'pensiti] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒnɪk] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [tel]

of	having	largely	developed	animal	propensities	,	of	a	chronic	inability	to	tell
的	拥有	很大程度上	发达	动物	倾向	,	的	一个	慢性的	无力	到	告诉

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

表现出极强的动物本能，以及长期无法说真话的能力

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['prɒpətɪ] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

of	a	disposition	to	accumulate	property	not	his	own	,
的	一个	处置	到	积累	财产	不是	他的	自己的	,

有囤积非己所有物的倾向，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wiːknəs] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ruːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

and	of	a	weakness	to	explore	the	chicken	roosts	of	his	neighbors	.
和	的	一个	弱点	到	探索	这	鸡	栖息地	的	他的	邻居	.

他还有偷窥邻居家鸡舍的癖好。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [nəʊ][end][ɒv; əv]

In	truth	he	has	for	more	than	a	century	been	charged	with	no	end	of
在	真相	他	有	为了	更多的	比	一个	世纪	到过	带电	和	不	结尾	的

[smɔːl] [v'aɪsɪz] ,

small	vices	,
小的	恶习	,

事实上，一个多世纪以来，他一直被指控犯有数不清的小恶习。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['miːnɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .

and	a	propensity	to	do	the	meanest	kind	of	stealing	.
和	一个	倾向	到	做	这	最卑鄙的	种类	的	偷窃	.

并且有进行最卑鄙的偷窃行为的倾向。

['hev(ə)n] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [smɔːl] [v'aɪsɪz] [ɪ'nʌf] .

Heaven	knows	he	has	small	vices	enough	.
天堂	知道	他	有	小的	恶习	足够的	.

天知道他身上的小缺点已经够多了。

[ai][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪ'plɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][bæd] [ɪ'fekt] [ɒn][sə'saɪəti]['dʒen(ə)rəli]

I	admit	it	and	deplore	it	,	as	well	for	its	bad	effect	on	society	generally
我	承认	它	和	遗憾	它	,	作为	出色地	为了	它是	坏的	影响	在	社会	一般来说

,

,

,

我承认这一点，并对此感到痛惜，也因为它对整个社会产生了不良影响。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][in'flikt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

as	for	the	damage	it	inflicts	on	his	own	people	.
作为	为了	这	损害	它	造成	在	他的	自己的	人们	.

至于它对他自己的人民造成的伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['kændɪd]['riːdə(r)] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

But	the	thoughtful	and	candid	reader	will	join	me	in	saying	that	the	negro	,
但	这	周到	和	坦率	读者	将要	加入	我	在	说	那	这	黑人	,

但有思想、坦诚的读者会同意我的观点，即黑人，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːst] [ænd; ənd][məʊst] ['vɪʃəs] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['sleɪvəri]

in	his	very	worst	and	most	vicious	condition	to	-	day	,	is	precisely	what	slavery
在	他的	非常	最差	和	最多	恶毒	状况	到	-	天	,	是	恰恰	什么	奴隶制

[meɪd] [hɪm] .

made	him	.
制成	他	.

他如今这种最糟糕、最凶残的状态，正是奴隶制把他变成的样子。

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [beɪst] [ɒn] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tɪrəni] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'laɪk] [dɪ'strʌktɪv] —

Slavery	was	based	on	cruelty	and	tyranny	,	and	was	alike	destructive	—
奴隶制	曾是	基于	在	残酷	和	暴政	,	和	曾是	同样	破坏性的	—

['mɒrəli] , ['mentəli] ,

morally	,	mentally	,
道德上	,	精神上	,

奴隶制建立在残酷和暴政之上，在道德上、精神上都具有破坏性。

[ænd; ənd] [kə'mɜːʃəli] — [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

and	commercially	—	of	the	best	interests	of	black	and	white	.
和	商业上	—	的	这	最好的	兴趣	的	黑色的	和	白色的	.

从商业角度来看，这符合黑人和白人的最大利益。

['sleɪvəri] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ɪts] ['kruːəlti] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Slavery	,	in	the	very	magnitude	of	its	cruelty	,	denied	the	black	man	education	,
奴隶制	,	在	这	非常	震级	的	它是	残酷	,	否认	这	黑色的	男人	教育	,

奴隶制极其残酷，剥夺了黑人受教育的权利。

['mænhʊd] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

manhood	,	the	right	to	think	or	act	for	himself	.
男子气概	,	这	正确的	到	思考	或者	行为	为了	他自己	.

男子气概，即独立思考和行动的权利。

['sleɪvəri] [dɪ'naɪd] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] , [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self][æz; əz]

Slavery	denied	him	all	right	to	his	own	offspring	,	all	right	to	regard	himself	as
奴隶制	否认	他	全部	正确的	到	他的	自己的	后代	,	全部	正确的	到	看待	他自己	作为

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

奴隶制剥夺了他对自己后代的一切权利，剥夺了他把自己视为一个男人的一切权利。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] ;

It	caused	him	to	be	born	a	chattel	,	to	be	raised	a	chattel	;
它	导致	他	到	是	出生	一个	动产	,	到	是	提高	一个	动产	;

这导致他生来就是奴隶，长大后也一直是奴隶；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'greɪdɪd] [hɪm] , [meɪd] [hɪm] ['bruːtɪʃ] , [ænd; ənd][səʊld][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [laɪk][ə; eɪ] [biːst]

it	degraded	him	,	made	him	brutish	,	and	sold	him	in	the	market	like	a	beast
它	退化的	他	,	制成	他	野蛮的	,	和	卖	他	在	这	市场	喜欢	一个	兽

[ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] .

of	burden	.
的	负担	.

它贬低了他，使他变得野蛮，并像牲畜一样把他卖到市场上。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [keɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli] [wɒt]

When	the	day	of	his	deliverance	came	he	was	found	to	be	exactly	what
什么时候	这	天	的	他的	解救	来了	他	曾是	成立	到	是	确切地	什么

['sleɪvəri] [meɪd] [hɪm] — ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,

slavery	made	him	—	nothing	more	,
奴隶制	制成	他	—	没有什么	更多的	,

当他获得解脱之日到来时，人们发现他依然是奴隶身份塑造的模样——仅此而已。

['nʌθɪŋ] [les] .

nothing	less	.
没有什么	较少的	.

绝无例外。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] ,

And	I	appeal	to	the	thoughtful	reader	,	to	the	just	and	the	generous	,
和	我	上诉	到	这	周到	读者	,	到	这	只是	和	这	慷慨的	,

我呼吁有思想的读者，呼吁公正慷慨的人们，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɪg'zækʃn] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [haɪ]

if	it	is	not	too	great	an	exaction	to	expect	examples	of	morality	and	high
如果	它	是	不是	也	伟大的	一个	执行	到	预计	示例	的	道德	和	高的

['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] ,

Christian	virtues	,
基督教	美德	,

如果期望人们展现道德和高尚的基督教美德并非过分的要求，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [səʊ] [lɒŋ] [held][ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] ['bɒndɪdʒ] ?

of	a	race	so	long	held	in	degrading	bondage	?
的	一个	种族	所以	长的	握住	在	降级	束缚	?

一个长期遭受屈辱奴役的种族?

['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [reɪs] , [-]

Criminal	and	vicious	classes	are	not	confined	to	race	,	[	17	]
刑事	和	恶毒	课程	是	不是	受限	到	种族	,	[	-	]

犯罪分子和恶人并不限于种族[17]

['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌntri] .

color	,	or	country	.
颜色	,	或者	国家	.

颜色或国家。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['evriweə(r)] .

They	are	found	everywhere	.
他们	是	成立	到处	.

它们无处不在。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['hæbɪts]

A	long	residence	in	the	South	enabled	me	to	observe	and	study	the	habits
一个	长的	住宅	在	这	南	已启用	我	到	观察	和	学习	这	习惯

[ɒv; əv][bəuθ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

of	both	black	and	white	.
的	两个都	黑色的	和	白色的	.

在南方长期居住，使我能够观察和研究黑白两色动物的习性。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'lɪtərət] , ['vɪʃəs] ,
A **more** **illiterate** **,** **vicious** **,**
一个 更多的 文盲 , 恶毒 ,

一个更加文盲、更加恶毒的

[ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] — [ə; eɪ][klɑːs][mɔː(r)] ['rekləs] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
and **depraved** **—** **a** **class** **more** **reckless** **of** **human** **life** **than** **the** **poor**
和 堕落的 — 一个 班级 更多的 鲁莽 的 人类 生活 比 这 贫穷的
['waɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn]['enɪ] ['kʌntri] .
whites **of** **the** **South** **it** **would** **be** **difficult** **to** **find** **in** **any** **country** **.**
白人 的 这 南 它 会 是 难的 到 寻找 在 任何 国家 .

而且道德败坏——比南方贫穷的白人更漠视人命的阶层，在任何国家都很难找到。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['krækəz] , ['waɪə(r)] - [grɑːs] ,
I **refer** **more** **particularly** **to** **what** **are** **known** **as** **crackers** **,** **wire** **-** **grass** **,**
我 参考 更多的 特别 到 什么 是 已知 作为 饼干 , 金属丝 - 草 ,
[ænd; ənd][sænd] - [hɪl] [men] .
and **sand** **-** **hill** **men** **.**
和 沙 - 爬坡道 男人 .

我更具体指的是那些被称为"饼干人"、"铁丝草人"和"沙丘人"的人。

[dɪ'preɪvd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent]['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] , [ðeɪ] [jet] , [ɪn] ['meni]
Depraved **and** **vicious** **to** **an** **extent** **almost** **beyond** **belief** **,** **they** **yet** **,** **in** **many**
堕落的 和 恶毒 到 一个 程度 几乎 超过 信仰 , 他们 然而 , 在 许多
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

他们堕落邪恶到令人难以置信，然而，在许多方面，

[həʊld][ðə; ðɪ]['betə(r)] ['klɑːsɪz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðeə(r)][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] ['friːkwəntli] [meɪk]
hold **the** **better** **classes** **subject** **to** **their** **dictation** **,** **and** **too** **frequently** **make**
抓住 这 更好的 课程 主题 到 他们的 听写 , 和 也 频繁地 制作
[ðem; ðəm][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] .
them **responsible** **for** **their** **crimes** **.**
他们 负责任的 为了 他们的 犯罪 .

让上层阶级服从他们的统治，并且常常让他们为自己的罪行负责。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] ,
My **experience** **has** **been** **that** **for** **Christian** **virtues** **,**
我的 经验 有 到过 那 为了 基督教 美德 ,

我的经验是，就基督教美德而言，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['kaɪndli][ænd; ənd]['træktəb(ə)l][ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ðɪ]['niːgrəʊ] , ['iːv(ə)n]
for **all** **that** **was** **kindly** **and** **tractable** **in** **human** **nature** **,** **the** **negro** **,** **even**
为了 全部 那 曾是 亲切地 和 易于处理 在 人类 自然 , 这 黑人 , 甚至
[æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
as **a** **slave** **,**
作为 一个 奴隶 ,

尽管人性中有很多善良和顺从的品质，但黑人即使作为奴隶，

[wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪts] [suː'pɪəriə(r)] ; [ɪn] [truːθ] , [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ][taɪm] ,
was **by** **far** **the** **poor** **white's** **superior** **;** **in** **truth** **,** **I** **never** **saw** **the** **time** **,**
曾是 经过 远的 这 贫穷的 怀特 优越的 ; 在 真相 , 我 绝不 锯 这 时间 ,

远远胜过贫穷的白人；事实上，我从未见过这种情况。

[ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] , [wen] [aɪ] [wʊd] [nɒt][prɪ'fɜː(r)] ['trʌstɪŋ] [maɪ'self][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
in **the** **South** **,** **when** **I** **would** **not** **prefer** **trusting** **myself** **in** **his** **hands** **.**
在 这 南 , 什么时候 我 会 不是 更喜欢 信任 我 在 他的 双手 .

在南方，我宁愿不把自己托付给他。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] , [ə; eɪ]['vəʊtə(r)] ,

Now	that	the	negro	is	a	man	,	a	citizen	,	a	voter	,
现在	那	这	黑人	是	一个	男人	,	一个	公民	,	一个	选民	,

既然黑人现在是人，是公民，是选民，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	a	factor	in	the	body	politic	of	the	South	,
和	一个	因素	在	这	身体	政治	的	这	南	,

也是南方政治体制中的一个因素。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n]

it	seems	to	me	that	it	should	not	only	be	the	desire	but	the	ambition
它	似乎	到	我	那	它	应该	不是	仅有的	是	这	欲望	但	这	志向

[ɒv; əv][ðə; ði] “ ['ruːlɪŋ] ['klɑːsɪz] ” ([aɪ][juːz][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [tuː; tə]

of	the	“	ruling	classes	”	(	I	use	an	old	and	much	abused	expression	)	to
的	这	“	裁决	课程	”	(	我	使用	一个	老的	和	很多	受虐	表达	)	到

[triːt] [hɪm] ['feəli] ,

treat	him	fairly	,
对待	他	相当	,

在我看来，公平对待他不仅是“统治阶级”（我用了一个老旧且被滥用的表达方式）的愿望，而且应该是他们的目标。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]

as	if	he	had	always	been	a	man	entitled	to	the	value	of	his	own
作为	如果	他	有	总是	到过	一个	男人	标题	到	这	价值	的	他的	自己的

['leɪbə(r)] ,

labor	,
劳动	,

仿佛他一直都是一个有权获得自己劳动价值的人，

[tuː; tə]['edʒukeɪt][ænd; ənd] ['elɪveɪt] [hɪm] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l]

to	educate	and	elevate	him	—	in	a	word	,	to	make	him	part	and	parcel
到	教育	和	提升	他	—	在	一个	单词	,	到	制作	他	部分	和	包裹

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] .

of	their	own	welfare	.
的	他们的	自己的	福利	.

教育他、提升他——总之，让他成为他们自身福祉的一部分。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

They	must	make	him	something	more	than	he	was	when	he	came	out	of
他们	必须	制作	他	某物	更多的	比	他	曾是	什么时候	他	来了	出去	的

[ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːnɪs] [ɒv; əv]['sleɪvəri] ,

the	fiery	furnace	of	slavery	,
这	火热	炉	的	奴隶制	,

他们必须让他变得比他从奴役的烈火中挣脱出来时更加强大。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] .

as	a	means	to	their	own	protection	.
作为	一个	方法	到	他们的	自己的	保护	.

这是为了保护自己。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ['twentɪ] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

I	would	suggest	,	also	,	as	I	did	twenty	-	seven	years	ago	,
我	会	建议	,	还	,	作为	我	做过	二十	-	七	年	前	,

我还要建议，就像我二十七年前所做的那样：

[ðæt] [ðə; ði] “ ['ruːlɪŋ] ['klɑːsɪz] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)] ['benɪfɪt] [tuː; tə][traɪ]

that	the	“	ruling	classes	”	of	the	South	would	find	it	to	their	benefit	to	try
那	这	“	裁决	课程	”	的	这	南	会	寻找	它	到	他们的	益处	到	尝试

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn] [ðæt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪndʒərəs] [klɑːs] [ai] [rɪ'fɜːd]

the	experiment	of	education	on	that	large	and	very	dangerous	class	I	referred
这	实验	的	教育	在	那	大的	和	非常	危险的	班级	我	指

[tuː; tə] [ə'bʌv] ,

to	above	,
到	多于	,

南方“统治阶级”会发现，对我上面提到的那个庞大而又非常危险的阶层进行教育实验，对他们是有利的。

[kɔːld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪts] .

called	poor	whites	.
称为	贫穷的	白人	.

被称为贫穷的白人。

[ai] [meɪk] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] , ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['waɪts] — ['lɔːləs] , ['vɪʃəs] ,

I	make	this	suggestion	,	fully	aware	that	these	poor	whites	—	lawless	,	vicious	,
我	制作	这	建议	,	完全	意识到的	那	这些	贫穷的	白人	—	无法无天	,	恶毒	,

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [-]

and	degraded	as	they	are	—	have	heretofore	[	18	]
和	退化的	作为	他们	是	—	有	此前	[	-	]

我提出这个建议，完全意识到这些贫穷的白人——尽管他们无法无天、邪恶堕落——此前[18]

['fɪəsli] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl] [ə'tempts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ['fɜːmli] [bɪ'liːvɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] , [ðæt]

fiercely	resisted	all	attempts	in	that	direction	,	firmly	believing	,	as	they	do	,	that
激烈地	抵抗	全部	尝试	在	那	方向	,	牢牢	相信	,	作为	他们	做	,	那

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] ,

education	is	an	evil	,
教育	是	一个	邪恶的	,

他们强烈抵制所有朝这个方向发展的尝试，因为他们坚信教育是一种罪恶。

[ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [raɪts] [tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	civilization	an	infringement	of	their	sovereign	rights	to	roam	over	the
和	文明	一个	侵权	的	他们的	主权	权利	到	漫游	超过	这

[sænd] [hɪlz] ,

sand	hills	,
沙	丘陵	,

文明是对他们漫游沙丘的主权权利的侵犯。

[reɪd] [ɒn] [ðə; ði] [plæn'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] , [ʃuːt] ['niːgrəuz] [æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd] [bɜːn] [daʊn]

raid	on	the	plantations	of	the	rich	,	shoot	negroes	at	sight	,	and	burn	down
袭击	在	这	种植园	的	这	富有的	,	射击	黑人	在	视线	,	和	烧伤	向下

[skuːl] ['haʊzɪz] .

school	houses	.
学校	房屋	.

袭击富人的种植园，见到黑人就射杀，烧毁学校。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai][hæv; həv] [biːn]

The	present	Governor	of	Kentucky	understood	the	situation	I	have	been
这	展示	州长	的	肯塔基州	理解	这	情况	我	有	到过

[dɪ'skʌsɪŋ] ['pɜːfɪktli] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

discussing	perfectly	when	he	said	,
讨论	完美	什么时候	他	说	,

现任肯塔基州州长完全理解我一直在讨论的情况，他说：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['viːtəʊ] [ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['relɪk][ɒv; əv]

in	his	message	vetoing	the	act	for	the	restoration	of	that	relic	of
在	他的	信息	否决权	这	行为	为了	这	恢复	的	那	遗迹	的

['bɑːbərɪzəm][ænd; ənd]['kruːəlti] ,

barbarism	and	cruelty	,
野蛮	和	残酷	,

他在否决恢复这一野蛮残暴遗迹的法案的声明中写道：

[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] : “ [mæn'kaɪnd][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'greɪdɪd] .

the	whipping	post	:	“	Mankind	is	already	too	much	degraded	.
这	鞭打	邮政	:	“	人类	是	已经	也	很多	退化的	.

鞭笞柱：“人类已经堕落得太厉害了。”

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] ['elɪveɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [mæn'kaɪnd][ɒn][æn; ən]['haɪə(r)] [pleɪn] [ɪz][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)]

He	who	can	elevate	and	place	mankind	on	an	higher	plane	is	a	benefactor
他	WHO	能	提升	和	地方	人类	在	一个	更高	飞机	是	一个	恩人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

of	his	race	.
的	他的	种族	.

能够提升人类境界、将人类带到更高层次的人，就是其种族的恩人。

” [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] [wɜːdz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] , [freɪmd] ,

”	I	have	had	these	words	printed	in	letters	of	gold	,	framed	,
”	我	有	有	这些	字	打印	在	信件	的	金子	,	框	,

“我已经把这些话用金字印出来，装裱起来了，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)l]['sæŋktəm] .

and	hung	on	the	walls	of	my	humble	sanctum	.
和	悬挂	在	这	墙壁	的	我的	谦逊的	圣所	.

并悬挂在我简陋圣所的墙上。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] .

NOT	TO	BE	FORGOTTEN	.
不是	到	是	被遗忘的	.

不容遗忘。

[aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][vaɪs][leɪd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ðeə(r)]

Out	of	all	the	charges	of	vice	laid	at	the	door	of	the	negro	race	there
出去	的	全部	这	收费	的	副	铺设	在	这	门	的	这	黑人	种族	那里

['raɪzɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ðə; ði][men][ænd; ənd]

rises	the	fact	that	almost	on	the	heels	of	their	emancipation	the	men	and
上升	这	事实	那	几乎	在	这	高跟鞋	的	他们的	解放	这	男人	和

['wɪmɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt][ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm][ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd]

women	composing	it	brought	out	their	savings	of	a	lifetime	and	deposited
女性	构成	它	带来	出去	他们的	节省	的	一个	寿命	和	已存

['nɪəli] [sɪks] ['mɪljən] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn] [ðɪs] ['friːdmənz] [bæŋk][ænd; ənd][ɪts] ['θɜːti] - [ɒd] ['eɪdʒənsiz] .

nearly	six	million	of	dollars	in	this	Freedmen's	Bank	and	its	thirty	-	odd	agencies	.
几乎	六	百万	的	美元	在	这	自由民的	银行	和	它是	三十	-	奇怪的	机构	.

在加诸于黑人种族的所有罪恶指控中，有一个事实凸显出来：几乎在他们获得解放之后，组成黑人的男男女女就拿出他们毕生的积蓄，将近六百万美元存入了这家自由民银行及其三十多家分支机构。

[ðə; ði]['kændɪd] - ['maɪndɪd] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [fækt][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] ,

The	candid	-	minded	will	admit	that	this	fact	is	something	greatly	to	their	credit	,
这	坦率	-	有思想	将要	承认	那	这	事实	是	某物	非常	到	他们的	信用	,

坦诚的人会承认，这的确是他们的一大优点。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] [wen] [ðeə(r)]['vɜːtʃuː][ɔː(r)][wɒnt][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz]['ʌndə(r)]

and	must	not	be	forgotten	when	their	virtue	or	want	of	virtue	is	under
和	必须	不是	是	被遗忘的	什么时候	他们的	美德	或者	想	的	美德	是	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] .

discussion	.
讨论	.

在讨论他们的德行或缺乏德行时，绝不能忘记这一点。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['vɒljuːmz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [θrɪft] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['seɪvɪŋ] ,

Indeed	,	it	speaks	volumes	for	their	thrift	,	for	their	love	of	saving	,
的确	,	它	说话	卷	为了	他们的	节约	,	为了	他们的	爱	的	保存	,

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]['wɒnts] .

and	providing	for	future	wants	.
和	提供	为了	未来	想要	.

这确实充分体现了他们的节俭、热爱储蓄以及为未来需求做好准备的品质。

[məʊst][ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [wɒz; wəz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l] ['sʌðən] [steɪts] ,

Most	of	this	money	was	drawn	from	the	middle	southern	States	,
最多	的	这	钱	曾是	绘制	从	这	中间	南部	各州	,

这些资金大部分来自美国南部中部各州。

[ðə; ðiː]['niːgrəuz][ɒv; əv]['dʒɔːdʒə][ə'ləʊn]['kɒntrɪbjuːtɪŋ] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ]['mɪljən] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

the	negroes	of	Georgia	alone	contributing	nearly	half	a	million	,	all	of	which	,
这	黑人	的	乔治亚州	独自的	贡献	几乎	一半	一个	百万	,	全部	的	哪个	,

仅佐治亚州的黑人就贡献了近五十万美元，所有这些钱，

[ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

or	nearly	all	of	which	,
或者	几乎	全部	的	哪个	,

或者几乎全部，

[wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ðiː] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən]

was	brought	here	and	placed	at	the	mercy	of	a	ring	of	Republican
曾是	带来	这里	和	放置	在	这	怜悯	的	一个	戒指	的	共和党人

['ʃɑːpə] ,

sharpers	,
磨刀器	,

他被带到这里，任由一群共和党奸商摆布。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðiː] ['ʃɒkɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ɔːl'redi] [nəʊn] .

and	with	the	shocking	result	already	known	.
和	和	这	令人震惊	结果	已经	已知	.

而令人震惊的结果已经公布。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ðiː] [reɪs] [ðæt] , ['djʊərɪŋ] [-]

It	is	also	something	to	the	credit	of	the	race	that	,	during	[	19	]
它	是	还	某物	到	这	信用	的	这	种族	那	,	期间	[	-	]

值得称赞的是，在比赛期间[19]

[ænd; ənd][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][wɔː(r)] , ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ʃruːdnəs] ,

and	just	after	the	war	,	very	many	of	them	,	with	remarkable	shrewdness	,
和	只是	后	这	战争	,	非常	许多	的	他们	,	和	卓越	城府	,

战后不久，他们中的许多人，都展现出了惊人的精明，

['pɜːrtʃəst] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [bɪlt] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l][hoʊmz][ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðiː][məʊst]

purchased	property	and	built	comfortable	little	homes	in	what	is	now	the	most
购买	财产	和	建造	舒服的	小的	房屋	在	什么	是	现在	这	最多

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɪti] ,

desirable	part	of	the	city	,
理想	部分	的	这	城市	,

购买土地，并在如今这座城市最令人向往的地段建造了舒适的小房子。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

and	**where**	**real**	**estate**	**is**	**the**	**most**	**valuable**	**.**
和	在哪里	真实的	财产	是	这	最多	有价值的	.

以及房地产最值钱的地方。

[ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːl] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd]

The	**imposing**	**churches**	**and**	**school**	**houses**	**they**	**have**	**built**	**in**	**this**	**neighborhood**
这	气势磅礴	教堂	和	学校	房屋	他们	有	建造	在	这	邻里

[mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θrɪft] [ænd; ənd]['prəʊgres] .

must	**also**	**be**	**accepted**	**as**	**proof**	**of**	**their**	**thrift**	**and**	**progress**	**.**
必须	还	是	公认	作为	证明	的	他们的	节约	和	进步	.

他们在这个社区建造的宏伟教堂和学校也应被视为他们节俭和进步的证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['kredɪt] [ðæt] ,

It	**is**	**also**	**something**	**to**	**their**	**credit**	**that**	**,**
它	是	还	某物	到	他们的	信用	那	,

值得称赞的是，他们还做到了：

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vaɪl] [rɪŋ] ,

during	**the**	**reign**	**of**	**Mr**	**.**	**Shepherd**	**and**	**his**	**vile**	**Ring**	**,**
期间	这	在位	的	先生	.	牧羊人	和	他的	卑鄙的	戒指	,

在谢泼德先生及其卑鄙团伙统治期间，

[ðeɪ] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

they	**successfully**	**resisted**	**the**	**shameful**	**attempts**	**made**	**to**	**get**	**possession**	**of**	**their**
他们	成功地	抵抗	这	可耻	尝试	制成	到	得到	拥有	的	他们的

['prɒpəti] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] .

property	**and**	**drive**	**them**	**from**	**their**	**homes**	**.**
财产	和	驾驶	他们	从	他们的	房屋	.

他们成功抵制了企图夺取他们的财产并将他们赶出家园的卑鄙行径。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

Here	**let**	**me**	**say**	**that**	**the**	**greatest**	**danger**	**to**	**the**	**future**	**prospects**	**of**	**the**	**race**
这里	让	我	说	那	这	最	危险	到	这	未来	前景	的	这	种族

[wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['mɪstʃɪvəs] ,

will	**come**	**from**	**those**	**mischievous**	**,**
将要	来	从	那些	恶作剧	,

在此我要指出，对种族未来前景的最大威胁将来自那些别有用心的人。

[æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] ['restləs] [men] , [mɔː(r)] [waɪt] [ðæn; ðən] [blæk] , [huː] [set] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz]

ambitious	**,**	**and**	**restless**	**men**	**,**	**more**	**white**	**than**	**black**	**,**	**who**	**set**	**themselves**	**up**	**as**
雄心勃勃	,	和	不安	男人	,	更多的	白色的	比	黑色的	,	WHO	放	他们自己	向上	作为

['liːdəz] ,

leaders	**,**
领导人	,

野心勃勃、不安分的人，白人多于黑人，他们自封为领导者。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['ʃedɪŋ] [tɪəz] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] “ [ðeə(r)]

and	**are**	**always**	**shedding**	**tears**	**over**	**what**	**they**	**call**	**the**	**sorrows**	**of**	**“**	**their**
和	是	总是	脱落	眼泪	超过	什么	他们	称呼	这	悲伤	的	“	他们的

[reɪs] .

race	**.**
种族	.

他们总是为他们所谓的“种族的悲惨遭遇”而流泪。

” [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][kleɪm][tuː; tə] [reɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

”	**They**	**have**	**no**	**claim**	**to**	**race**	**distinction**	**,**
”	他们	有	不	宣称	到	种族	区别	,

“他们没有资格要求享有种族特权，

['biːɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [krɒs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'tʃeɪst] ['niːgres] .

being	a	bad	cross	between	a	bad	white	man	and	an	unchaste	negress	.
存在	一个	坏的	叉	之间	一个	坏的	白色的	男人	和	一个	不贞洁	黑人女性	.

是邪恶白人和不贞黑人女性的糟糕结合体。

[ai] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][bæd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːs] .

I	cannot	help	thinking	that	their	example	is	bad	and	their	teachings	worse	.
我	不能	帮助	思维	那	他们的	例子	是	坏的	和	他们的	教义	更糟	.

我忍不住觉得他们的榜样很坏，他们的教导更糟糕。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] , ['mɒrəli] , ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] , [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

The	damaging	effect	,	morally	,	physically	,	and	otherwise	,	on	the	negro	,
这	损害	影响	,	道德上	,	身体	,	和	否则	,	在	这	黑人	,

对黑人造成的道德、身体和其他方面的损害影响

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['əʊvə(r)] ['estɪmeɪtɪd] .

of	the	robbery	of	the	Freedmen's	Bank	can	hardly	be	over	estimated	.
的	这	抢劫	的	这	自由民的	银行	能	几乎	是	超过	估计的	.

自由民银行抢劫案的严重程度怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [bləʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prəʊgres] — [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [həʊps] .

It	was	a	very	serious	blow	to	his	progress	—	to	his	future	hopes	.
它	曾是	一个	非常	严肃的	吹	到	他的	进步	—	到	他的	未来	希望	.

这对他未来的发展和希望来说是一个非常严重的打击。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [luːz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

It	made	him	lose	faith	in	the	integrity	of	the	white	man	.
它	制成	他	失去	信仰	在	这	正直	的	这	白色的	男人	.

这让他对白人的正直品格失去了信心。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [geɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['swiːtən] ['leɪbə(r)] [wɪð] [hɪm] .

The	hope	of	gain	no	longer	sweetens	labor	with	him	.
这	希望	的	获得	不	更长	甜味剂	劳动	和	他	.

对他来说，获得回报的希望已经不再能激励他努力工作。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [bæŋk] ,

He	no	longer	saves	his	money	to	deposit	in	a	saving	bank	,
他	不	更长	保存	他的	钱	到	订金	在	一个	保存	银行	,

他不再把钱存到银行了。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['plɔːzəbli] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [lɑːdʒ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

where	he	was	so	plausibly	told	it	would	bring	him	large	interest	,	and
在哪里	他	曾是	所以	可能	讲述	它	会	带来	他	大的	兴趣	,	和

['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] [həʊm] .

ultimately	a	home	.
最终	一个	家	.

他被如此理所当然地告知，这将给他带来巨大的利益，并最终让他拥有一个家。

[nəʊ] ;

No	;
不	;

不;

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə] - [deɪ] [spend]

my	experience	has	been	that	a	large	majority	of	the	negroes	to	-	day	spend
我的	经验	有	到过	那	一个	大的	多数	的	这	黑人	到	-	天	花费

[ðeə(r)] ['mʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	money	as	they	earn	it	,
他们的	钱	作为	他们	赚	它	,

我的经验是，如今绝大多数黑人都是挣多少就花多少。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni]

and	indeed	have	lost	that	ambition	to	put	something	aside	for	a	rainy
和	的确	有	丢失的	那	志向	到	放	某物	旁边	为了	一个	下雨

[deɪ] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] . [-]

day	which	characterized	them	a	few	years	ago	.	[	20	]
天	哪个	特征化的	他们	一个	很少	年	前	.	[	-	]

他们确实已经失去了几年前那种未雨绸缪、未雨绸缪的雄心壮志。[20]

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] ,

I	will	here	relate	an	instance	in	proof	of	what	is	said	in	the	above	,
我	将要	这里	涉及	一个	实例	在	证明	的	什么	是	说	在	这	多于	,

我在此举一个例子来证明上述观点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɔ:rsəbli] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] .

and	which	will	forceably	illustrate	a	thousand	other	cases	.
和	哪个	将要	强制	阐明	一个	千	其他	案例	.

这将有力地说明其他上千个例子。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ðɪ][pə'nɪnsjələ] (-) ['ʌndə(r)] [mə'klelən] , [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)]

During	the	campaign	on	the	peninsula	(	1862	)	under	McClellan	,	we	had	our
期间	这	活动	在	这	半岛	(	-	)	在下面	麦克莱伦	,	我们	有	我们的

[ˌhed'kwɔ:təz] (['fræŋklɪnz]) [æt; ət] [toʊlɘz] [fɑ:m] ,

headquarters	(	Franklin's	)	at	Toler's	Farm	,
总部	(	富兰克林的	)	在	托勒的	农场	,

在麦克莱伦指挥的半岛战役（1862年）期间，我们的总部（富兰克林总部）设在托勒农场。

['kʌmbələnd] ['lændɪŋ] , [ɒn][ðə; ðɪ] [pə'mʌŋki] .

Cumberland	Landing	,	on	the	Pamunkey	.
坎伯兰	降落	,	在	这	帕蒙基	.

坎伯兰登陆点，位于帕蒙基河畔。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] ['kʌləd] [mæn] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [dis'kləuz]

A	very	intelligent	and	respectable	colored	man	came	to	me	and	disclosed
一个	非常	聪明的	和	可敬	有色	男人	来了	到	我	和	披露

[ðə; ðɪ]['si:krət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔ:'ti:n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

the	secret	that	he	had	more	than	fourteen	hundred	dollars	,
这	秘密	那	他	有	更多的	比	十四	百	美元	,

一位非常聪明且受人尊敬的黑人男子来找我，透露了他拥有超过一千四百美元的秘密。

[ɪn]['sɪlvə(r)] , ['berid] [ɪn][ðə; ðɪ]['selə(r)] .

in	silver	,	buried	in	the	cellar	.
在	银	,	埋葬	在	这	地窖	.

用银子做的，埋在地窖里。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['æktɪv] ['wʊmən] , [ænd; ənd][wʌn][tʃaɪld][wɜ:(r); wə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ]

His	wife	,	a	wonderfully	active	woman	,	and	one	child	were	owned	by	the
他的	妻子	,	一个	太棒了	积极的	女士	,	和	一	孩子	是	拥有	经过	这

-

Tolers	.
-	.

他的妻子是一位非常活跃的女性，他们还有一个孩子是托勒家族的财产。

[hi:; hi] , [hɪm'self] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪəz] , [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ɒv; əv]

He	,	himself	,	was	the	slave	of	a	Mr	.	Myers	,	of	Richmond	,	of
他	,	他自己	,	曾是	这	奴隶	的	一个	先生	.	迈尔斯	,	的	里士满	,	的

[hu:m] [hi:; hi] [bɔ:t] [hɪz; ɪz][taɪm] ,

whom	he	bought	his	time	,
谁	他	买	他的	时间	,

他本人是里士满的迈尔斯先生的奴隶，他用钱买下了自己的时间。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['θrɪfti] [sleɪvz] .

as	was	common	among	the	more	intelligent	and	thrifty	slaves	.
作为	曾是	常见的	之中	这	更多的	聪明的	和	节俭	奴隶	.

这在比较聪明节俭的奴隶中很常见。

[hi:; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [trʌst] [hɪm] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n]

He	boasted	that	his	master	would	trust	him	anywhere	,	and	had	always	been
他	吹嘘	那	他的	掌握	会	相信	他	任何地方	,	和	有	总是	到过

['veri] [kaɪnd][tu:; tə][hɪm] .

very	kind	to	him	.
非常	种类	到	他	.

他吹嘘说他的主人无论在哪里都会信任他，而且一直对他很好。

[ðə; ði] - , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [hɑ:d][ɒn][ðeə(r)] [sleɪvz] ,

The	Tolers	,	on	the	other	hand	,	were	very	hard	on	their	slaves	,
这	-	,	在	这	其他	手	,	是	非常	难的	在	他们的	奴隶	,

另一方面，托勒斯派对待奴隶非常苛刻。

[ænd; ənd] ['hɛnriz] ['greɪtɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði]

and	Henry's	greatest	ambition	was	to	get	money	enough	to	purchase	the
和	亨利的	最	志向	曾是	到	得到	钱	足够的	到	购买	这

['fri:dəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

freedom	of	his	wife	and	child	,
自由	的	他的	妻子	和	孩子	,

亨利最大的愿望就是赚够钱，赎回妻子和孩子的自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒɪstərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [jɔ:k]

and	the	money	he	had	saved	from	fishing	and	oystering	on	the	York
和	这	钱	他	有	已保存	从	钓鱼	和	牡蛎捕捞	在	这	约克

[ænd; ənd] [pə'mʌŋki] ['rɪvəz] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .

and	Pamunkey	rivers	was	for	that	purpose	.
和	帕蒙基	河流	曾是	为了	那	目的	.

他在约克河和帕蒙基河捕鱼和捕牡蛎攒下的钱就是为了这个目的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔil] , [ænd; ənd] [tɔil] ,

For	that	he	had	toiled	,	and	toiled	,
为了	那	他	有	辛勤劳作	,	和	辛勤劳作	,

为此他辛勤劳作，

[ænd; ənd] [tɔil] [fɔ:(r); fə(r)][ˌsɪks'ti:n] [j'iəz] [tu:; tə][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] ['fri:dəm]

and	toiled	for	sixteen	years	to	get	money	enough	to	purchase	the	freedom
和	辛勤劳作	为了	十六	年	到	得到	钱	足够的	到	购买	这	自由

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] .

of	his	wife	and	child	.
的	他的	妻子	和	孩子	.

他辛勤劳作了十六年，才攒够钱赎回妻子和孩子的自由。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

Even	then	he	could	have	taken	his	money	,	his	wife	,	and	his	child	,
甚至	然后	他	可以	有	已采取	他的	钱	,	他的	妻子	,	和	他的	孩子	,

即使那样，他也可以带走他的钱、他的妻子和孩子。

[ænd; ənd] [gɒn] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] .

and	gone	to	Washington	;	but	he	refused	.
和	已消失	到	华盛顿	;	但	他	拒绝	.

于是去了华盛顿；但他拒绝了。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .

Indeed	,	he	remained	true	to	his	master	until	the	fall	of	Richmond	.
的确	,	他	剩余	真的	到	他的	掌握	直到	这	落下	的	里士满	.

事实上，他始终忠于他的主人，直到里士满陷落。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] , [pʊt] [wɒt] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] ,
Then **he** **came** **here** **,** **put** **what** **money** **he** **had** **left** **in** **the** **Freedmen's** **Bank** **,**
然后 他 来了 这里 , 放 什么 钱 他 有 左边 在 这 自由民的 银行 ,

然后他来到这里，把剩下的钱都存进了自由民银行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['stɔːri][ɪz][təʊld][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : [hiː; hi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **painful** **story** **is** **told** **in** **these** **words** **:** **he** **lost** **it** **.**
和 这 痛苦 故事 是 讲述 在 这些 字 : 他 丢失的 它 .

而这段痛苦的故事可以用这样一句话来概括：他失去了它。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ['ʃɑːpə] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
The **Washington** **sharpers** **got** **it** **.**
这 华盛顿 磨刀器 得到 它 .

华盛顿的投机分子们得逞了。

[ai][met] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz]
I **met** **this** **man** **a** **few** **years** **ago** **;** **dissipation** **had** **overtaken** **him** **;** **he** **was**
我 遇见 这 男人 一个 很少 年 前 ; 耗散 有 被超越 他 ; 他 曾是
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] ;
a **changed** **man** **;**
一个 已更改 男人 ;

我几年前见过这个人；他当时生活放荡不羁；他变了一个人；

['ʌtərɪŋ] ['kɜːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] .
uttering **curses** **on** **the** **heads** **of** **the** **men** **who** **had** **robbed** **him** **.**
发出声音 诅咒 在 这 头部 的 这 男人 WHO 有 被抢劫 他 .

他咒骂着抢劫他的那些人。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] [ə'gen] . [-]
Let **us** **retrace** **our** **steps** **again** **.** **[** **21** **]**
让 我们 回溯 我们的 步骤 再次 . [-]

让我们再回顾一下我们的历程。[21]

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres]
A **REPUBLICAN** **CONGRESS**
一个 共和党人 国会

共和党国会

[wɒz; wəz] [ə'gen] ['derəlɪkt] [ɒv; əv][ɪts]['djuːti] .
was **again** **derelict** **of** **its** **duty** **.**
曾是 再次 废弃的 的 它是 责任 .

再次玩忽职守。

[wen] [ðə; ði] [gæŋ] ['ɔːgənaɪzd] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði][bæŋk][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪts] [nɪ'feəriəs] [wɜːk] ,
When **the** **gang** **organized** **to** **rob** **the** **bank** **had** **finished** **its** **nefarious** **work** **,**
什么时候 这 帮派 组织 到 抢 这 银行 有 完成的 它是 邪恶 工作 ,

当组织抢劫银行的团伙完成他们的罪恶勾当后，

[ænd; ənd][ɪts] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd][ɪn] ['bæŋkrʌptsi] ,
and **its** **doors** **were** **closed** **in** **bankruptcy** **,**
和 它是 门 是 关闭 在 破产 ,

它因破产而关门大吉。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd]
one **would** **have** **supposed** **that** **the** **most** **important** **question** **to** **be** **decided**
一 会 有 据称 那 这 最多 重要的 问题 到 是 决定
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ɪts] [ə'feəz] ,
was **the** **quickest** **and** **most** **economical** **method** **of** **winding** **up** **its** **affairs** **,**
曾是 这 最快 和 最多 经济 方法 的 绕线 向上 它是 事务 ,

人们原本以为，需要决定的最重要的问题是，如何以最快捷、最经济的方式结束其各项事务。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'luːdɪd]

to	the	end	of	saving	as	much	as	possible	to	the	poor	,	deluded
到	这	结尾	的	保存	作为	很多	作为	可能的	到	这	贫穷的	,	妄想

[dɪ'pɒzɪtəz] .

depositors	.
存款人	.

最终目的是尽可能地为可怜的、受蒙蔽的储户节省开支。

[ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɒŋgres] [dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

A	Republican	Congress	did	exactly	the	opposite	of	this	.
一个	共和党人	国会	做过	确切地	这	对面的	的	这	.

共和党控制的国会却恰恰相反。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [rɪ'siːvə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wel] -

Instead	of	authorizing	the	President	to	appoint	a	receiver	,	a	man	of	well	-
反而	的	授权	这	总统	到	委	一个	接收者	,	一个	男人	的	出色地	-

[nəʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [kə'pæsəti] ,

known	integrity	and	business	capacity	,
已知	正直	和	商业	容量	,

而不是授权总统任命一位品行端正、商业能力出众的接管人，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [θriː] [kə'mɪʃənəz] ,

it	authorized	him	to	appoint	a	board	of	three	commissioners	,
它	授权	他	到	委	一个	木板	的	三	专员	,

它授权他任命一个由三名委员组成的委员会，

[iːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

each	at	a	salary	of	three	thousand	dollars	a	year	,
每个	在	一个	薪水	的	三	千	美元	一个	年	,

每人年薪三千美元。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

to	be	paid	out	of	the	funds	of	the	bank	.
到	是	有薪酬的	出去	的	这	资金	的	这	银行	.

由银行资金支付。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .

This	was	virtually	giving	the	commissioners	a	long	lease	of	the	funds	.
这	曾是	几乎	给予	这	专员	一个	长的	租	的	这	资金	.

这实际上相当于给了委员们一份资金的长期租赁权。

[grɑːnt] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ə'pɔɪntmənts] , ['tʃɑːmɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

Grant	,	in	making	these	appointments	,	charmingly	illustrated	what	is	known	as
授予	,	在	制作	这些	预约	,	迷人地	插图	什么	是	已知	作为

[græntɪzəm] .

Grantism	.
格兰特主义	.

格兰特在做出这些任命时，生动地诠释了所谓的"格兰特主义"。

['kreswel] , [huː] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [grænts] ['kæbɪnət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪm'piːtʃmənt] ,

Creswell	,	who	resigned	his	position	in	Grant's	cabinet	to	escape	impeachment	,
克雷斯韦尔	,	WHO	辞职	他的	位置	在	格兰特	内阁	到	逃脱	弹劾	,

克雷斯韦尔为了避免被弹劾而辞去了格兰特内阁的职务。

[ænd; ənd] [wɪð] [huːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] ,

and	with	whose	official	and	political	record	the	country	is	already	familiar	,
和	和	谁	官方的	和	政治的	记录	这	国家	是	已经	熟悉的	,

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [tʃɔɪs] .

was	his	first	choice	.
曾是	他的	第一的	选择	.

而该国民众对这位政坛人物的过往记录早已耳熟能详，因此他成为了他的首选。

['mʌni] [ɪz]['mɪstə(r)] . [krɛswɛlz] ['fetɪʃ] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv]['du:ɪŋ] [ə; eɪ]

Money	is	Mr	.	Creswell's	fetish	,	no	one	has	ever	accused	him	of	doing	a
钱	是	先生	.	克雷斯韦尔	恋物癖	,	不	一	有	曾经	被告	他	的	正在做	一个

['tʃærətəbl] [ækt] ,

charitable	act	,
慈善	行为	,

金钱是克雷斯韦尔先生的执念，从来没有人指责过他做过任何慈善行为。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vikʃənz] , [hi:; hi][hæz; həz][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)]

and	as	for	political	convictions	,	he	has	about	as	much	use	for
和	作为	为了	政治的	定罪	,	他	有	关于	作为	很多	使用	为了

[ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sævɪdʒ]

them	as	a	savage
他们	作为	一个	野蛮的

至于政治信念，他对此嗤之以鼻，就像野蛮人一样。

[hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] - [pi:s] .

has	for	a	time	-	piece	.
有	为了	一个	时间	-	片	.

就像一块钟表。

[wen] [ə; eɪ]['senətə(r)] , [ə; eɪ] [tru:] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðɪs]

When	a	Senator	,	a	true	friend	of	the	race	,	remonstrated	against	this
什么时候	一个	参议员	,	一个	真的	朋友	的	这	种族	,	抗议	反对	这

[ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

appointment	and	predicted	the	result	,
预约	和	预测	这	结果	,

当一位参议员，一位真正支持这场竞选的人士，对这项任命提出异议并预测结果时，

[grɑ:nt] [sed] ['krɛswɛl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

Grant	said	Creswell	was	a	lawyer	,
授予	说	克雷斯韦尔	曾是	一个	律师	,

格兰特说克雷斯韦尔是一名律师。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)l] [ə'feəz] .

and	as	such	could	make	himself	useful	in	managing	the	legal	affairs	.
和	作为	这样的	可以	制作	他自己	有用	在	管理	这	合法的	事务	.

因此，他可以在处理法律事务方面发挥作用。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['li:g(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ðɪs] ['lɔɪə(r)] [hæz; həz] ['rendəd] .

We	shall	see	what	kind	of	legal	service	this	lawyer	has	rendered	.
我们	将	看	什么	种类	的	合法的	服务	这	律师	有	渲染	.

我们将看看这位律师提供了什么样的法律服务。

[grænts] [nekst] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd] [blæk] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [bə'nevələnt] [feɪs] , [nemd]

Grant's	next	choice	was	an	aged	black	man	,	with	a	very	benevolent	face	,	named
格兰特	下一个	选择	曾是	一个	老年人	黑色的	男人	,	和	一个	非常	仁慈	脸	,	命名

['pɜ:rvɪs] .

Purvis	.
珀维斯	.

格兰特的下一个选择是一位名叫珀维斯的年长黑人，他面容慈祥。

[ɒv; əv] [lɔ:] , ['bæŋkɪŋ] , ['faɪnæns] , [-]

Of	law	,	banking	,	finance	,	[	22	]
的	法律	,	银行业	,	金融	,	[	-	]

法律、银行、金融[22]

[pɔ:(r); pʊə(r)]['pɜ:rvɪs] [nju:] [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] .

poor	Purvis	knew	just	nothing	.
贫穷的	珀维斯	知道	只是	没有什么	.

可怜的普维斯什么都不知道。

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]['i:v(ə)n][wɒz; wəz]['slendə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][rɪ'zaɪdɪd][ɪn]

His	knowledge	of	medicine	even	was	slender	,	and	he	resided	in
他的	知识	的	药品	甚至	曾是	苗条	,	和	他	居住地	在

[ˌfɪlə'delfiə] .

Philadelphia	.
费城	.

他对医学的了解非常有限，而且他住在费城。

[ði:z] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][grɑ:nt] ,

These	qualifications	,	however	,	were	satisfactory	to	Grant	,
这些	资格	,	然而	,	是	令人满意的	到	授予	,

然而，格兰特对这些资历感到满意。

[hu:] [sed] [ðə; ði] [bɔ:d] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] " [wʌn]['nɪgə(r)] ,

who	said	the	Board	would	not	be	complete	without	"	one	nigger	,
WHO	说	这	木板	会	不是	是	完全的	没有	"	一	黑鬼	,

谁说董事会如果没有"一个黑鬼"就不完整，

" [hu:z] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['plʌndə] [dɪ'pɒzɪtəz]

"	whose	presence	was	necessary	to	inspire	confidence	in	the	plundered	depositors
"	谁	在场	曾是	必要的	到	启发	信心	在	这	掠夺	存款人

.

:

.

他的出现对于提振被掠夺储户的信心至关重要。

[hi:; hi] ['daʊtləs] [ment] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz] , [ðə; ði] ['wɑ:ʃərz] [ænd; ənd] ['skrʌbəz] , [ðə; ði] ['veri]

He	doubtless	meant	the	poor	devils	,	the	washers	and	scrubbers	,	the	very
他	毫无疑问	意思是	这	贫穷的	魔鬼	,	这	垫圈	和	洗涤器	,	这	非常

[pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] ,

poor	and	the	very	ignorant	,
贫穷的	和	这	非常	无知	,

他无疑指的是那些可怜的穷人，那些洗衣工和擦洗工，那些非常贫穷和非常无知的人。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['plʌndə] [baɪ][hɪz; ɪz]['krəʊni:z] .

who	had	been	plundered	by	his	cronies	.
WHO	有	到过	掠夺	经过	他的	亲信	.

他曾被自己的同伙洗劫一空。

[grænts] [θɜ:d] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz][ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [ti:] . ['laɪˌpoʊld] . [[wʌn]]

Grant's	third	choice	was	R	.	H	.	T	.	Leipold	.	[	1	]
格兰特	第三	选择	曾是	拉	.	H	.	T	.	莱波尔德	.	[	1	]

格兰特的第三选择是RHT Leipold。[1]

[hɪz; ɪz] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hesiən] [baɪ] [bɜ:θ] , [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

His	qualifications	were	that	he	was	a	Hessian	by	birth	,	had	lived	in
他的	资格	是	那	他	曾是	一个	黑森	经过	出生	,	有	居住地	在

[wɪs'kɒnsɪn] ,

Wisconsin	,
威斯康星州	,

他的资格是：他出生于黑森州，曾在威斯康星州生活过。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]['senətə(r)] [haʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] ,

was	a	favorite	of	Senator	Howe	of	that	State	,
曾是	一个	最喜欢的	的	参议员	豪	的	那	状态	,

他是该州参议员豪的宠儿。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][klɑːk][ɪn][ðæt] [greɪt] [ə'merɪkən]['piːn(ə)l]['kɒləni] , [ðə; ði] ['treʒəri]

and	had	been	a	clerk	in	that	great	American	penal	colony	,	the	Treasury
和	有	到过	一个	职员	在	那	伟大的	美国人	刑事	殖民地	,	这	财政部

[dɪ'pɑːtmənt] .

Department	.
部门	.

他曾在美国那个庞大的流放地——财政部担任文员。

[aɪ][wɒnt][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ['senətə(r)] [haʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]

I	want	the	reader	to	make	a	note	of	this	Senator	Howe	part	of	the	business
我	想	这	读者	到	制作	一个	笔记	的	这	参议员	豪	部分	的	这	商业

,

,
,

我希望读者注意一下这位参议员豪威也是这起事件的一部分。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

as	I	shall	have	something	to	say	on	it	hereafter	,
作为	我	将	有	某物	到	说	在	它	此后	,

我以后还会就此发表一些看法。

[wen] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðæt]['senətə(r)] ['fɪgəz] ['sʌmwɒt] [njuː'merɪkli] .

when	a	son	-	in	-	law	of	that	Senator	figures	somewhat	numerically	.
什么时候	一个	儿子	-	在	-	法律	的	那	参议员	数据	有些	数值上	.

当那位参议员的女婿在人数上占有一定比例时。

[tuː; tə][men][ɒv; əv]['pɜːrvɪs] - [ænd; ənd] - [taɪp] ,

To	men	of	Purvis	'	and	Leipold's	type	,
到	男人	的	珀维斯	-	和	-	类型	,

对于像珀维斯和莱波尔德那样的人来说，

[ðɪs] ['sæləri][ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] - [send][ɒv; əv][nəʊ] [miːn]

this	salary	of	three	thousand	dollars	a	year	was	a	god	-	send	of	no	mean
这	薪水	的	三	千	美元	一个	年	曾是	一个	上帝	-	发送	的	不	意思是

[daɪ'menʃ(ə)nz] .

dimensions	.
方面	.

这份每年三千美元的薪水简直是天赐良机。

[bʌt; bət] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋks] ['mʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['deɪndʒərəs]

But	placing	them	in	charge	of	the	bank's	money	was	a	very	dangerous
但	放置	他们	在	收费	的	这	银行的	钱	曾是	一个	非常	危险的

['paʊə(r)][tuː; tə][ɪn'trʌst] [sʌtʃ] [men] [wɪð] .

power	to	intrust	such	men	with	.
力量	到	托付	这样的	男人	和	.

但将银行的资金交给这些人掌管，是非常危险的权力。

[grɑːnt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [juːst][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

Grant	,	I	am	told	,	used	to	allude	to	these	commissioners	as	representing
授予	,	我	是	讲述	,	用过的	到	暗示	到	这些	专员	作为	代表

['jʊərəp] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

Europe	,	Africa	,	and	America	.
欧洲	,	非洲	,	和	美国	.

据我所知，格兰特过去常常暗示这些委员分别代表欧洲、非洲和美洲。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] .

That	it	was	a	charming	blending	of	colors	must	be	confessed	.
那	它	曾是	一个	迷人	混合	的	颜色	必须	是	坦白	.

不得不承认，它的色彩搭配非常迷人。

[ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['klaʊdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ə'merɪkə] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn]

The	sombre	clouding	,	however	,	hung	around	America	,	represented	by	the	man
这	阴沉	云雾	,	然而	,	悬挂	大约	美国	,	代表	经过	这	男人

['krɛswɛl] .

Creswell	.
克雷斯韦尔	.

然而，阴霾笼罩着美国，而克雷斯韦尔正是美国的代表。

[let] [ju: 'es] [tɜ:n] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ði:z] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðɪs] [-]

Let	us	turn	now	and	see	how	these	commissioners	have	discharged	this	[	23	]
让	我们	转动	现在	和	看	如何	这些	专员	有	出院	这	[	-	]

现在让我们来看看这些委员是如何履行这项职责的[23]

[məʊst] ['seɪkrɪd] [trʌst] .

MOST	SACRED	TRUST	.
最多	神圣	相信	.

至圣之托。

[let] [ju: 'es] ['sɜ:veɪ] [ðə; ði] [fi:ld] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ,

Let	us	survey	the	field	carefully	and	thoroughly	,
让	我们	民意调查	这	场地	小心	和	彻底	,

让我们仔细彻底地勘察一下现场。

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ði:z] [kə'mɪʃənəz] [hæv; həv][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	see	how	these	commissioners	have	got	away	with	the	savings	of	the
和	看	如何	这些	专员	有	得到	离开	和	这	节省	的	这

['skrʌbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑ:ʃərz] ,

scrubbers	and	the	washers	,
洗涤器	和	这	垫圈	,

看看这些委员们是如何从洗涤器和洗衣机的节省中获利的，

[ðə; ði] ['widəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:rfənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt]

the	widows	and	the	orphans	of	the	very	poor	and	the	very	ignorant
这	寡妇	和	这	孤儿	的	这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知

.

:

.

极度贫困和无知的寡妇和孤儿。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ɒn] .

And	I	will	begin	this	by	turning	to	the	testimony	and	report	of	Hon	.
和	我	将要	开始	这	经过	转弯	到	这	见证	和	报告	的	尊敬的	.

['bevəli] ['dʌgləs] - [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪti] ,

Beverly	Douglass	'	Investigating	Committee	,
贝弗利	道格拉斯	-	调查	委员会	,

首先，我将转而介绍贝弗利·道格拉斯议员领导的调查委员会的证词和报告。

[meɪd] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [meɪ] 9th , - .

made	to	Congress	May	9th	,	1876	.
制成	到	国会	可能	9th	,	-	.

1876年5月9日提交国会。

[ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] :

That	investigation	developed	:
那	调查	发达	:

该调查进展如下：

[fɜ:st] : [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [frɔ:d] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][kraɪm] .

First	:	A	chapter	of	fraud	unparalleled	in	the	history	of	crime	.
第一的	:	一个	章	的	欺诈罪	无与伦比	在	这	历史	的	犯罪	.

第一：这是犯罪史上前所未有的欺诈篇章。

['sekənd] : ['ʃeɪmfl] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]['dju:ti][ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

Second	**:**	**Shameful**	**dereliction**	**of**	**duty**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**commissioners**	**.**
第二	:	可耻	废弃	的	责任	在	这	部分	的	这	专员	.

第二：委员们玩忽职守，令人不齿。

[θɜ:d] : [ðæt] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛswɛl] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

Third	**:**	**That**	**J**	**.**	**A**	**.**	**J**	**.**	**Creswell**	**was**	**too**	**much**	**engaged**	**in**	**other**	**business**	**,**
第三	:	那	J	.	一个	.	J	.	克雷斯韦尔	曾是	也	很多	已订婚的	在	其他	商业	,

第三：JAJ Creswell 忙于其他事务太多了。

[tu:; tə] [gɪv] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][taɪm][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .

to	**give**	**any**	**of**	**his**	**valuable**	**time**	**to**	**the**	**bank**	**.**
到	给	任何	的	他的	有价值的	时间	到	这	银行	.

把宝贵的时间浪费在银行上。

[ðæt] [hi:; hi] [peɪd] ['laɪˌpoʊld] $500 [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

That	**he**	**paid**	**Leipold**	**$500**	**for**	**attending**	**to**	**his**	**part**	**of**	**the**	**business**	**,**
那	他	有薪酬的	莱波尔德	$500	为了	参加	到	他的	部分	的	这	商业	,

他付给莱波尔德500美元，让他帮忙处理自己负责的那部分业务。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] ['pɒkɪtɪd] $2 , - .

and	**quietly**	**pocketed**	**$2**	**,**	**500**	**.**
和	悄悄	口袋	$2	,	-	.

悄悄地把2500美元揣进了自己的口袋。

[fɔ:θ] : [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn]['pɜ:rvɪs] , ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] ['krɛswɛl] — [peɪd]

Fourth	**:**	**That**	**the**	**colored**	**man**	**Purvis**	**,**	**followed**	**the**	**example**	**of**	**Creswell**	**—**	**paid**
第四	:	那	这	有色	男人	珀维斯	,	随后	这	例子	的	克雷斯韦尔	—	有薪酬的

['laɪˌpoʊld] $500 [tu:; tə][ɪk'skju:s][hɪm] .

Leipold	**$500**	**to**	**excuse**	**him**	**.**
莱波尔德	$500	到	原谅	他	.

第四：黑人普维斯效仿克雷斯韦尔的做法，向莱波尔德支付了 500 美元以求获得赦免。

[fɪfθ] : [ðæt] ['laɪˌpoʊld][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪkən] [haɪ] [pri:st] ,

Fifth	**:**	**That**	**Leipold**	**was**	**the**	**great**	**Republican**	**high**	**priest**	**,**
第五	:	那	莱波尔德	曾是	这	伟大的	共和党人	高的	牧师	,

第五：莱波尔德是伟大的共和主义大祭司，

[hu:] [ræn][ðə; ði][bæŋk] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['meθədz] .

who	**ran**	**the**	**bank**	**according**	**to**	**his**	**own**	**methods**	**.**
WHO	跑	这	银行	根据	到	他的	自己的	方法	.

他按照自己的方式经营着这家银行。

[sɪksθ] : [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:st] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Sixth	**:**	**That**	**the**	**remaining**	**funds**	**were**	**fast**	**disappearing**	**into**	**the**	**pockets**	**of**	**the**
第六	:	那	这	其余的	资金	是	快速地	消失	进入	这	口袋	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] .

commissioners	**and**	**their**	**favorites**	**.**
专员	和	他们的	收藏夹	.

第六：剩余的资金迅速流入了委员们及其亲信的口袋。

['sev(ə)nθ] : [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

Seventh	**:**	**That**	**the**	**commissioners**	**were**	**appointed**	**on**	**the**	**4th**	**of**	**July**	**,**	**1874**	**,**
第七	:	那	这	专员	是	任命	在	这	4th	的	七月	,	-	,

第七：委员们于1874年7月4日被任命。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz]

and	**that**	**no**	**report**	**of**	**their**	**management**	**has**	**been**	**made**	**,**	**as**	**was**
和	那	不	报告	的	他们的	管理	有	到过	制成	,	作为	曾是

[rɪ'kwaɪəd][baɪ] [lɔ:] . [-]

required	**by**	**law**	**.**	**[**	**24**	**]**
必需的	经过	法律	.	[	-	]

并且没有按照法律要求提交管理报告。[24]

[eɪtθ] : [ðæt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][jɪə(r)] ,

Eighth	:	That	more	than	sixty	thousand	dollars	had	disappeared	in	a	single	year	,
第八	:	那	更多的	比	六十	千	美元	有	消失	在	一个	单身的	年	,

第八：一年之内竟然有超过六万美元不翼而飞。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] .

for	what	was	called	“	expense	account	.
为了	什么	曾是	称为	“	费用	帐户	.

用于所谓的“费用账户”。

” [naɪnθ] : [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] ['laɪˌpoʊld] ,

”	Ninth	:	That	there	was	at	least	a	suspicious	connection	between	Leipold	,
”	第九	:	那	那里	曾是	在	至少	一个	可疑的	联系	之间	莱波尔德	,

['senətə(r)] [haʊz] [mæn] ,

Senator	Howe's	man	,
参议员	豪氏	男人	,

第九：至少莱波尔德（参议员豪的亲信）与……之间存在可疑的联系

[ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] ['tɒtən] , [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['senətə(r)] .

and	lawyer	Totten	,	a	son	-	in	-	law	of	the	same	Senator	.
和	律师	托滕	,	一个	儿子	-	在	-	法律	的	这	相同的	参议员	.

还有律师托滕，他是这位参议员的女婿。

[tenθ] : [ðæt] [dʒi:] . ['dʌblju:] . ['stɪkni] [sək'si:dɪd] [di:] . [el] . ['i:tn] , [æz; əz]['æktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði]

Tenth	:	That	G	.	W	.	Stickney	succeeded	D	.	L	.	Eaton	,	as	Actuary	of	the
第十	:	那	G	.	W	.	斯蒂克尼	成功了	D	.	L	.	伊顿	,	作为	精算师	的	这

[bæŋk] ;

bank	;
银行	;

第十：GW Stickney 接替 DL Eaton 担任该银行的精算师；

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] [frɔ:dz] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][wɜ:(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]

that	some	of	the	very	worst	frauds	on	the	bank	were	committed	during	his
那	一些	的	这	非常	最差	欺诈	在	这	银行	是	坚定的	期间	他的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

administration	,
行政	,

银行一些最严重的欺诈案就发生在他任职期间。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

and	with	his	knowledge	.
和	和	他的	知识	.

凭借他的知识。

[nɒt] ['əʊnli] [ðɪs] ,

Not	only	this	,
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə]

but	that	he	was	found	to	be	individually	indebted	to	the	bank	to
但	那	他	曾是	成立	到	是	单独	负债累累	到	这	银行	到

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] $2 , - .

the	amount	of	$2	,	680	.
这	数量	的	$2	,	-	.

但经查明，他个人欠银行2680美元。

['brʌðə(r)][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['stɪkni] , ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['kɜ:n(ə)l] ['stɪkni] , [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

Brother	**G**	**.**	**W**	**.**	**Stickney**	**,**	**sometimes**	**called**	**Colonel**	**Stickney**	**,**	**is**	**well**	**known**	**in**	**Washington**	**,**
兄弟	G	.	W	.	斯蒂克尼	,	有时	称为	上校	斯蒂克尼	,	是	出色地	已知	在	华盛顿	,

GW·斯蒂克尼弟兄，有时也被称为斯蒂克尼上校，在华盛顿很有名。

[ə'laɪk][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preŋ] [prəu'pensiti] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] ['præktɪsɪz] .

alike	**for**	**his**	**praying**	**propensities**	**and**	**sharp**	**practices**	**.**
同样	为了	他的	祈祷	倾向	和	锋利的	实践	.

无论是他的祈祷习惯还是他的不正当手段，都同样令人反感。

[hi:; hi][ɪz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:d(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [freɪz] , [æn; ən] ['aʊtˌwɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:(r)] ,

He	**is**	**,**	**if**	**I**	**may**	**be**	**pardoned**	**for**	**using**	**the**	**phrase**	**,**	**an**	**outwash**	**of**	**the**	**war**	**,**
他	是	,	如果	我	可能	是	赦免	为了	使用	这	短语	,	一个	冲积物	的	这	战争	,

恕我直言，他是战争的弃儿。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaɪlər] ['koʊlfæks] [taɪp] .

a	**Christian**	**statesman**	**of**	**the**	**Schuyler**	**Colfax**	**type**	**.**
一个	基督教	政治家	的	这	斯凯勒	科尔法克斯	类型	.

一位像斯凯勒·科尔法克斯那样的基督教政治家。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] [hu:] [kʊd; kəd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

He	**is**	**one**	**of**	**those**	**persons**	**who**	**could**	**,**	**at**	**any**	**time**	**,**
他	是	一	的	那些	人	WHO	可以	,	在	任何	时间	,

他属于那种随时都可能……的人。

[get][ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪ'lʌstrɪəs] [frendz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

get	**a**	**certificate**	**of**	**good**	**character**	**from**	**those**	**illustrious**	**friends**	**of**	**humanity**	**,**
得到	一个	证书	的	好的	特点	从	那些	杰出	朋友们	的	人类	,

从那些杰出的人类之友那里获得一份品行良好证明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“白人非常不友好”：“黑鬼没(White man bery unsartin Nigger haint got)

[juː] . [es] . [grɑːnt][ænd; ənd] [bɒs] ['ʃepəd] .
U . **S** . **Grant** **and** **Boss** **Shepherd** .
U . S . 授予 和 老板 牧羊人 .

美国格兰特和博斯·谢泼德。

[let] [jʊ: 'es] [tɜːn] [tuː; tə][peɪdʒ] - [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bevəli] ['dʌgləs] - [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]
Let **us** **turn** **to** **page** **50** **of** **Mr** . **Beverly** **Douglas** ' **report** **and** **see** **what**
让 我们 转动 到 页 - 的 先生 . 贝弗利 道格拉斯 - 报告 和 看 什么
['brʌðə(r)][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['ælvərd] ,
Brother **J** . **W** . **Alvord** ,
兄弟 J . W . 阿尔沃德 ,

让我们翻到贝弗利·道格拉斯先生的报告第50页，看看JW·阿尔沃德弟兄说了什么。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] , [sez] [ɒv; əv]['brʌðə(r)][dʒiː] . ['dʌbljuː] .
at **one** **time** **president** **of** **the** **Freedmen's** **Bank** , **says** **of** **Brother** **G** . **W** .
在 一 时间 总统 的 这 自由民的 银行 , 说道 的 兄弟 G . W .
['stɪkni] :
Stickney :
斯蒂克尼 :

曾任自由民银行行长的一位人士这样评价G.W.斯蒂克尼兄弟：

[baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] (['dʌgləs]) :
By **the** **Chairman** **(** **Douglas** **)** **:**
经过 这 主席 (道格拉斯) :

主席（道格拉斯）发言：

[kjuː] . [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kə'mɪti] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪ'veɪʒ(ə)n][ɔː(r)] [kən'siːlmənt] ,
Q . **I** **want** **you** **to** **tell** **the** **Committee** , **without** **any** **evasion** **or** **concealment** ,
问 . 我 想 你 到 告诉 这 委员会 , 没有 任何 逃避 或者 隐蔽 ,

问：我希望你毫无回避或隐瞒地告诉委员会，

['weðə(r)] , ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][æz; əz] ['prezɪdənt] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð]
whether , **during** **your** **administration** **as** **president** , **or** **your** **connection** **with**
无论 , 期间 你的 行政 作为 总统 , 或者 你的 联系 和
[ðə; ði][bæŋk][æz; əz] [trʌ'stiː] ,
the **bank** **as** **trustee** ,
这 银行 作为 受托人 ,

无论是在你担任总裁期间，还是在你作为受托人与银行保持联系期间，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [ə; eɪ][feə(r)] , ['feɪθf(ə)l] ,
there **was** , **to** **your** **mind** **and** **your** **comprehension** , **a** **fair** , **faithful** ,
那里 曾是 , 到 你的 头脑 和 你的 理解 , 一个 公平的 , 忠实 ,
[ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [fʌndz] ?
and **honest** **administration** **of** **its** **funds** **?**
和 诚实的 行政 的 它是 资金 ?

在你看来，该机构的资金管理公平、忠实、诚实吗?

[ə; eɪ] . [aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['sætədeɪ] [lɑːst] .
A . **I** **can** **answer** **in** **the** **language** **of** **Saturday** **last** .
一个 . 我 能 回答 在 这 语言 的 周六 最后的 .

A. 我可以用上周六的语言回答。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]
There **was** **[** **25** **]**
那里 曾是 [-]

有[25]

[ai] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [dɪs'ɒnɪst] , [bʌt; bət] [ɪm'prɒpə(r)] ['ləʊnɪŋ] [tuː; tə] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
I **would** **not** **say** **dishonest** **,** **but** **improper** **loaning** **to** **men** **who** **were** **not**
我 会 不是 说 不诚实 , 但 不当 贷款 到 男人 WHO 是 不是
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ;
responsible **;**
负责任的 ;

我不会说是不诚实，但把钱借给不负责任的人是不恰当的；

['ləʊnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊərəti] ; ['ləʊnɪŋ] [ɒn] [ɪ'liːg(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪti] [skrɪp]
loaning **upon** **insufficient** **security** **;** **loaning** **on** **illegal** **security** **,** **such** **as** **city** **scrip**
贷款 之上 不足的 安全 ; 贷款 在 非法的 安全 , 这样的 作为 城市 处方药
[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['tʃæt(ə)lz] ;
and **personal** **chattels** **;**
和 个人的 动产 ;

放贷时抵押物不足；放贷时使用非法抵押物，例如城市代金券和个人动产；

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and **permitting** **employees** **at** **the** **branches** **to** **loan** **without** **the** **knowledge** **of**
和 允许 雇员 在 这 分支 到 贷款 没有 这 知识 的
[ðə; ði] [trʌs'tiz] .
the **trustees** **.**
这 受托人 .

并允许分支机构的员工在未经受托人同意的情况下发放贷款。

[ðə; ði] ['æktʃuəri] [['stɪkni]] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] .
The **Actuary** **[** **Stickney** **]** **gave** **them** **such** **permission** **as** **that** **.**
这 精算师 [斯蒂克尼] 给予 他们 这样的 允许 作为 那 .

精算师[斯蒂克尼]给予了他们这样的许可。

[ðeɪ] [kwəʊtid] [hɪm] [æz; əz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ləʊnz] .
They **quoted** **him** **as** **authority** **for** **such** **loans** **.**
他们 引 他 作为 权威 为了 这样的 贷款 .

他们引用他的话作为此类贷款的权威依据。

[ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiz] ['evə(r)] [stəʊl] ['eni] ['mʌni] .
I **do** **not** **think** **that** **the** **trustees** **ever** **stole** **any** **money** **.**
我 做 不是 思考 那 这 受托人 曾经 偷窃 任何 钱 .

我认为受托人从未盗用过任何资金。

[['kredʒələs] ['ælvərd] !]
[**Credulous** **Alvord** **!** **]**
[轻信的 阿尔沃德 !]

【轻信的阿尔沃德！】

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [-] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːkt] ['ɪnstənsɪz] [ðæt] [ai] [wʊd] [reɪndʒ]
The **matter** **of** **Vandenburgh** **is** **one** **of** **the** **marked** **instances** **that** **I** **would** **range**
这 事情 的 范登堡 是 一 的 这 标记 实例 那 我 会 范围
['ʌndə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊərəti] .
under **insufficient** **security** **.**
在下面 不足的 安全 .

范登堡事件是我认为安全措施不足的一个典型例子。

[kjuː] . [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [-] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

Q	.	You	seem	to	be	very	well	acquainted	with	Vandenburgh	,	from	your
问	.	你	似乎	到	是	非常	出色地	熟人	和	范登堡	,	从	你的

['bɔɪhʊd] [ʌp] .

boyhood	up	.
童年	向上	.

问：您似乎从童年时期就与范登堡非常熟悉。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['bɪznəs] [kə'nekʃn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['peɪvɪŋ]

Do	you	know	whether	there	was	any	business	connection	in	the	street	paving
做	你	知道	无论	那里	曾是	任何	商业	联系	在	这	街道	铺路

['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [-] [ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɑː(r)] . ['ʃepəd] [æt; ət][ðə; ði]

business	between	Vandenburgh	and	Alexander	R	.	Shepherd	at	the
商业	之间	范登堡	和	亚历山大	拉	.	牧羊人	在	这

[taɪm] [ðiːz] [ləʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [nɪ'gəʊʃieɪtid] ?

time	these	loans	were	being	negotiated	?
时间	这些	贷款	是	存在	协商	?

您是否知道在范登堡和亚历山大·R·谢泼德洽谈这些贷款时，他们在街道铺路业务方面是否存在任何商业联系?

[ə; eɪ] . [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] ['bɪznəs] [kə'nekʃn] .

A	.	I	do	not	know	that	there	was	any	business	connection	.
一个	.	我	做	不是	知道	那	那里	曾是	任何	商业	联系	.

A. 我不知道这之间是否存在任何商业联系。

[kjuː] . [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [kə'nekʃn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Q	.	Tell	us	of	any	other	connection	that	there	was	between	them	.
问	.	告诉	我们	的	任何	其他	联系	那	那里	曾是	之间	他们	.

问：请告诉我们他们之间还有其他联系吗?

[ə; eɪ] . [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntəns] ,

A	.	I	know	that	they	were	acquaintances	,
一个	.	我	知道	那	他们	是	熟人	,

A. 我知道他们是熟人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə'feəz] [hɪə(r)] , [waɪl] ['mɪstə(r)] .

and	that	Mr	.	Shepherd	was	at	the	head	of	affairs	here	,	while	Mr	.
和	那	先生	.	牧羊人	曾是	在	这	头	的	事务	这里	,	尽管	先生	.

[-] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .

Vandenburgh	was	a	contractor	.
范登堡	曾是	一个	承包商	.

谢泼德先生是这里的负责人，而范登堡先生是承包商。

[kjuː] . [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]['ʌndə(r)][hɪm] ?

Q	.	Contractor	under	him	?
问	.	承包商	在下面	他	?

问：他手下的承包商是谁?

[ə; eɪ] . [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ɒv; əv][hɪm] ; [hiː; hi] [kən'træktɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

A	.	Contractor	of	him	;	he	contracted	to	do	his	work	in	the
一个	.	承包商	的	他	;	他	合同	到	做	他的	工作	在	这

['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] . . . .

city	for	pay	.	.	.
城市	为了	支付	.	.	.

A. 他的承包商；他承包了在城里做这项工作并收取报酬.....

[baɪ]['mɪstə(r)] . ['brædfəd] :

By	Mr	.	Bradford	:
经过	先生	.	布拉德福德	:

布拉德福德先生:

[kjuː] . [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['stɪkni] , [ðə; ði]['æktʃuəri] ?

Q	.	Where	is	this	Mr	.	Stickney	,	the	actuary	?
问	.	在哪里	是	这	先生	.	斯蒂克尼	,	这	精算师	?

问：这位精算师斯蒂克尼先生在哪里?

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ?

Does	he	live	in	this	city	?
做	他	居住	在	这	城市	?

他住在这个城市吗?

[ə; eɪ] . [jes] , [sɜː(r)] .

A	.	Yes	,	sir	.
一个	.	是的	,	先生	.

A：是的，先生。

[kjuː] . [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːniəri] [kən'dɪʃn] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Q	.	What	was	his	pecuniary	condition	when	he	entered	the	service	of	the
问	.	什么	曾是	他的	金钱	状况	什么时候	他	进入	这	服务	的	这

['friːdmənz] [bæŋk] ?

Freedmen's	Bank	?
自由民的	银行	?

问：他进入自由民银行工作时的经济状况如何?

[ə; eɪ] . [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

A	.	He	was	a	man	without	any	appearance	of	any	considerable	amount	of
一个	.	他	曾是	一个	男人	没有	任何	外貌	的	任何	大量	数量	的

[miːnz] — [nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

means	—	not	very	large	amount	of	property	.
方法	—	不是	非常	大的	数量	的	财产	.

A. 他看起来并不像是个很有钱的人——没有多少财产。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪd] - [ə; eɪ] - [weɪk] , ['æktɪv] , ['bɪznəs] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['brəʊkə(r)] .

He	is	a	wide	-	a	-	wake	,	active	,	business	real	estate	broker	.
他	是	一个	宽的	-	一个	-	唤醒	,	积极的	,	商业	真实的	财产	经纪人	.

他是一位思维敏捷、积极主动的商业房地产经纪人。

[kjuː] . [haʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [hæz; həz][hiː; hi][gɒt] [naʊ] ?

Q	.	How	much	property	has	he	got	now	?
问	.	如何	很多	财产	有	他	得到	现在	?

问：他现在有多少财产?

[ə; eɪ] . [aɪ] ['kænɒt] [tel] . . . .

A	.	I	cannot	tell	.	.	.	.
一个	.	我	不能	告诉	.	.	.	.

A. 我无法判断.....

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ;

I	think	he	has	an	interest	in	a	good	many	pieces	of	property	;
我	思考	他	有	一个	兴趣	在	一个	好的	许多	件	的	财产	;

我认为他名下有很多房产;

[haʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] [wel] [sɪ'kjʊəd] , [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] . [-]

how	large	that	interest	is	,	or	how	well	secured	,	I	cannot	say	.	[	26	]
如何	大的	那	兴趣	是	,	或者	如何	出色地	安全	,	我	不能	说	.	[	-	]

我无法说这种利益有多大，或者保障得有多好。[26]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðɪs] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni]

The	above	will	serve	to	show	what	kind	of	a	man	this	G	.	W	.	Stickney
这	多于	将要	服务	到	展示	什么	种类	的	一个	男人	这	G	.	W	.	斯蒂克尼

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

以上内容将说明GW Stickney是个怎样的人。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋks] [ə'feəz] ,

The	simple	truth	is	that	,	when	he	took	charge	of	the	bank's	affairs	,
这	简单的	真相	是	那	, 什么时候		他	采取	收费	的	这	银行的	事务	,

事实很简单，当他接管银行事务时，

[ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒpəti] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ]

about	all	the	property	he	had	was	his	pretensions	to	being	a	high
关于	全部	这	财产	他	有	曾是	他的	虚荣心	到	存在	一个	高的

[tʃɜːtʃ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

church	Republican	,
教会	共和党人	,

他拥有的全部财产几乎就是他自诩为一名虔诚的共和党人的身份。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sɔːtɪd] [kaɪnd] .

and	his	stock	in	trade	in	religion	of	an	assorted	kind	.
和	他的	库存	在	贸易	在	宗教	的	一个	各种各样的	种类	.

他的贸易商品是各种宗教产品。

[əʊld][mæn]['ælvərd][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['wɪtnəs] .

Old	man	Alvord	was	an	unwilling	witness	.
老的	男人	阿尔沃德	曾是	一个	不情愿	证人	.

阿尔沃德老人是不情愿的证人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	could	have	told	the	Committee	much	more	than	he	did	of	the
他	可以	有	讲述	这	委员会	很多	更多的	比	他	做过	的	这

[kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['stɪkni] [ænd; ənd] ['ʃepəd] ,

connection	between	Stickney	and	Shepherd	,
联系	之间	斯蒂克尼	和	牧羊人	,

他本可以向委员会提供更多关于斯蒂克尼和谢泼德之间关系的信息，但他并没有这样做。

[-] [ænd; ənd] ['ʃepəd] , [dʒɒn][əʊ] . ['evənz] , ['luːɪs] [klɛfeɪn] , [ænd; ənd] ['hælɪt] ['kɪlbɔːrn]

Vandenburgh	and	Shepherd	,	John	O	.	Evans	,	Lewis	Clephane	,	and	Hallett	Kilbourn
范登堡	和	牧羊人	,	约翰	哦	.	埃文斯	,	刘易斯	克利芬	,	和	哈雷特	基尔伯恩

.

:

.

Vandenburgh 和 Shepherd、John O. Evans、Lewis Clephane 和 Hallett Kilbourn。

[-] [ɪz][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [gʊd] [neɪˌtʃəd] , ['əʊpən] - ['hændɪd][mæn] , [ænd; ənd][nɒt]

Vandenburgh	is	a	free	and	easy	,	good	natured	,	open	-	handed	man	,	and	not
范登堡	是	一个	自由的	和	简单的	,	好的	自然	,	打开	-	递交	男人	,	和	不是

['nætʃ(ə)rəli] [dɪs'ɒnɪst] .

naturally	dishonest	.
自然	不诚实	.

范登堡是一个自由自在、性情温和、慷慨大方的人，而且天性并不奸诈。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

And	yet	he	was	,	during	the	reign	of	Mr	.	Shepherd	and	his	Ring	,
和	然而	他	曾是	,	期间	这	在位	的	先生	.	牧羊人	和	他的	戒指	,

然而，在谢泼德先生和他的乐队统治时期，他却是.....

[ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] [ʃiːp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [klɛfeɪn] , ['evənz] , ['kɪlbɔːrn] , [ænd; ənd] ['ʃepəd] ['kɔnstitjuːt]

a	sample	sheep	,	of	which	Clephane	,	Evans	,	Kilbourn	,	and	Shepherd	constituted
一个	样本	羊	,	的	哪个	克利芬	,	埃文斯	,	基尔伯恩	,	和	牧羊人	构成

[ðə; ði] [flɒk] .

the	flock	.
这	群	.

一个样本羊群，其中 Clephane、Evans、Kilbourn 和 Shepherd 构成了羊群。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['peɪvɪŋ] ['bɪznəs] ,

He	was	associated	with	them	in	the	paving	business	,
他	曾是	联系	和	他们	在	这	铺路	商业	,

他与他们有铺路业务方面的合作关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm]

and	the	very	large	amounts	of	money	he	was	permitted	to	draw	from
和	这	非常	大的	金额	的	钱	他	曾是	允许	到	画	从

[ðə; ði][bæŋk][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

the	bank	from	time	to	time	,
这	银行	从	时间	到	时间	,

以及他时不时被允许从银行提取的巨额资金，

[ænd; ənd] [waɪl] ['stɪkni] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts] [fʌndz] — ['nɪəli] $200 ,

and	while	Stickney	had	almost	absolute	control	of	its	funds	—	nearly	$200	,
和	尽管	斯蒂克尼	有	几乎	绝对	控制	的	它是	资金	—	几乎	$200	,

而斯蒂克尼几乎完全掌控着这笔资金——近2亿美元，

- — [kən'vins] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][kə'luːʒ(ə)n] ,

000	—	convinces	me	that	there	was	not	only	collusion	,
-	—	令人信服	我	那	那里	曾是	不是	仅有的	共谋	,

000——这让我确信，这不仅存在勾结，

[bʌt; bət] [ðæt] [-] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [baɪ][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ]

but	that	Vandenburgh	was	used	as	an	instrument	by	his	more	designing
但	那	范登堡	曾是	用过的	作为	一个	乐器	经过	他的	更多的	设计

[kən'fedərɪts] .

confederates	.
南方邦联	.

但范登堡却被他那些更有野心的同伙当作工具利用了。

[ðiːz] “ [-] [ləʊnz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

These	“	Vandenburgh	loans	,	”	as	they	are	called	,
这些	“	范登堡	贷款	,	”	作为	他们	是	称为	,

这些被称为“范登堡贷款”的资金

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['eni] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] .

are	regarded	as	bad	as	any	made	by	the	bank	.
是	认为	作为	坏的	作为	任何	制成	经过	这	银行	.

被认为和银行生产的任何产品一样糟糕。

[ðæt] [-] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn]

That	Vandenburgh	never	could	have	used	so	large	an	amount	of	money	in
那	范登堡	绝不	可以	有	用过的	所以	大的	一个	数量	的	钱	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] ,

his	own	business	,
他的	自己的	商业	,

范登堡绝不可能在自己的生意中使用如此巨额的资金。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] .

the	Committee	were	satisfied	.
这	委员会	是	使满意	.

委员会对此表示满意。

[ðɪs] , [tuː] , [mʌst; məst][biː; bi] [sed] ,

This	,	too	,	must	be	said	,
这	,	也	,	必须	是	说	,

这一点也必须说明。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bevəli] ['dʌgləs] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [-]

that	Mr	.	Beverly	Douglas	was	very	decidedly	of	the	opinion	that	Vandenburgh
那	先生	.	贝弗利	道格拉斯	曾是	非常	绝对地	的	这	观点	那	范登堡

[wɒz; wəz] “ [juːst] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ðeə(r)] ['tʃesnʌts] [aʊt][ɒv; əv]

was	“	used	by	the	master	spirits	of	the	ring	to	pull	their	chestnuts	out	of
曾是	“	用过的	经过	这	掌握	烈酒	的	这	戒指	到	拉	他们的	栗子	出去	的

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

贝弗利·道格拉斯先生非常肯定地认为，范登堡“被戒指的主神利用，从火中取出他们的栗子”。

” ['stɪkni] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [bæd] [ləʊnz] .

”	Stickney	was	responsible	for	these	bad	loans	.
”	斯蒂克尼	曾是	负责任的	为了	这些	坏的	贷款	.

“斯蒂克尼应对这些不良贷款负责。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [pə'hæps] [nɒt] ['krɪmɪnəli] .

They	were	made	with	his	consent	,	perhaps	not	criminally	.
他们	是	制成	和	他的	同意	,	也许	不是	犯罪	.

这些行为或许是在他同意的情况下进行的，而且可能并不违法。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['gɪv(ə)n] [ɪ'nʌf] [pruːf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['kændɪd] [-]

I	have	,	however	,	given	enough	proof	to	convince	the	candid	[	27	]
我	有	,	然而	,	给定	足够的	证明	到	说服	这	坦率	[	-	]

然而，我已经提供了足够的证据来说服坦率的人[27]

['riːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]

reader	that	he	never	should	have	been	employed	as	an	officer	of	the	bank
读者	那	他	绝不	应该	有	到过	受雇	作为	一个	官	的	这	银行

[ə'gen] .

again	.
再次	.

读者认为他根本不应该再被聘为银行职员。

[ðə; ði] [sædist] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] .

THE	SADDEST	CHAPTER	OF	ALL	.
这	最悲伤的	章	的	全部	.

这是最悲伤的一章。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [sædist] [ænd; ənd][məʊst] ['meləŋkəli] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

I	come	now	to	the	saddest	and	most	melancholy	chapter	of	this	history
我	来	现在	到	这	最悲伤的	和	最多	忧郁	章	的	这	历史

[ɒv; əv] [frɔːd] .

of	fraud	.
的	欺诈罪	.

现在我要讲到这段欺诈史中最令人悲伤和痛心的一章。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['riːs(ə)ntli] [rʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə]

I	refer	to	the	report	recently	wrung	from	the	commissioners	in	response	to
我	参考	到	这	报告	最近	拧干	从	这	专员	在	回复	到

['mɪstə(r)] . ['mʌlərz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

Mr	.	Muller's	resolution	,
先生	.	穆勒的	解决	,

我指的是最近委员会针对穆勒先生的决议而提交的报告，

[ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['kɒŋgres] ['februəri] 25th , - .

introduced	in	Congress	February	25th	,	1878	.
介绍	在	国会	二月	25th	,	-	.

1878年2月25日提交国会。

[ðɪs] [rɪ'pɔ:t] , ([ˌem aɪ 'es] . [dɒk] .
This report , (Mis . Doc .
这 报告 , (误 . 医生 .

这份报告，（Mis. Doc.

- , [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , 45th ['kɒŋgres] , 2d ['seʃ(ə)n] ,) [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
43 , House of Representatives , 45th Congress , 2d Session ,) is a very remarkable
- , 房子 的 代表 , 45th 国会 , 2d 会议 ,) 是 一个 非常 卓越
['dɒkjumənt] ,
document ,
文档 ,

《众议院第43号决议》（第45届国会第2届会议）是一份非常值得关注的文件。

[ænd; ənd] ['merɪts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'stensɪvli] [ri:d] [ænd; ənd] ['keəfəli] ['stʌdid] .
and merits to be extensively read and carefully studied .
和 优点 到 是 广泛地 读 和 小心 研究 .

值得广泛阅读和仔细研究。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['dɒkjumənt] ,
It is a remarkable document ,
它 是 一个 卓越 文档 ,

这是一份非同寻常的文件。

[æz; əz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:s] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['blaɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] ,
as well for the force in which it illustrates the blighting power of money ,
作为 出色地 为了 这 力量 在 哪个 它 图示 这 枯萎病 力量 的 钱 ,

此外，它也充分展现了金钱的破坏力。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [səʊl] , [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] ,
the want of heart , soul , and conscience ,
这 想 的 心 , 灵魂 , 和 良心 ,

缺乏良心、灵魂和良知

['i:v(ə)n][ðə; ði]['betə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
even the better class of mankind is afflicted with at the present day ,
甚至 这 更好的 班级 的 人类 是 受苦的 和 在 这 展示 天 ,

即使是当今社会中较好的阶层也深受其害。

[ænd; ənd] , [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][men] ,
and , worst of all , that there is very little difference between the men ,
和 , 最差 的 全部 , 那 那里 是 非常 小的 不同之处 之间 这 男人 ,

最糟糕的是，这些男人之间几乎没有什么区别。

[hu:] , [ɪn] - , [dɪ'lɪbərətli] [plɔtid] [tu:; tə][rɒb][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [hu:] ,
who , in 1870 , deliberately plotted to rob the bank , and the men , who ,
WHO , 在 - , 故意地 绘制 到 抢 这 银行 , 和 这 男人 , WHO ,

1870年，这些人蓄意策划抢劫银行，而这些人，

[ɪn] - , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv] [lɔ:] ,
in 1878 , and under the disguise of law ,
在 - , 和 在下面 这 伪装 的 法律 ,

1878年，在法律的掩护下，

[meɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][left] .
make themselves and their friends the beneficiaries of what there is left .
制作 他们自己 和 他们的 朋友们 这 受益人 的 什么 那里 是 左边 .

让自己和朋友成为剩余财产的受益者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪz][kwəʊtid][frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [rɪ'pɔ:t] ,
The following passage is quoted from this remarkable report ,
这 下列的 通道 是 引 从 这 卓越 报告 ,

以下段落引自这份意义非凡的报告：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .

to	which	the	names	of	the	three	commissioners	are	attached	.
到	哪个	这	姓名	的	这	三	专员	是	随附的	.

上面附有三位委员的姓名。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [laɪk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['sætaɪə(r)] :

It	reads	like	a	bit	of	exquisite	satire	:
它	阅读	喜欢	一个	少量	的	精美的	讽刺	:

读起来像是一篇精妙绝伦的讽刺文章：

“ [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

“	In	conclusion	,
“	在	结论	,

“综上所述，

[pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv]

permit	us	to	say	that	we	have	no	knowledge	of	any	improper	use	of
允许	我们	到	说	那	我们	有	不	知识	的	任何	不当	使用	的

[ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ɒv; əv]

the	funds	of	the	company	to	which	reference	is	made	in	the	preamble	of
这	资金	的	这	公司	到	哪个	参考	是	制成	在	这	前言	的

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

the	resolution	of	the	House	of	Representatives	,
这	解决	的	这	房子	的	代表	,

请允许我们声明，我们对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用情况均不知情。

[ɪk'sept] [sʌmz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['peti] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz]

except	sums	required	for	the	payment	of	petty	expenditures	and	expenses
除了	总和	必需的	为了	这	支付	的	小气	支出	和	开支

[ɪn'kɜːd] [baɪ]['eɪdʒənts][ænd; ənd] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'lekʃn] .

incurred	by	agents	and	deducted	from	their	collections	.
已发生	经过	代理人	和	扣除	从	他们的	收藏	.

除支付代理人发生并已从其收款中扣除的零星支出和费用所需的款项外。

” [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːls] [ɒn][ɪts]

”	This	is	a	very	singular	statement	to	make	to	Congress	,	and	is	false	on	its
”	这	是	一个	非常	单数	陈述	到	制作	到	国会	,	和	是	错误的	在	它是

[feɪs] .

face	.
脸	.

“这是向国会发表的非常独特的声明，而且显然是错误的。”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [def] [tuː; tə]['pʌblɪk]

Can	it	be	possible	that	these	commissioners	were	so	deaf	to	public
能	它	是	可能的	那	这些	专员	是	所以	聋	到	民众

['sentɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [-]

sentiment	that	they	did	[	28	]
情绪	那	他们	做过	[	-	]

这些委员们是否有可能对公众舆论充耳不闻，以至于他们[28]

[nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][kˈrɪtɪsɪzəmz] [meɪd] [ɒn][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]

not	hear	the	criticisms	made	on	their	conduct	in	managing	the	affairs	of	the	bank
不是	听到	这	批评	制成	在	他们的	执行	在	管理	这	事务	的	这	银行

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [j'iəz] ?

for	the	last	three	years	?
为了	这	最后的	三	年	?

难道他们没有听到过去三年里针对他们银行管理行为的批评吗?

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [hæz; həz] [biːn] [faʊl] [wɪð]

Do	they	not	know	that	the	atmosphere	of	Washington	has	been	foul	with
做	他们	不是	知道	那	这	气氛	的	华盛顿	有	到过	犯规	和

['skænd(ə)lz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd]

scandals	in	regard	to	the	relations	between	one	of	the	commissioners	and
丑闻	在	看待	到	这	关系	之间	一	的	这	专员	和

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['wɒʃɪŋtən] ['lɔɪə(r)] ,

a	well	-	known	Washington	lawyer	,
一个	出色地	-	已知	华盛顿	律师	,

难道他们不知道，华盛顿的氛围一直被丑闻所笼罩，这些丑闻与一位专员和一位华盛顿知名律师之间的关系有关吗?

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd] ['skrʌbəz] ,

who	was	enriching	himself	at	the	expense	of	the	washers	and	scrubbers	,
WHO	曾是	丰富的	他自己	在	这	费用	的	这	垫圈	和	洗涤器	,

他靠剥削洗衣工和擦洗工来中饱私囊，

[ðə; ði] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] ?

the	very	poor	and	the	very	ignorant	?
这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知	?

极度贫困和极度无知的人?

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [sə'spɪʃəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][tɔːk][ɒv; əv][ðə; ði]

Do	they	not	know	that	these	suspicious	relations	have	been	the	talk	of	the
做	他们	不是	知道	那	这些	可疑的	关系	有	到过	这	讲话	的	这

['wɒʃɪŋtən] [bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [j'iəz] ?

Washington	bar	for	at	least	two	years	?
华盛顿	酒吧	为了	在	至少	二	年	?

难道他们不知道，这些可疑的关系至少两年来一直是华盛顿律师界的热门话题吗?

[waɪ] , ['dʒentlmən] [kə'mɪʃənəz] , [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] , [ɒv; əv][ɪt'self] ,

Why	,	gentlemen	commissioners	,	this	report	of	yours	is	,	of	itself	,
为什么	,	先生们	专员	,	这	报告	的	你的	是	,	的	本身	,

各位委员先生，你们的这份报告本身就.....

[ðə; ði][best] [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['skænd(ə)lz] ,

the	best	proof	that	there	was	just	cause	for	these	scandals	,
这	最好的	证明	那	那里	曾是	只是	原因	为了	这些	丑闻	,

证明这些丑闻有正当理由的最佳证据是:

[ɪf] [sʌtʃ] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .

if	such	you	choose	to	call	them	.
如果	这样的	你	选择	到	称呼	他们	.

如果你选择这样称呼他们的话。

[aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] ['krɛswɛl] [ænd; ənd]['pɜːrvɪs][wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] ['fɪgəhed] , [huː] ['pɒkɪtɪd]

I	have	shown	that	Creswell	and	Purvis	were	mere	figureheads	,	who	pocketed
我	有	所示	那	克雷斯韦尔	和	珀维斯	是	仅仅	领头羊	,	WHO	口袋

[ðeə(r)] ['sælərɪz] [wɪð] ['hɑːtləs] [ˌregju'lærəti] ,

their	salaries	with	heartless	regularity	,
他们的	薪资	和	狠心	规律性	,

我已经证明，克雷斯韦尔和珀维斯只不过是傀儡，他们冷酷无情地定期领取薪水。

[waɪl] ['laɪˌpoʊld][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv]

while	Leipold	did	all	the	business	,	and	was	really	the	Board	of
尽管	莱波尔德	做过	全部	这	商业	,	和	曾是	真的	这	木板	的

[kə'mɪʃənəz] .

Commissioners	.
委员	.

而莱波尔德则负责所有业务，实际上就是委员会。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [ðɪs] [mæn] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə]['senətə(r)] [haʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn]
I have also shown this man Leipold's relations to Senator Howe , and his son
我 有 还 所示 这 男人 - 关系 到 参议员 豪 , 和 他的 儿子
- [ɪn] - [lɔː] , ['lɔɪə(r)] ['iːnɒk] ['tɒtən] .
- in - law , lawyer Enoch Totten .
- 在 - 法律 , 律师 以诺 托滕 .

我还向这位名叫莱波尔德的人展示了他与参议员豪及其女婿、律师伊诺克·托滕的关系。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fiːld] ['lɔɪə(r)] ['iːnɒk]
We have now only to turn and see what an extensive field lawyer Enoch
我们 有 现在 仅有的 到 转动 和 看 什么 一个 广泛的 场地 律师 以诺
['tɒtən] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ,
Totten found for his legal services ,
托滕 成立 为了 他的 合法的 服务 ,

我们现在只需看看经验丰富的律师伊诺克·托滕为他的法律服务找到了什么，

[ænd; ənd] [haʊ] ['splendɪdli] [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
and how splendidly he improved it .
和 如何 精彩地 他 改进 它 .

他改进得多么出色啊！

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] :
Here are some of his charges :
这里 是 一些 的 他的 收费 :

以下是他被指控的部分罪名：

['dʒænjuəri] - , - , [fiːz] , & [siː] . , $22 -
January 20 , 1875 , Fees , & c . , $22 00
一月 - , - , 费用 , & c . , $22 -

1875年1月20日，费用等，22美元

[mɑːtʃ] [wʌn] , - , ['iːnɒk] ['tɒtən] , [ə'tɜːni] - -
March 1 , 1875 , Enoch Totten , Attorney 34 00
行进 1 , - , 以诺 托滕 , 律师 - -

1875年3月1日，伊诺克·托滕，律师 34 00

[mɑːtʃ] - , - , ″ ″ - -
March 20 , 1875 , ″ ″ 13 00
行进 - , - , ″ ″ - -

1875年3月20日，13:00

['eɪprəl]['sɛvən] , - , ″ ″ - -
April 7 , 1875 , ″ ″ 12 00
四月 7 , - , ″ ″ - -

1875年4月7日，″″ 12 00

['eɪprəl] - , - , ″ ″ - -
April 13 , 1875 , ″ ″ 11 00
四月 - , - , ″ ″ - -

1875年4月13日，″″ 11 00

[meɪ] - , - , ″ ″ - -
May 10 , 1875 , ″ ″ 23 00
可能 - , - , ″ ″ - -

1875年5月10日，23:00

[meɪ] - , - , ″
May 28 , 1875 , ″
可能 - , - , ″

1875年5月28日，″

〃 ([fiːz]) - -
〃 (fees) 500 00
〃 (费用) - -

（费用）500 00

[dʒuːn] - , - , 〃
June 25 , 1875 , 〃
六月 - , - , 〃

1875年6月25日，〃

〃 ([fiːz] , & [siː] .) - -
〃 (fees , & c .) 58 00
〃 (费用 , & c .) - -

（费用等）58.00

[sepˈtembə(r)] - , - , 〃 〃 - -
September 27 , 1875 , 〃 〃 29 00
九月 - , - , 〃 〃 - -

1875年9月27日，〃〃 29 00

[ɒkˈtəʊbə(r)][sɪks] , - , 〃 〃 - -
October 6 , 1875 , 〃 〃 17 00
十月 6 , - , 〃 〃 - -

1875年10月6日，17:00

[nəʊˈvembə(r)][θriː] , - , 〃 〃 - - 〃 〃
November 3 , 1875 , 〃 〃 22 00 〃 〃
十一月 3 , - , 〃 〃 - - 〃 〃

1875年11月3日，〃〃 22 00〃〃

〃 ([fiːz]) - -
〃 (fees) 500 00
〃 (费用) - -

（费用）500 00

[dɪˈsembə(r)] - , - , 〃
December 23 , 1875 , 〃
十二月 - , - , 〃

1875年12月23日，〃

〃 ([fiːz]) [wʌn] , - 00$2 , - - [-]
〃 (fees) 1 , 000 00$2 , 241 00 [29]
〃 (费用) 1 , - 00$2 , - - [-]

〃（费用）1,000.00美元2,241.00美元[29]

[mɑːtʃ] - , - , [ˈiːnɒk] [ˈtɒtən] , [əˈtɜːni] $13 -
March 11 , 1876 , Enoch Totten , Attorney $13 00
行进 - , - , 以诺 托滕 , 律师 $13 -

1876年3月11日，伊诺克·托滕，律师，1300美元

[mɑːtʃ] - , - , 〃
March 28 , 1876 , 〃
行进 - , - , 〃

1876年3月28日，〃

〃 ([fiːz]) [wʌn] , - -
〃 (fees) 1 , 500 00
〃 (费用) 1 , - -

（费用）1,500 00

[ˈeɪprəl] - , - , 〃
April 21 , 1876 , 〃
四月 - , - , 〃

1876年4月21日，〃

” ([kɒsts]) - -
” (costs) 85 00
” (成本) - -

（费用）85.00

[meɪ] [faɪv] , - , ” ” - -
May 5 , 1876 , ” ” 69 00
可能 5 , - , ” ” - -

1876年5月5日，””69 00

[meɪ] - , - , ” ” - -
May 16 , 1876 , ” ” 85 00
可能 - , - , ” ” - -

1876年5月16日，””85 00

[meɪ] - , - , ” ” - -
May 23 , 1876 , ” ” 85 00
可能 - , - , ” ” - -

1876年5月23日，””85 00

[dʒuːn] - , - , ”
June 10 , 1876 , ”
六月 - , - , ”

1876年6月10日，“

” ([fiːz]) [wʌn] , - -
” (fees) 1 , 886 90
” (费用) 1 , - -

（费用）1,886 90

[dʒuːn] - , - , ” ” - -
June 30 , 1876 , ” ” 22 00
六月 - , - , ” ” - -

1876年6月30日，””22 00

[dʒʊˈlaɪ] - , - , ”
July 20 , 1876 , ”
七月 - , - , ”

1876年7月20日，“

” ([fiːz] & [kɒsts]) - -
” (fees & costs) 49 00
” (费用 & 成本) - -

（费用及成本）49.00

- - , - , [ˈfaɪlɪŋ] [bɪl] [ɪn] [ˈekwəti] - -
Aug'st 15 , 1876 , Filing Bill in Equity 14 00
- - , - , 备案 账单 在 公平 - -

1876年8月15日，提交衡平法第1400号法案

- - , - , [əˈtɜrniz] [fiːz] - -
Aug'st 18 , 1876 , Attorney's Fees 500 00
- - , - , 律师 费用 - -

1876年8月18日，律师费500美元

- - , - , [əˈtɜrniz] [fiːz] [wʌn] , - -
Nov'r 22 , 1876 , Attorney's Fees 1 , 000 00
- - , - , 律师 费用 1 , - -

1876年11月22日，律师费1,000美元

- - , - , [əˈtɜrniz] [kɒsts] , & [siː] . , - -
Dec'r 11 , 1876 , Attorney's Costs , & c . , 30 00
- - , - , 律师 成本 , & c . , - -

1876年12月11日，律师费等，3000美元

- - , - , [əˈtɜrniz] [fiːz] [wʌn] , - 00$6 , - -
Dec'r 22 , 1876 , Attorney's Fees 1 , 000 00$6 , 338 90
- - , - , 律师 费用 1 , - 00$6 , - -

1876年12月22日，律师费1,000美元，合计6,338.90美元

- - , - , ['iːnɒk] ['tɒtən] , ([kɒsts]) $16 -
Jan'ry 10 , 1877 , Enoch Totten , (costs) $16 35
- - , - , 以诺 托滕 , (成本) $16 -

1877年1月10日，伊诺克·托滕，（费用）16.35美元

- [naɪn] , - , ” - -
Feb'ry 9 , 1877 , ” 11 00
- 9 , - , ” - -

1877年2月9日，“11:00

- - , - , ” ([fiːz] [ænd; ənd] [kɒsts]) - -
Feb'ry 23 , 1877 , ” (fees and costs) 68 43
- - , - , ” (费用 和 成本) - -

1877年2月23日，”（费用和成本）68 43

['eɪprəl][faɪv] , - , ” (['liːg(ə)l] ['sɜːvɪs]) - -
April 5 , 1877 , ” (legal service) 500 00
四月 5 , - , ” (合法的 服务) - -

1877年4月5日，”（法律服务）500 00

['eɪprəl] - , - , ” ([kɒsts]) - -
April 19 , 1877 , ” (costs) 12 00
四月 - , - , ” (成本) - -

1877年4月19日，（费用）12.00

[meɪ] [faɪv] , - , ” ([fiːz]) - -
May 5 , 1877 , ” (fees) 500 00
可能 5 , - , ” (费用) - -

1877年5月5日，（费用）500.00

[meɪ] - , - , ” ([fiːz]) - -
May 17 , 1877 , ” (fees) 25 00
可能 - , - , ” (费用) - -

1877年5月17日，费用25.00

[meɪ] - , - , ” ([fiːz]) - -
May 31 , 1877 , ” (fees) 150 00
可能 - , - , ” (费用) - -

1877年5月31日，（费用）150.00

[dʒuːn] - , - , ” ([fiːz]) - -
June 30 , 1877 , ” (fees) 10 00
六月 - , - , ” (费用) - -

1877年6月30日，（费用）10.00

[dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - , ” ([əˈtɜrniz] [fiːz]) - -
July 5 , 1877 , ” (attorney's fees) 500 00
七月 5 , - , ” (律师 费用) - -

1877年7月5日，（律师费）500美元

[dʒʊˈlaɪ] - , - , ” - -
July 13 , 1877 , ” 125 00
七月 - , - , ” - -

1877年7月13日，“125 00

[dʒʊˈlaɪ] - , - , ” ([əˈtɜrniz] [fiːz]) - -
July 19 , 1877 , ” (attorney's fees) 60 00
七月 - , - , ” (律师 费用) - -

1877年7月19日，（律师费）6000

- [wʌn] , - , ” ” ” [wʌn] , - -
Sept'r 1 , 1877 , ” ” ” 1 , 200 00
- 1 , - , ” ” ” 1 , - -

1877年9月1日，”””” 1, 200 00

- - , - , ” ” ” [wʌn] , - -
Sept'r 15 , 1877 , ” ” ” 1 , 409 53
- - , - , ” ” ” 1 , - -

1877年9月15日，第1、409、53页

- - , - , ” [əˈtɜːni] - -
Oct'br 18 , 1877 , ” Attorney 25 00
- - , - , ” 律师 - -

1877年10月18日，“律师2500”

- - , - , ” [əˈtɜːni] - -
Nov'br 22 , 1877 , ” Attorney 30 00
- - , - , ” 律师 - -

1877年11月22日，“律师3000”

- - , - , ” ([əˈtɜrniz] [fiːz]) - 00$4 , - -
Dec'br 13 , 1877 , ” (attorney's fees) 250 00$4 , 821 21
- - , - , ” (律师 费用) - 00$4 , - -

1877年12月13日，“（律师费）250美元4,821.21

['sʌməri] . - $2 , - - [sɪks] , - - [fɔːr] , - -
Summary . 1875 $2 , 241 001876 6 , 338 901877 4 , 821 21
概括 . - $2 , - - 6 , - - 4 , - -

摘要。1875年 2,241美元 00 1876年 6,338美元 90 1877年 4,821美元 21

['təʊt(ə)l] $13 , - - [-]
Total $13 , 401 11 [30]
全部的 $13 , - - [-]

总计 13,401 美元 11[30]

[ðə; ði][sæd]['stɔːri][ɒv; əv] [griːd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [fiːz] [ɪz][səʊ] [wel] [təʊld]
The sad story of greed recorded in the above account of fees is so well told
这 伤心 故事 的 贪婪 记录 在 这 多于 帐户 的 费用 是 所以 出色地 讲述
[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['kɒment] [baɪ][ˌem 'iː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
as to render comment by me unnecessary .
作为 到 使成为 评论 经过 我 不必要 .

上述费用记录中记载的贪婪故事令人痛心，我已经无需赘述。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɔːl] ['lɔɪə(r)] ['iːnɒk] ['tɒtən] [gɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni]
And yet the above is by no means all lawyer Enoch Totten got of the money
和 然而 这 多于 是 经过 不 方法 全部 律师 以诺 托滕 得到 的 这 钱
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbəz] ,
of the washers and the scrubbers ,
的 这 垫圈 和 这 洗涤器 ,

然而，以上绝非律师伊诺克·托滕从洗衣工和擦洗工那里得到的全部钱财。

[ðə; ði] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] .
the very poor and the very ignorant .
这 非常 贫穷的 和 这 非常 无知 .

极度贫困和极度无知的人。

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ;
He can afford to ride in his coach ;
他 能 买得起 到 骑 在 他的 教练 ;

他有钱坐马车；

[ænd; ənd][ai][həʊp][hiː; hi][kæn; kən] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

and	I	hope	he	can	sleep	at	night	with	the	self	-	satisfaction	that	he
和	我	希望	他	能	睡觉	在	夜晚	和	这	自己	-	满意	那	他

[hæz; həz] [biːn] [dʒʌst][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['friːdmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

has	been	just	and	generous	to	the	poor	freedmen	who	had	been	so
有	到过	只是	和	慷慨的	到	这	贫穷的	自由人	WHO	有	到过	所以

['kruːəli] [rɔb] ,

cruelly	robbed	,
残酷地	被抢劫	,

我希望他晚上能睡个安稳觉，因为他公正慷慨地对待了那些遭受残酷掠夺的可怜的自由黑人。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɒkɪtɪd] ['əʊnli] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] .

and	had	pocketed	only	what	was	right	of	their	money	.
和	有	口袋	仅有的	什么	曾是	正确的	的	他们的	钱	.

他们只拿走了自己该拿的那部分钱。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] [sɪns] , ['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

Not	very	long	since	,	Mr	.	Frederick	Douglas	said	there	were	men	in	Washington	,
不是	非常	长的	自从	,	先生	.	弗雷德里克	道格拉斯	说	那里	是	男人	在	华盛顿	,

不久前，弗雷德里克·道格拉斯先生说过，华盛顿有人……

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['pæləs] , [ænd; ənd]['raɪdɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ['kəʊtʃɪz] ,

living	in	palaces	,	and	riding	in	their	coaches	,
活的	在	宫殿	,	和	骑术	在	他们的	教练	,

他们住在宫殿里，乘坐马车出行。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] ['ɜːnɪŋz] .

who	were	prominent	in	robbing	his	people	of	their	hard	earnings	.
WHO	是	著名的	在	抢劫	他的	人们	的	他们的	难的	收益	.

他们曾积极掠夺他的人民的辛勤劳动所得。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ['nevə(r)][təʊld][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [truːθ] .

Mr	.	Douglas	never	told	a	greater	truth	.
先生	.	道格拉斯	绝不	讲述	一个	更大的	真相	.

道格拉斯先生从未说过比这更伟大的真理。

[ai] ['envi] [nəʊ][mæn] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪm] .

I	envy	no	man	destined	to	carry	a	guilty	conscience	through	the	world	with	him	.
我	嫉妒	不	男人	注定	到	携带	一个	有罪的	良心	通过	这	世界	和	他	.

我不羡慕任何注定要背负罪恶感走完人生旅程的人。

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɔɪə(r)] ['tɒtən] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['emɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

To	turn	to	this	lawyer	Totten	,	he	may	be	eminent	as	a	lawyer	,
到	转动	到	这	律师	托滕	,	他	可能	是	杰出	作为	一个	律师	,

这位名叫托滕的律师或许是一位杰出的律师，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	never	heard	of	it	.
但	我	绝不	听到	的	它	.

但我从未听说过。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['evə(r)] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [bɑː(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ]

Nor	have	I	ever	heard	that	his	reputation	at	the	Washington	Bar	was	such
也不	有	我	曾经	听到	那	他的	名声	在	这	华盛顿	酒吧	曾是	这样的

[æz; əz][tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ɪk'sesɪv] [fiːz] . [[ˌtuː'tuː]] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'tɜːni] -

as	to	entitle	him	to	excessive	fees	.	[	2	]	I	have	heard	of	Attorney	-
作为	到	标题	他	到	过多的	费用	.	[	2	]	我	有	听到	的	律师	-

[æt; ət] - [lɔː] ['tɒtən] ,

at	-	Law	Totten	,
在	-	法律	托滕	,

我也从未听说他在华盛顿律师协会的声誉足以让他收取过高的律师费。[2] 我听说过律师托滕，

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] “ ['bəʊfət] [ænd; ənd] ['teksəs] [praɪz] [kleɪm] , ” [wɪtʃ] ,
in connection with the “ Beaufort and Texas Prize Claim , ” which ,
在 联系 和 这 “ 博福特 和 德克萨斯州 奖 宣称 , ” 哪个 ,

与“博福特和德克萨斯奖金索赔案”有关，

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [welz] ,
in the language of District Attorney Wells ,
在 这 语言 的 区 律师 威尔斯 ,

用地方检察官威尔斯的话来说，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [wɜːst] [frɔːdz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə][get] ['nɪəli] [ə; eɪ]['mɪljən] [d'ɒləz] [aʊt]
was one of the very worst frauds invented to get nearly a million dollars out
曾是 一 的 这 非常 最差 欺诈 发明 到 得到 几乎 一个 百万 美元 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the Treasury of the United States .
的 这 财政部 的 这 团结的 各州 .

这是美国历史上最恶劣的诈骗案之一，目的是从美国国库骗取近一百万美元。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒtən] ,
I am assured that the legal services rendered by Mr . Totten ,
我 是 保证 那 这 合法的 服务 渲染 经过 先生 . 托滕 ,

我确信托滕先生提供的法律服务，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [kaɪnd] ;
were of a very simple and commonplace kind ;
是 的 一个 非常 简单的 和 平凡 种类 ;

都是非常简单普通的种类;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [-]
and that there are at least fifty members of the Washington [31]
和 那 那里 是 在 至少 五十 成员 的 这 华盛顿 [-]

并且至少有五十名华盛顿[31]成员

[bɑː(r)] , [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['betə(r)] ['lɔɪərz] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['tɒtən] ,
Bar , as good and perhaps better lawyers than Mr . Totten ,
酒吧 , 作为 好的 和 也许 更好的 律师 比 先生 . 托滕 ,

律师，和托滕先生一样优秀，甚至可能更胜一筹。

[huː] [wʊd] [hæv; həv]['glædli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] - [sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt]
who would have gladly performed the service for one - sixth of the amount
WHO 会 有 乐意 执行 这 服务 为了 一 - 第六 的 这 数量
[tʃɑːdʒd] .
charged .
带电 .

他们原本很乐意以所收费用的六分之一的价格提供这项服务。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə; eɪ][feɪnt] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ]
You have in the above a faint glimpse of the ways and means by which
你 有 在 这 多于 一个 头晕的 一瞥 的 这 方式 和 方法 经过 哪个
[ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
the money of these poor ,
这 钱 的 这些 贫穷的 ,

从以上内容中，您可以大致了解这些穷人的钱财是如何被挪用的。

['plʌndə] ['piːp(ə)l][ɪz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .
plundered people is disappearing .
掠夺 人们 是 消失 .

被掠夺的人民正在消失。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [wel] [peɪd] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðəm'selvz] [səʊ]

And	yet	these	well	paid	Commissioners	,	who	have	proven	themselves	so
和	然而	这些	出色地有薪酬的		委员	,	WHO	有	已证实	他们自己	所以

['rekrɪənt] [tuː; tə] [ðɪs] [trʌst] ,

recreant	to	this	trust	,
叛徒	到	这	相信	,

然而，这些高薪委员们却已经证明自己如此背信弃义，辜负了这份信任。

[tel] [juː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] ['kuːlnəs] [ðæt] ['tʃælɪndʒɪz] ['aʊə(r)][krɪ'djuːlətɪ] ,

tell	us	with	a	coolness	that	challenges	our	credulity	,
告诉	我们	和	一个	凉爽	那	挑战	我们的	轻信	,

用一种挑战我们信任的冷静态度告诉我们，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] “ [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	they	have	“	no	knowledge	of	any	improper	use	of	the	funds	of	the
那	他们	有	“	不	知识	的	任何	不当	使用	的	这	资金	的	这

['kʌmpəni] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

company	to	which	reference	is	made	in	the	preamble	of	the	resolution	of	the
公司	到	哪个	参考	是	制成	在	这	前言	的	这	解决	的	这

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

House	of	Representatives	.
房子	的	代表	.

他们表示“对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用情况一无所知”。

” [haʊ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] .

”	How	very	innocent	these	Commissioners	are	.
”	如何	非常	清白的	这些	委员	是	.

这些委员们真是太无辜了。

[ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz]['əʊnlɪ] ['iːkwəld] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] [tɑːtənz] [greɪt] [rɪ'spekt]

Their	innocence	is	only	equalled	by	Mr	.	Attorney	-	at	-	Law	Totten's	great	respect
他们的	无辜	是	仅有的	等于	经过	先生	.	律师	-	在	-	法律	托滕的	伟大的	尊重

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌnɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

for	the	money	of	his	clients	,
为了	这	钱	的	他的	客户	,

他们的无辜程度，只有托滕律师对客户金钱的极大尊重才能与之媲美。

[ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbəz] , [ðə; ði] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] .

the	washers	and	the	scrubbers	,	the	very	poor	and	the	very	ignorant	.
这	垫圈	和	这	洗涤器	,	这	非常	贫穷的	和	这	非常	无知	.

洗衣工和擦洗工，非常贫穷和非常无知的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃəridən] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [huː] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɜːst] -

It	was	Sheridan	,	I	believe	,	who	said	that	if	he	wanted	to	find	a	first	-
它	曾是	谢里丹	,	我	相信	,	WHO	说	那	如果	他	通缉	到	寻找	一个	第一的	-

[klɑːs] ['skaʊndrəl] ,

class	scoundrel	,
班级	恶棍	,

我相信是谢里丹说过，如果他想找到一个一流的恶棍，

['hɑːtləs] [ænd; ənd] ['səʊlləs] , [hiː; hi] [wʊd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃn] .

heartless	and	soulless	,	he	would	search	for	him	in	the	legal	profession	.
狠心	和	无魂	,	他	会	搜索	为了	他	在	这	合法的	职业	.

冷酷无情的他会在法律界寻找他。

[hæd; həd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nlɪ] [wʊd] [hæv; həv]

Had	he	lived	in	this	age	of	Christian	statesmen	he	certainly	would	have
有	他	居住地	在	这	年龄	的	基督教	政治家	他	当然	会	有

[ɪm'pruːvd] [ɒn] [ðæt] .

improved	on	that	.
改进	在	那	.

如果他生活在基督教政治家辈出的时代，他肯定会做得更好。

[mɔː(r)] [fiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['liːg(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .

MORE	FEES	FOR	LEGAL	SERVICES	.
更多的	费用	为了	合法的	服务	.

法律服务费用增加。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɪz]['aʊə(r)]['liːg(ə)l]['brʌðə(r)] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [kʊk] , ['kʌləd] ,

Here	,	too	,	is	our	legal	brother	,	John	H	.	Cook	,	colored	,
这里	,	也	,	是	我们的	合法的	兄弟	,	约翰	H	.	厨师	,	有色	,

这里还有我们的法律兄弟，约翰·H·库克，他是黑人。

['fɒləʊɪŋ] ['mɒdɪstli] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪlə(r)] - [feɪst] ['brʌðə(r)] , ['tɒtən] .

following	modestly	in	the	footsteps	of	his	paler	-	faced	brother	,	Totten	.
下列的	谦虚地	在	这	脚步声	的	他的	肤色较浅	-	面对	兄弟	,	托滕	.

他谦逊地追随他肤色较浅的哥哥托滕的脚步。

[dʒɒn] [faʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ['əʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [fiːz] .

John	found	the	field	open	and	went	in	and	made	a	goodly	harvest	of	fees	.
约翰	成立	这	场地	打开	和	去	在	和	制成	一个	很好	收成	的	费用	.

约翰发现田地空着，就进去收割，收获了一笔可观的费用。

['ɔːdnrəli] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [kʊks] ['klaɪənts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ten] , [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] ['twenti]

Ordinarily	,	John	H	.	Cook's	clients	are	of	the	ten	,	fifteen	,	and	twenty
按说	,	约翰	H	.	库克的	客户	是	的	这	十	,	十五	,	和	二十

['dɒlə(r)] [klɑːs] .

dollar	class	.
美元	班级	.

通常情况下，约翰·H·库克的客户是消费额在十美元、十五美元和二十美元之间的客户。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ɒn] [hɪm'self] , [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

Here	,	however	,	he	improved	on	himself	,	like	Mr	.	Frederick	Douglass	.
这里	,	然而	,	他	改进	在	他自己	,	喜欢	先生	.	弗雷德里克	道格拉斯	.

然而，在这里，他超越了自己，就像弗雷德里克·道格拉斯先生一样。

[dʒɒn][eɪtʃ] . [kʊk] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [bɑː(r)] ,

John	H	.	Cook	,	a	member	in	good	standing	at	the	Washington	Bar	,
约翰	H	.	厨师	,	一个	成员	在	好的	常设	在	这	华盛顿	酒吧	,

约翰·H·库克，华盛顿律师协会的正式会员

['nevə(r)] [fə'gɛt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] “ [hɪz; ɪz] [reɪs] .

never	forgets	that	he	is	a	friend	of	“	his	race	.
绝不	忘记了	那	他	是	一个	朋友	的	“	他的	种族	.

他始终不忘自己是“他种族”的朋友。

” [aɪ] [wʊd] [hɪə(r)] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] [-]

”	I	would	here	say	,	however	,	that	I	am	assured	by	[	32	]
”	我	会	这里	说	,	然而	,	那	我	是	保证	经过	[	-	]

“然而，我在此要说的是，我确信[32]

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [bɑː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kʊks] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]

several	members	of	the	Washington	Bar	that	Mr	.	Cook's	services	in	behalf	of
一些	成员	的	这	华盛顿	酒吧	那	先生	.	库克的	服务	在	代表	的

[ðə; ði][bæŋk] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][æz; əz]

the	bank	extended	over	as	long	a	period	of	time	and	were	quite	as
这	银行	扩展	超过	作为	长的	一个	时期	的	时间	和	是	相当	作为

['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] ['rendəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɒtən] .

valuable	as	those	rendered	by	Mr	.	Totten	.
有价值的	作为	那些	渲染	经过	先生	.	托滕	.

华盛顿律师协会的几位成员表示，库克先生为银行提供的服务持续时间很长，而且与托滕先生提供的服务一样有价值。

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [bɪ'ləʊ] ,

A	glance	at	the	list	of	his	charges	,	published	below	,
一个	瞥一眼	在	这	列表	的	他的	收费	,	已发布	以下	,

简单看一下下面列出的他的指控清单：

[wɪl] [æt; ət] [liːst] [kən'vɪns] [ðə; ðɪ]['riːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

will	at	least	convince	the	reader	that	he	was	more	modest	in	making	up	his
将要	在	至少	说服	这	读者	那	他	曾是	更多的	谦虚的	在	制作	向上	他的

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

至少会让读者相信，他在编造故事时更加谦虚。

[waɪ] [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] ['kʌlə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

Why	the	Commissioners	should	have	discriminated	against	color	in	this	remarkable
为什么	这	委员	应该	有	歧视	反对	颜色	在	这	卓越

['mænə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðə; ðɪ]['riːdə(r)][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

manner	is	a	question	the	reader	can	decide	for	himself	.
方式	是	一个	问题	这	读者	能	决定	为了	他自己	.

委员们为何要以如此惊人的方式歧视肤色，这个问题就留给读者自行判断吧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [ə'tɜːniz] - [æt; ət] - [lɔː] , [pleɪn][ænd; ənd] ['kʌlərd] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

There	are	other	attorneys	-	at	-	law	,	plain	and	colored	,	who	were
那里	是	其他	律师	-	在	-	法律	,	清楚的	和	有色	,	WHO	是

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] ,

employed	by	the	Commissioners	,
受雇	经过	这	委员	,

还有其他一些律师，包括普通律师和有色人种律师，他们受雇于委员会。

[ænd; ənd] [huː] [gɒt] [fiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] ;

and	who	got	fees	to	a	very	considerable	amount	;
和	WHO	得到	费用	到	一个	非常	大量	数量	;

并且获得了相当可观的费用；

[bʌt; bət][aɪ]['nəʊweə(r)][faɪnd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt]['pætrɪət][ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [dʒɒn]

but	I	nowhere	find	the	name	of	that	eminent	patriot	and	statesman	,	John
但	我	无处	寻找	这	姓名	的	那	杰出	爱国者	和	政治家	,	约翰

['ændruː] ['dʒæksən] ['krɛswɛl] .

Andrew	Jackson	Creswell	.
安德鲁	杰克逊	克雷斯韦尔	.

但我却找不到这位杰出的爱国者和政治家约翰·安德鲁·杰克逊·克雷斯韦尔的名字。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['rendəd] ['liːg(ə)l][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪs] ,

Indeed	he	does	not	seem	to	have	rendered	legal	or	any	other	service	,
的确	他	做	不是	似乎	到	有	渲染	合法的	或者	任何	其他	服务	,

事实上，他似乎并没有提供任何法律或其他方面的服务。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [grænts] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

notwithstanding	General	Grant's	assurance	that	as	a	lawyer	he	would	be	very
虽然	一般的	格兰特	保证	那	作为	一个	律师	他	会	是	非常

['juːsf(ə)l][ɪn] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bæŋk] .

useful	in	winding	up	the	affairs	of	the	bank	.
有用	在	绕线	向上	这	事务	的	这	银行	.

尽管格兰特将军保证，作为一名律师，他将在清算银行事务方面发挥很大的作用。

[hɪə(r)][ɪz]['brʌðə(r)] [kʊks] [ə'kaʊnt] ['kʌrənt] [fɔː(r); fə(r)]['liːg(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] .

Here	is	Brother	Cook's	account	current	for	legal	services	.
这里	是	兄弟	库克的	帐户	当前的	为了	合法的	服务	.

以下是库克兄弟目前的法律服务费用账户。

[aɪ][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] [deɪts] :

I	have	omitted	dates	:
我	有	省略	日期	:

我省略了日期：

[dʒɒn][eɪtʃ] . [kʊk] $2 - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ ['sɛvən] - ″ - - ″ - - ″
John H . Cook $2 00 ″ 59 00 ″ 155 00 ″ 15 00 ″ 325 00 ″ 44 00 ″ 7 00 ″ 15 00 ″ 132 00 ″
约翰 H . 厨师 $2 - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ 7 - ″ - - ″ - - ″
- - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - [-] ″ - - ″ - -
110 00 ″ 115 00 ″ 246 00 ″ 45 00 ″ 170 00 ″ 106 00 ″ 864 00 ″ 340 00 [33] ″ 160 00 ″ 154 00
- - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - [-] ″ - - ″ - -
″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - 00$3 , - -
″ 95 00 ″ 21 00 ″ 95 00 ″ 10 00 ″ 200 00 ″ 29 00 ″ 130 00 ″ 73 00 ″ 50 00 ″ 25 00$3 , 792 00
″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - - ″ - 00$3 , - -

John H. Cook $2 00″ 59 00″ 155 00″ 15 00″ 325 00″ 44 00″ 7 00″ 15 00″ 132 00″ 110 00″ 115 00″ 246 00″ 45 00″ 170 00″ 106 00″ 864 00″ 340 00[33]″ 160 00″ 154 00″ 95 00″ 21 00″ 95 00″ 10 00″ 200 00″ 29 00″ 130 00″ 73 00″ 50 00″ 25 00$3,792 00

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæd] [keɪs] ,
One of the worst features of this bad case ,
一 的 这 最差 特征 的 这 坏的 案件 ,

这个糟糕案例最糟糕的特点之一是:

[wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'stɒnɪʃ] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdə(r)] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,
one which will astonish and set the intelligent reader to thinking ,
一 哪个 将要 震惊 和 放 这 聪明的 读者 到 思维 ,

一本会让聪明的读者感到惊讶并引发思考的书,

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] , [huːz] ['fiːlɪŋz] [siːm] [blʌnt] [baɪ]
will be found in the fact that these Commissioners , whose feelings seem blunted by
将要 是 成立 在 这 事实 那 这些 委员 , 谁 情怀 似乎 钝化 经过
['ævərɪs] ,
avarice ,
贪婪 ,

这一点可以从这些委员身上看出,他们的感情似乎已被贪婪所麻痹。

[ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [mæn] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni] , [ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv] [lɔː] ,
again employed the man G . W . Stickney , and in defiance of law ,
再次 受雇 这 男人 G . W . 斯蒂克尼 , 和 在 蔑视 的 法律 ,

再次雇用了 GW Stickney,并且公然违反了法律,

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['diːs(ə)nsi] [ɪt'self] , [peɪd] [hɪm] [ðə; ði] ['sæləri] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and I was going to say decency itself , paid him the salary of a
和 我 曾是 去 到 说 体面 本身 , 有薪酬的 他 这 薪水 的 一个
[kə'mɪʃənə(r)] .
Commissioner .
专员 .

我本来想说,就凭这人,就应该给他支付专员的薪水。

[ðɪs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [haɪ] [trʌst] .
This of itself should condemn them as unfit for their high trust .
这 的 本身 应该 谴责 他们 作为 不合格 为了 他们的 高的 相信 .

单凭这一点就足以证明他们不配担任如此重要的职务。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['stɪkni] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] ['skænd(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ɒn]
George W . Stickney , the man who brought so much scandal and disgrace on
乔治 W . 斯蒂克尼 , 这 男人 WHO 带来 所以 很多 丑闻 和 耻辱 在
[ðə; ði] [bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

乔治·W·斯蒂克尼,这个给银行带来如此多丑闻和耻辱的人,

[ə'gen] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['sæləri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] !
again employed and paid the salary of a Commissioner !
再次 受雇 和 有薪酬的 这 薪水 的 一个 专员 !

再次受聘并领取专员薪水!

[ʃeɪm] !
Shame **!**
耻辱 !

耻辱!

[wɒt] ['sɜːvɪs] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd]['rendə(r)] , [ɪk'sept] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪregjə'lærəti] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
What **service** **this** **man** **could** **render** **,** **except** **explaining** **his** **own** **irregularities** **,** **I** **am**
什么 服务 这 男人 可以 使成为 , 除了 解释 他的 自己的 违规行为 , 我 是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] .
unable **to** **discover** **.**
无法 到 发现 .

除了解释他自己的违规行为之外，我实在无法发现这个人还能提供什么服务。

[ðə; ði] [ɒn] . ['bevəli] ['dʌgləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The **Hon** **.** **Beverly** **Douglas** **,** **in** **his** **report** **to** **Congress** **more** **than** **two** **years** **ago** **,**
这 尊敬的 . 贝弗利 道格拉斯 , 在 他的 报告 到 国会 更多的 比 二 年 前 ,

尊敬的贝弗利·道格拉斯议员在两年多前提交给国会的报告中指出:

[ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ɪg'zæktli] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][mæn] [ðɪs] ['stɪkni] [wɒz; wəz] .
showed **us** **exactly** **what** **manner** **of** **man** **this** **Stickney** **was** **.**
显示 我们 确切地 什么 方式 的 男人 这 斯蒂克尼 曾是 .

向我们彻底展现了斯蒂克尼的为人。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] , [ɪn]['læŋgwɪdʒ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] , [haʊ] ['ʃeɪmfəli] ['stɪkni]
He **also** **showed** **us** **,** **in** **language** **not** **to** **be** **mistaken** **,** **how** **shamefully** **Stickney**
他 还 显示 我们 , 在 语言 不是 到 是 错误 , 如何 可耻地 斯蒂克尼
[hæd; həd][ə'bjuːzd][hɪz; ɪz] [trʌst] .
had **abused** **his** **trust** **.**
有 受虐 他的 相信 .

他还用不容误解的语言向我们展示了斯蒂克尼是如何可耻地滥用了他的信任。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['stɪkni] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][reɪd][ɒn][ðə; ði]
He **showed** **us** **that** **Stickney** **had** **not** **only** **allowed** **his** **friends** **to** **raid** **on** **the**
他 显示 我们 那 斯蒂克尼 有 不是 仅有的 允许 他的 朋友们 到 袭击 在 这
['bæŋks] [fʌndz] ,
bank's **funds** **,**
银行的 资金 ,

他向我们证明，斯蒂克尼不仅允许他的朋友们盗用银行的资金，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ]['detə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['veri][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt] ; ['ɔːlsəʊ] [-
but **was** **himself** **a** **debtor** **to** **it** **in** **a** **very** **considerable** **amount** **;** **also** **[** **34**
]
]
]

但他本人却欠该公司巨额债务；此外[34]

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veri] [bæd] [ləʊnz] [meɪd] [tuː; tə] [wɒt]
that **he** **was** **responsible** **for** **the** **large** **and** **very** **bad** **loans** **made** **to** **what**
那 他 曾是 负责任的 为了 这 大的 和 非常 坏的 贷款 制成 到 什么
[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [rɪŋ] . [[θriː]]
was **known** **as** **the** **Washington** **Ring** **.** **[** **3** **]**
曾是 已知 作为 这 华盛顿 戒指 . [3]

他被指控向所谓的"华盛顿集团"发放了大量不良贷款。[3]

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [stɪkniːz] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒn][ðə; ði]
I **can** **only** **account** **for** **Stickney's** **employment** **by** **the** **Commissioners** **on** **the**
我 能 仅有的 帐户 为了 斯蒂克尼的 就业 经过 这 委员 在 这
['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wɒʃɪŋtən] [rɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['æktɪv] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]['bæŋks] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
theory **that** **the** **old** **Washington** **Ring** **is** **still** **active** **in** **controlling** **the** **bank's** **officials** **,**
理论 那 这 老的 华盛顿 戒指 是 仍然 积极的 在 控制 这 银行的 官员 ,

我只能用这样的理论来解释斯蒂克尼为何受雇于专员：那就是华盛顿的老政治集团仍然活跃在控制银行官员方面。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][men] [hu:] [di'frɔ:d]

and	that	the	Commissioners	are	more	in	sympathy	with	the	men	who	defrauded
和	那	这	委员	是	更多的	在	同情	和	这	男人	WHO	受骗

[ðə; ði][bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

而且，委员们似乎更同情那些诈骗银行的人。

[ðæn; ðən][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði] [frɔ:d] .

than	the	men	and	women	who	were	the	victims	of	the	fraud	.
比	这	男人	和	女性	WHO	是	这	受害者	的	这	欺诈罪	.

比那些成为诈骗案受害者的男男女女还要多。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tel] [ˌju: 'es] [ə'gen] [ðeɪ] [hæv; həv] “ [nəʊ]

In	the	face	of	all	this	the	Commissioners	tell	us	again	they	have	“	no
在	这	脸	的	全部	这	这	委员	告诉	我们	再次	他们	有	“	不

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [wɪtʃ]

knowledge	of	any	improper	use	of	the	funds	of	the	company	to	which
知识	的	任何	不当	使用	的	这	资金	的	这	公司	到	哪个

['refrəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['pri:æmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ” (['mɪstə(r)] . ['mʌlərz]) “ [ɒv; əv]

reference	is	made	in	the	preamble	of	the	resolution	”	(	Mr	.	Muller's	)	“	of
参考	是	制成	在	这	前言	的	这	解决	”	(	先生	.	穆勒的	)	“	的

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

the	House	of	Representatives	.
这	房子	的	代表	.

面对这一切，委员们再次告诉我们，他们”对众议院决议序言中提到的公司资金的任何不当使用一无所知”(穆勒先生的决议)。

” [waɪ] , ['dʒentlmən] [kə'mɪʃənəz] , [ðɪs] ['stɪkni] ['bɪznəs] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði]['skænd(ə)l][ɒv; əv]

”	Why	,	gentlemen	Commissioners	,	this	Stickney	business	has	been	the	scandal	of
”	为什么	,	先生们	委员	,	这	斯蒂克尼	商业	有	到过	这	丑闻	的

[ðə; ði] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

the	town	for	months	,
这	镇	为了	几个月	,

“各位委员先生，斯蒂克尼这件事几个月来一直是镇上的丑闻。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [def] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	it	is	your	fault	that	you	have	been	deaf	to	it	.
和	它	是	你的	过错	那	你	有	到过	聋	到	它	.

你对此充耳不闻，这都是你的错。

[naʊ] [mɑ:k] [ðɪs] [streɪndʒ] [ədˈmɪʃ(ə)n] .

Now	mark	this	strange	admission	.
现在	标记	这	奇怪的	入学	.

请注意他这番奇怪的坦白。

[ɪn][ə; eɪ][saɪd] [nəʊt][ɒn] [-]

In	a	side	note	on	[	35	]
在	一个	边	笔记	在	[	-	]

关于[35]的附注

[peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [meɪd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mʌlərz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]

page	87	of	the	report	made	in	response	to	Mr	.	Muller's	resolution	,	the
页	-	的	这	报告	制成	在	回复	到	先生	.	穆勒的	解决	,	这

[kə'mɪʃənəz] [seɪ] ,

Commissioners	say	,
委员	说	,

委员们在针对穆勒先生决议所作报告的第87页中表示：

“ ['bæləns] [dju:] [frɒm; frəm][hɪm] (['stɪkni]) [æz; əz] [leɪt] ['æktʃuəri] ['fri:dmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd]
“ **Balance due from him (Stickney) as late Actuary Freedmen's Savings and**
“ 平衡 到期的 从 他 (斯蒂克尼) 作为 晚的 精算师 自由民的 节省 和
[trʌst] ['kʌmpəni] , ['bi:ɪŋ] [peɪd] [baɪ] ['sɜ:vɪsɪz] .
Trust Company , being paid by services .
相信 公司 , 存在 有薪酬的 经过 服务 .

“他（斯蒂克尼）作为已故精算师自由民储蓄信托公司应得的余额，已通过提供服务支付。

” [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['nɒv(ə)l] ,
” **The reader will admit that this is a new , if not entirely novel ,**
” 这 读者 将要 承认 那 这 是 一个 新的 , 如果 不是 完全 小说 ,

读者会承认，这是一种全新的，即便不是完全原创的，

['meθəd] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ə; eɪ]
method of allowing a delinquent official to discharge his indebtedness to a
方法 的 允许 一个 不良少年 官方的 到 释放 他的 负债 到 一个
[bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] .
bank for the savings of the poor .
银行 为了 这 节省 的 这 贫穷的 .

允许拖欠银行债务的官员用储蓄偿还穷人的债务的方法。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .
THE COMMISSIONERS .
这 专员 .

委员们。

[ði:z] ['dʒentlmən] [ɑ:sk][ju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]['kredɪt][fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:]
These gentlemen ask us to give them credit for , after more than two
这些 先生们 问 我们 到 给 他们 信用 为了 , 后 更多的 比 二
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

两年多过去了，这些先生们要求我们给予他们应有的荣誉。

['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['dɪvɪdend][ɒv; əv] - [pə(r)][sent] . , (['meɪkɪŋ] - [pə(r)][sent] .
paying a dividend of 10 per cent . , (making 30 per cent .
付费 一个 股利 的 - 每 中心 . , (制作 - 每 中心 .

支付 10% 的股息，（赚取 30%）。

[ɪn][ɔ:l] ,) [ænd; ənd] [ə'fekt] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ,
in all ,) and affect to regret that they could not ,
在 全部 ,) 和 影响 到 后悔 那 他们 可以 不是 ,

总之,）并表现出遗憾，因为他们无法做到，

[ɪn'di:d] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ten][mɔ:(r)] .
indeed had not the means to make it ten more .
的确 有 不是 这 方法 到 制作 它 十 更多的 .

确实没有能力再造十个。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [əd'mɪt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] “ [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] , ” [ɪn] [θri:] [j'iəz] ,
And yet they admit the fact that their “ expense account , ” in three years ,
和 然而 他们 承认 这 事实 那 他们的 “ 费用 帐户 , ” 在 三 年 ,

然而，他们也承认，三年来他们的“费用账户”

['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [sʌm] [ɒv; əv] $179 , - . - ; $62 ,
reaches the enormous sum of $179 , 437 . 20 ; $62 ,
到达 这 巨大的 和 的 $179 , - . - ; $62 ,

总额高达 179,437.20 美元；62 美元，

- . - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['sæləriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæləriz] [ɒv; əv] [klɑ:ks] ,
536 . 22 of this was for their own salaries and the salaries of clerks ,
- . - 的 这 曾是 为了 他们的 自己的 薪资 和 这 薪资 的 职员 ,

其中536.22用于支付他们自己的薪水和职员的薪水。

[ænd; ənd] $23 , - . - [fɔː(r); fə(r)] [fiːz] [peɪd] [tuː; tə] ['feɪvərɪt] ['lɔɪərz] .
and **$23** **,** **008** **.** **92** **for** **fees** **paid** **to** **favorite** **lawyers** **.**
和 $23 , - . - 为了 费用 有薪酬的 到 最喜欢的 律师 .

其中 23,008.92 美元用于支付给关系密切的律师的费用。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , ['eɪti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv] [d'ɒləz]
In **other** **words** **,** **eighty** **-** **five** **thousand** **and** **five** **hundred** **and** **forty** **-** **five** **dollars**
在 其他 字 , 八十 - 五 千 和 五 百 和 四十 - 五 美元
[ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [sents] ($85 ,
and **fourteen** **cents** **(** **$85** **,**
和 十四 分 ($85 ,

换句话说，八万五千五百四十五美元十四美分（$85,

- . -) [went] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ,
545 **.** **14** **)** **went** **into** **their** **own** **,**
- . -) 去 进入 他们的 自己的 ,

545.14）进入他们自己的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [pɑːt]
and **the** **pockets** **of** **the** **type** **of** **lawyers** **I** **have** **described** **in** **another** **part**
和 这 口袋 的 这 类型 的 律师 我 有 描述 在 其他 部分
[ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
of **this** **work** **.**
的 这 工作 .

以及我在本书另一部分中描述的那类律师的腰包。

[wel] [mait] ['mɪstə(r)] . ['bevəli] ['dʌgləs] [ɪk'skleɪm] :
Well **might** **Mr** **.** **Beverly** **Douglas** **exclaim** **:**
出色地 可能 先生 . 贝弗利 道格拉斯 惊叹 :

贝弗利·道格拉斯先生或许会惊呼：

“ [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [rɪ'gɑːd] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][left][ɒv; əv] [ðɪs] [sæd] [rek] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi]
“ **The** **Commissioners** **regard** **what** **there** **is** **left** **of** **this** **sad** **wreck** **as** **a** **legacy**
“ 这 委员 看待 什么 那里 是 左边 的 这 伤心 破坏 作为 一个 遗产
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'teɪnəz] .
for **the** **benefit** **of** **themselves** **and** **their** **retainers** **.**
为了 这 益处 的 他们自己 和 他们的 预付金 .

“委员会认为，这艘可悲的沉船残骸的剩余部分是留给他们自己及其雇员的遗产。”

” [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] ,
” **That** **the** **money** **is** **fast** **disappearing** **into** **their** **own** **pockets** **,**
” 那 这 钱 是 快速地 消失 进入 他们的 自己的 口袋 ,

“这些钱正迅速流入他们的口袋。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [mɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][left]
and **that** **in** **two** **or** **three** **years** **more** **there** **will** **be** **but** **very** **little** **of** **it** **left**
和 那 在 二 或者 三 年 更多的 那里 将要 是 但 非常 小的 的 它 左边
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbəz] ,
for **the** **washers** **and** **the** **scrubbers** **,**
为了 这 垫圈 和 这 洗涤器 ,

再过两三年，留给洗衣工和擦洗工的东西就所剩无几了。

[ðə; ði] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪgnərənt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kruːəli] [rɔb] , [wiː; wi]
the **very** **poor** **and** **the** **very** **ignorant** **,** **who** **were** **so** **cruelly** **robbed** **,** **we**
这 非常 贫穷的 和 这 非常 无知 , WHO 是 所以 残酷地 被抢劫 , 我们
[hɪə(r)][hæv; həv] ['æmpl] [pruːf] .
here **have** **ample** **proof** **.**
这里 有 充足 证明 .

那些极其贫穷和极其无知的人，他们遭受了如此残酷的掠夺，我们这里有充分的证据。

[ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sæləri] [lɪst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɪl] [ʃəʊ] [wɪð] [wɒt] ['hɑːtləs] [ˌregju'lærəti]

A	glance	over	the	salary	list	referred	to	will	show	with	what	heartless	regularity
一个	瞥一眼	超过	这	薪水	列表	指	到	将要	展示	和	什么	狠心	规律性

[ðiːz] [wel] - [peɪd] [kə'mɪʃənəz] [-]

these	well	-	paid	Commissioners	[	36	]
这些	出色地	-	有薪酬的	委员	[	-	]

只需瞥一眼所提及的工资表，就会发现这些高薪委员们是多么冷酷无情[36]

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæŋks] ['kaʊntə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [druː] [ðeə(r)]

came	up	to	the	bank's	counter	on	the	last	day	of	each	month	and	drew	their
来了	向上	到	这	银行的	柜台	在	这	最后的	天	的	每个	月	和	画	他们的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

每个月的最后一天，他们都会到银行柜台领取工资。

[ai] [hɪə(r)] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesəmən] :

I	here	insert	a	few	specimens	:
我	这里	插入	一个	很少	标本	:

我在此插入几个例子：

['dʒænjuəri] - , - .

January	29	,	1875	.
一月	-	,	-	.

1875年1月29日。

['sʌndri] [p'ɜːsənz] [baɪ] [en] . [waɪ] . [drɑːfts] - -

Sundry	persons	by	N	.	Y	.	drafts	391	00
杂项	人	经过	N	.	是	.	草稿	-	-

纽约草案 391 00 的杂项人员

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛswɛl] - -

J	.	A	.	J	.	Creswell	250	00
J	.	一个	.	J	.	克雷斯韦尔	-	-

JAJ Creswell 250 00

['rɒbət] ['pɜːrvɪs] - -

Robert	Purvis	250	00
罗伯特	珀维斯	-	-

罗伯特·珀维斯 250 00

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['laɪˌpoʊld] - -

R	.	H	.	T	.	Leipold	250	00
拉	.	H	.	T	.	莱波尔德	-	-

RHT Leipold 250 00

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['stɪkni] - -

George	W	.	Stickney	250	00
乔治	W	.	斯蒂克尼	-	-

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[ə; eɪ] . [em] . ['spɛri] - -

A	.	M	.	Sperry	208	33
一个	.	M	.	斯佩里	-	-

AM Sperry 208 33

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [klæp] - -

G	.	W	.	Clapp	116	66
G	.	W	.	克拉普	-	-

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . ['naɪmən] - -
H . **S** . **Nyman** **100** **00**
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[siː] . [ə; eɪ] . ['fliːtˌwʊd] - -
C . **A** . **Fleetwood** **166** **66**
C . 一个 . 弗利特伍德 - -

加州弗利特伍德 166 66

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [bruːs] - -
G . **H** . **Bruce** **55** **00**
G . H . 布鲁斯 - -

GH Bruce 55 00

[siː] . [eɪtʃ] . [dʒəunz] - -
C . **H** . **Jones** **70** **00**
C . H . 琼斯 - -

CH Jones 70 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -
Henry **Mason** **60** **00**
亨利 石匠 - -

亨利·梅森 60 00

[dʒɒn][tiː] . [griːn] - -
John **T** . **Green** **45** **00**
约翰 T . 绿色的 - -

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . ['wiːlə(r)] - -
E . **A** . **Wheeler** **125** **00**
E . 一个 . 惠勒 - -

EA Wheeler 125 00

['dʌbljuː] . [iː] . [ɔː'gʌstə] - -
W . **E** . **Augusta** **100** **00**
W . E . 奥古斯塔 - -

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - -
A . **F** . **Hill** **100** **00**
一个 . F . 爬坡道 - -

AF Hill 100 00

[diː] . [ə; eɪ] . ['ritə] - 00$2 , - -
D . **A** . **Ritter** **100** **00$2** , **637** **65**
D . 一个 . 里特 - 00$2 , - -

DA Ritter 100 00$2, 637 65

['februəri] - , - .
February **27** , **1875** .
二月 - , - .

1875年2月27日。

[dʒɒn][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛswɛl] - -
John **A** . **J** . **Creswell** **250** **00**
约翰 一个 . J . 克雷斯韦尔 - -

约翰·AJ·克雷斯韦尔 250 00

['rɒbət] ['pɜːrvɪs] - -
Robert **Purvis** **250** **00**
罗伯特 珀维斯 - -

罗伯特·珀维斯 250 00

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['laɪˌpoʊld] - -
R . H . T . Leipold 250 00
拉 . H . T . 莱波尔德 - -

RHT Leipold 250 00

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['stɪkni] - -
George W . Stickney 250 00
乔治 W . 斯蒂克尼 - -

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[ə; eɪ] . [em] . ['spɛri] - -
A . M . Sperry 208 33
一个 . M . 斯佩里 - -

AM Sperry 208 33

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [klæp] - -
G . W . Clapp 116 66
G . W . 克拉普 - -

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . ['naɪmən] - -
H . S . Nyman 100 00
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[siː] . [ə; eɪ] . ['fliːtˌwʊd] - -
C . A . Fleetwood 116 66
C . 一个 . 弗利特伍德 - -

加州弗利特伍德 116 66

[siː] . [eɪtʃ] . [dʒəunz] - -
C . H . Jones 70 00
C . H . 琼斯 - -

CH Jones 70 00

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [bruːs] - -
G . H . Bruce 55 00
G . H . 布鲁斯 - -

GH Bruce 55 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -
Henry Mason 60 00
亨利 石匠 - -

亨利·梅森 60 00

[dʒɒn][tiː] . [griːn] - -
John T . Green 45 00
约翰 T . 绿色的 - -

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . ['wiːlə(r)] - -
E . A . Wheeler 125 00
E . 一个 . 惠勒 - -

EA Wheeler 125 00

['dʌbljuː] . [iː] . [ɔː'gʌstə] - -
W . E . Augusta 100 00
W . E . 奥古斯塔 - -

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - 00$2 , - - [-]
A . F . Hill 100 00$2 , 096 65 [37]
一个 . F . 爬坡道 - 00$2 , - - [-]

AF Hill 100 00$2, 096 65[37]

[mɑːtʃ] - , - .
March 29 , 1875 .
行进 - , - .

1875年3月29日。

[dʒɒn][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['krɛswɛl] - -
John A . J . Creswell 250 00
约翰 一个 . J . 克雷斯韦尔 - -

约翰·AJ·克雷斯韦尔 250 00

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['laɪˌpoʊld] - -
R . H . T . Leipold 250 00
拉 . H . T . 莱波尔德 - -

RHT Leipold 250 00

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['stɪkni] - -
George W . Stickney 250 00
乔治 W . 斯蒂克尼 - -

乔治·W·斯蒂克尼 250 00

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [klæp] - -
G . W . Clapp 116 66
G . W . 克拉普 - -

GW Clapp 116 66

[eɪtʃ] . [es] . ['naɪmən] - -
H . S . Nyman 100 00
H . S . 尼曼 - -

HS Nyman 100 00

[siː] . [ə; eɪ] . ['fliːtˌwʊd] - -
C . A . Fleetwood 116 66
C . 一个 . 弗利特伍德 - -

加州弗利特伍德 116 66

[siː] . [eɪtʃ] . [dʒəunz] - -
C . H . Jones 70 00
C . H . 琼斯 - -

CH Jones 70 00

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [bruːs] - -
G . H . Bruce 55 00
G . H . 布鲁斯 - -

GH Bruce 55 00

['henri] ['meɪs(ə)n] - -
Henry Mason 60 00
亨利 石匠 - -

亨利·梅森 60 00

[dʒɒn][tiː] . [griːn] - -
John T . Green 45 00
约翰 T . 绿色的 - -

约翰·T·格林 45 00

[iː] . [ə; eɪ] . ['wiːlə(r)] - -
E . A . Wheeler 125 00
E . 一个 . 惠勒 - -

EA Wheeler 125 00

['dʌbljuː] . [iː] . [ɔː'gʌstə] - -
W . E . Augusta 100 00
W . E . 奥古斯塔 - -

WE Augusta 100 00

[ə; eɪ] . [ef] . [hɪl] - -
A . **F** . **Hill** **100** **00**
一个 . F . 爬坡道 - -

AF Hill 100 00

['hɒrəs] ['mɒrɪs] - -
Horace **Morris** **100** **00**
贺拉斯 莫里斯 - -

霍勒斯·莫里斯 100 00

[nju:] [jɔ:k] [drɑ:fts][fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒənts] - 00$1 , - -
New **York** **drafts** **for** **agents** **256** **00$1** **,** **994** **32**
新的 约克 草稿 为了 代理人 - 00$1 , - -

纽约经纪人选秀 256 00 美元 1,994 32

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] ['krɛswɛl] [ænd; ənd]['laɪˌpoʊld][dɪd][nɒt][ɑ:sk][ˌju: 'es][tu:; tə]['kredɪt][ðem; ðəm] [wɪð]
The **wonder** **is** **that** **Creswell** **and** **Leipold** **did** **not** **ask** **us** **to** **credit** **them** **with**
这 想知道 是 那 克雷斯韦尔 和 莱波尔德 做过 不是 问 我们 到 信用 他们 和
['dʒenərəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [mʌnθ] .
generous **intentions** **for** **not** **waiting** **until** **the** **first** **day** **of** **each** **month** **.**
慷慨的 意图 为了 不是 等待 直到 这 第一的 天 的 每个 月 .

令人惊讶的是，克雷斯韦尔和莱波尔德并没有要求我们赞扬他们没有等到每个月的第一天就采取行动是出于慷慨的意图。

[ði:z] ['wɜ:ðɪ] ['dʒentlmən] , [səʊ] [tru:] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
These **worthy** **gentlemen** **,** **so** **true** **to** **themselves** **,** **are** **Republicans** **,**
这些 值得 先生们 , 所以 真的 到 他们自己 , 是 共和党人 ,

这些品德高尚、忠于自我的绅士们都是共和党人。

['həʊldɪŋ] [frʌnt] [si:ts] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['steɪtsmən] ;
holding **front** **seats** **in** **the** **church** **of** **Christian** **statesmen** **;**
保持 正面 座位 在 这 教会 的 基督教 政治家 ;

在基督教政治家的教堂里占据前排位置；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laʊd] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [tu:; tə] [preɪ] ,
they **are** **loud** **to** **preach** **and** **strong** **to** **pray** **,**
他们 是 大声 到 布道 和 强的 到 祈祷 ,

他们布道时声音洪亮，祷告时意志坚定。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θæŋk] [gɒd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz]['ʌðə(r)] [men] .
and **they** **thank** **God** **of** **a** **Sunday** **that** **they** **are** **not** **as** **other** **men** **.**
和 他们 感谢 上帝 的 一个 星期日 那 他们 是 不是 作为 其他 男人 .

他们感谢上帝，感谢祂让他们不像其他人那样。

[ænd; ənd] [jet] [ə'mɪdst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] ,
And **yet** **amidst** **all** **the** **suffering** **and** **distress** **,** **all** **the** **poverty** **and** **want** **,**
和 然而 在……之中 全部 这 痛苦 和 痛苦 , 全部 这 贫困 和 想 ,

然而，在所有的苦难和困苦、所有的贫困和匮乏之中，

[ðə; ði] [klɑ:s] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk][hɪə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
the **class** **of** **poor** **robbed** **by** **the** **officials** **of** **this** **bank** **here** **in** **Washington**
这 班级 的 贫穷的 被抢劫 经过 这 官员 的 这 银行 这里 在 华盛顿
[hæv; həv] [bi:n] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [w'ɪntəz] ,
have **been** **afflicted** **with** **for** **the** **past** **two** **winters** **,**
有 到过 受苦的 和 为了 这 过去的 二 冬天 ,

过去两个冬天，华盛顿这家银行的官员们一直在掠夺穷人的财富。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒenərəs] [səʊ] ['wɜ:ðɪli] [keɪm] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ,
and **which** **the** **good** **and** **the** **generous** **so** **worthily** **came** **forward** **to** **relieve** **,**
和 哪个 这 好的 和 这 慷慨的 所以 值得地 来了 向前 到 缓解 ,

而那些善良慷慨的人们也理所应当地挺身而出，伸出援手。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] ,

it	does	not	seem	for	once	to	have	occurred	to	these	Commissioners	,
它	做	不是	似乎	为了	一次	到	有	发生	到	这些	委员	,

这些委员们似乎一次也没有想到这一点。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃərz] [ænd; ənd] ['skrʌbəz] ,

who	were	enriching	themselves	on	the	money	of	the	washers	and	scrubbers	,
WHO	是	丰富的	他们自己	在	这	钱	的	这	垫圈	和	洗涤器	,

他们靠着洗衣工和擦洗工的钱发家致富，

[ðæt] ['iːv(ə)n][wʌn] [mʌnθs] ['sæləri] [wʊd] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] ['fjuːəl][ænd; ənd] [bred] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

that	even	one	month's	salary	would	have	purchased	fuel	and	bread	enough	to
那	甚至	一	月份	薪水	会	有	购买	燃料	和	面包	足够的	到

[fiːd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] ['fæmɪlɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

feed	a	thousand	starving	and	shivering	families	for	a	month	.
喂养	一个	千	饥饿	和	瑟瑟发抖	家庭	为了	一个	月	.

即使一个月的工资，也足以购买足够的燃料和面包，供一千个饥寒交迫的家庭食用一个月。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['tʃærəti] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['ændruː] ['dʒæksən] [krɛswɛlz] ['ledʒə(r)] .

There	is	no	charity	on	that	side	of	Mr	.	John	Andrew	Jackson	Creswell's	ledger	.
那里	是	不	慈善机构	在	那	边	的	先生	.	约翰	安德鲁	杰克逊	克雷斯韦尔	账簿	.

约翰·安德鲁·杰克逊·克雷斯韦尔先生的账簿上，没有一笔慈善捐款。

[hiː; hi][ɪz] [def] [-]

He	is	deaf	[	38	]
他	是	聋	[	-	]

他是聋人[38]

[ænd; ənd] [dʌm] [wen] [hjuː'mænəti] [spiːks] .

and	dumb	when	humanity	speaks	.
和	哑的	什么时候	人类	说话	.

当人类开口说话时，他却哑口无言。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɒt] [daʊn] [ɪn] ['tʃærətiz] ['ælbəm] ; [æt; ət] [liːst] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

His	name	is	not	down	in	charity's	album	;	at	least	I	have	not	seen	it	there	.
他的	姓名	是	不是	向下	在	慈善机构的	专辑	;	在	至少	我	有	不是	已见	它	那里	.

他的名字没有出现在慈善机构的名册上；至少我没在那里看到。

[nɔː(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] - [maɪt] [rɪ'kɔːdɪd] .

Nor	have	I	seen	Leipold's	mite	recorded	.
也不	有	我	已见	-	螨虫	记录	.

我也没有见过有关莱波尔德螨的记录。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] ['tɒtən] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɒn]

And	I	am	sure	Attorney	-	at	-	law	Totten	would	regard	it	as	a	libel	on
和	我	是	当然	律师	-	在	-	法律	托滕	会	看待	它	作为	一个	诽谤	在

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətiz] [seɪk] .

his	reputation	to	be	accused	of	giving	for	charity's	sake	.
他的	名声	到	是	被告	的	给予	为了	慈善机构的	清酒	.

我相信，律师托滕会认为被指控为慈善目的而捐款是对他名誉的诽谤。

[let] [ˌem 'iː][end] [ðɪs] [sæd]['stɔːri][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɒnt][nəʊ]['betə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)ns] ,

Let	me	end	this	sad	story	by	saying	that	I	want	no	better	proof	of	the	prudence	,
让	我	结尾	这	伤心	故事	经过	说	那	我	想	不	更好的	证明	的	这	谨慎	,

让我以这样一句话来结束这个悲伤的故事：我再也找不到比这更好的谨慎之举了。

[dəʊ'sɪləti] ,

docility	,
码头	,

码头设施

[ænd; ənd] ['defərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ðæn; ðən][ðə; ði][fækt] [ðæt]

and	deference	of	the	negro	race	to	the	white	man	than	the	fact	that
和	尊重	的	这	黑人	种族	到	这	白色的	男人	比	这	事实	那

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][raɪz][ʌp][ænd; ənd] [teɪk] ['sʌməri] ['vendʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skaundrəl] [huː] [səʊ]

they	did	not	rise	up	and	take	summary	vengeance	of	the	scoundrels	who	so
他们	做过	不是	上升	向上	和	拿	概括	复仇	的	这	无赖	WHO	所以

['kruːəli] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːd] ['ɜːnɪŋz] .

cruelly	robbed	them	of	their	hard	earnings	.
残酷地	被抢劫	他们	的	他们的	难的	收益	.

黑人对白人的顺从，比起他们没有奋起反抗那些残忍地抢走他们辛苦所得的恶棍，更令人愤慨。

[aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] :

I	have	shown	:
我	有	所示	:

我已经证明：

[fɜːst] : [ðæt] [ðə; ði] ['friːdmənz] [bæŋk] , [laɪk][ðə; ði] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒfsprɪŋ]

First	:	That	the	Freedmen's	Bank	,	like	the	Freedmen's	Bureau	,	was	an	offspring
第一的	:	那	这	自由民的	银行	,	喜欢	这	自由民的	局	,	曾是	一个	后代

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .

of	the	Republican	party	.
的	这	共和党人	派对	.

首先：自由民银行和自由民事务局一样，都是共和党的产物。

['sekənd] : [ðæt] [ɪts] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['rædɪk(ə)l] [taɪp] ,

Second	:	That	its	managers	were	Republicans	of	the	most	radical	type	,
第二	:	那	它是	经理	是	共和党人	的	这	最多	激进的	类型	,

第二：它的管理层是那种最激进的共和党人，

[frɒm; frəm][əʊ] . [əʊ] . ['haʊəd] [daʊn] [tuː; tə][eks] - ['senətə(r)]['pɑːmə,rɔɪ] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm]['pɑːmə,rɔɪ]

from	O	.	O	.	Howard	down	to	ex	-	Senator	Pomeroy	;	and	from	Pomeroy
从	哦	.	哦	.	霍华德	向下	到	前任	-	参议员	波默罗伊	;	和	从	波默罗伊

[daʊn] [tuː; tə][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['stɪkni] .

down	to	G	.	W	.	Stickney	.
向下	到	G	.	W	.	斯蒂克尼	.

从 OO Howard 到前参议员 Pomeroy；再从 Pomeroy 到 GW Stickney。

[θɜːd] : [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l][plɒt][tuː; tə][rɒb][ðə; ði][bæŋk] ,

Third	:	That	the	men	who	invented	the	diabolical	plot	to	rob	the	bank	,
第三	:	那	这	男人	WHO	发明	这	邪恶的	阴谋	到	抢	这	银行	,

第三：那些策划了抢劫银行这一邪恶阴谋的人，

[ænd; ənd][dɪd][rɒb][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [rɪ'pʌblɪkənz] ['həʊldɪŋ] [frʌnt] [siːts] [ɪn][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	did	rob	it	,	were	not	only	Republicans	holding	front	seats	in	its	political
和	做过	抢	它	,	是	不是	仅有的	共和党人	保持	正面	座位	在	它是	政治的

['tæbənækl] ,

tabernacle	,
圣幕	,

抢劫它的并非只有共和党人占据了政治圣殿的前排位置，

[bʌt; bət] [frendz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][eks] - ['prezɪdənt] [grɑːnt] .

but	friends	and	associates	of	ex	-	President	Grant	.
但	朋友们	和	同事	的	前任	-	总统	授予	.

但却是前总统格兰特的朋友和同事。

[fɔːθ] : [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [huː] [hæv; həv][səʊ] ['ʃeɪmfəli] [nɪ'glektɪd] [ðeə(r)] [trʌst] ,

Fourth	:	That	the	Commissioners	,	who	have	so	shamefully	neglected	their	trust	,
第四	:	那	这	委员	,	WHO	有	所以	可耻地	被忽视的	他们的	相信	,

[wɜː(r); wə(r)] [haɪ] - [tʃɜːtʃ] [rɪ'pʌblɪkənz] ,

were	high	-	church	Republicans	,
是	高的	-	教会	共和党人	,

第四：那些如此可耻地辜负信任的委员们，竟然都是高教会派共和党人。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][eks] - ['membə(r)][ɒv; əv] [grænts] ['kæbɪnət] .

one	of	them	an	ex	-	member	of	Grant's	cabinet	.
一	的	他们	一个	前任	-	成员	的	格兰特	内阁	.

其中一人曾是格兰特内阁成员。

[fɪfθ] : [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ['wɪlsn] , [nɒt][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

Fifth	:	That	with	the	single	exception	of	Vice	-	President	Wilson	,	not	a	Republican	,
第五	:	那	和	这	单身的	例外	的	副	-	总统	威尔逊	,	不是	一个	共和党人	,

[haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] ,

high	or	low	,
高的	或者	低的	,

第五：除了副总统威尔逊之外，其他所有人都不是共和党人，无论地位高低。

[ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ɔː(r)] [vɔɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

in	or	out	of	Congress	,	has	raised	a	hand	or	voice	against	the	robbers	,
在	或者	出去	的	国会	,	有	提高	一个	手	或者	嗓音	反对	这	强盗	,

无论身处国会内外，都曾挺身而出，反对强盗。

[ɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəuz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ]

or	come	to	the	defense	of	the	poor	negroes	who	were	being	so
或者	来	到	这	防御	的	这	贫穷的	黑人	WHO	是	存在	所以

['kruːəli] [rɔb] . [-]

cruelly	robbed	.	[	39	]
残酷地	被抢劫	.	[	-	]

或者挺身而出，保护那些遭受残酷抢劫的可怜的黑人。[39]

[sɪksθ] : [ðæt] [rɪ'pʌblɪkənz] [hæv; həv] , [wɪð] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [nemd] ,

Sixth	:	That	Republicans	have	,	with	the	single	exception	I	have	named	,
第六	:	那	共和党人	有	,	和	这	单身的	例外	我	有	命名	,

第六：共和党人，除了我提到的那个例外，

[ɪn'veərɪəbli][ə'pɒlədʒaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

invariably	apologized	for	and	defended	the	robbers	.
总是	道歉	为了	和	辩护	这	强盗	.

他们总是为劫匪道歉并为其辩护。

['sev(ə)nθ] :

Seventh	:
第七	:

第七：

[ðæt] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdə(r)] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd][mɔː(r)]

That	the	thoughtful	reader	will	agree	with	me	that	there	is	a	meaner	and	more
那	这	周到	读者	将要	同意	和	我	那	那里	是	一个	更卑鄙	和	更多的

[dɪ'spɪkəb(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] [θeft] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['tʃɪkɪn] - [ruːst] .

despicable	class	of	theft	than	that	which	applies	to	chicken	-	roosts	.
卑鄙	班级	的	盗窃	比	那	哪个	适用	到	鸡	-	栖息地	.

有心的读者会同意我的观点，那就是，还有比偷鸡窝更卑鄙、更可耻的盗窃行为。

[eɪtθ] : [ðæt] [ðə; ði][men] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɒbəri] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [nəʊn] ;

Eighth	:	That	the	men	guilty	of	this	robbery	are	all	well	known	;
第八	:	那	这	男人	有罪的	的	这	抢劫	是	全部	出色地	已知	;

第八：参与此次抢劫的都是众所周知的人物；

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

that	the	most	prominent	of	them	,	to	use	the	language	of	Mr	.
那	这	最多	著名的	的	他们	,	到	使用	这	语言	的	先生	.

['fredrɪk] ['dʌgləs] ,

Frederick	Douglass	,
弗雷德里克	道格拉斯	,

用弗雷德里克·道格拉斯先生的话来说，其中最杰出的一位是：

“ [lɪv; laɪv][ɪn] ['pæləs] [ænd; ənd][raɪd][ɪn] ['kəʊtʃɪz] ,

“	live	in	palaces	and	ride	in	coaches	,
”	居住	在	宫殿	和	骑	在	教练	,

“住在宫殿里，乘坐马车，

” [ænd; ənd] [jet] ['dʒʌstɪs][hæz; həz][nɒt][leɪd]['i:v(ə)n][ɪts][məʊst] ['deɪnti] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .

”	and	yet	Justice	has	not	laid	even	its	most	dainty	finger	on	them	.
”	和	然而	正义	有	不是	铺设	甚至	它是	最多	纤巧	手指	在	他们	.

然而，正义却连最轻微的惩罚都没有触及他们。

[ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ɪts] [prɪ'rɒgətɪv] , [tu:; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd]

It	now	remains	for	Congress	to	assert	its	prerogative	,	to	rise	up	and
它	现在	遗迹	为了	国会	到	断言	它是	特权	,	到	上升	向上	和

[waɪp] [aʊt] [ðɪs] [əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

wipe	out	this	abomination	,
擦拭	出去	这	厌恶	,

现在，国会必须行使自己的特权，挺身而出，彻底铲除这种罪恶行径。

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ə; eɪ]['skænd(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] ,

to	put	a	stop	to	a	scandal	that	has	become	national	,
到	放	一个	停止	到	一个	丑闻	那	有	变得	国家的	,

为了制止这场已经蔓延全国的丑闻，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sekrət(ə)ri]

and	place	the	winding	up	of	the	affairs	of	the	bank	under	the	Secretary
和	地方	这	绕线	向上	的	这	事务	的	这	银行	在下面	这	秘书

[ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

of	War	,
的	战争	,

并将银行的清算工作交由陆军大臣负责。

[wɪð] [ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði]['dju:ti] ,

with	authority	to	appoint	a	competent	officer	to	perform	the	duty	,
和	权威	到	委	一个	胜任的	官	到	履行	这	责任	,

有权任命一名合格的官员履行职责，

[tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][left][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

to	the	end	of	saving	what	there	is	left	of	the	wreck	to	the	poor
到	这	结尾	的	保存	什么	那里	是	左边	的	这	破坏	到	这	贫穷的

['vɪktɪms][ɒv; əv] [ðɪs] ['kru:əl] ['rɒbəri] ,

victims	of	this	cruel	robbery	,
受害者	的	这	残忍的	抢劫	,

直到最后，也要把残骸中剩下的东西留给这场残酷抢劫的可怜受害者们。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

instead	of	having	it	pass	into	the	pockets	of	the	Commissioners	and	their
反而	的	拥有	它	经过	进入	这	口袋	的	这	委员	和	他们的

['li:g(ə)l] [rɪ'teɪnəz] .

legal	retainers	.
合法的	预付金	.

而不是让这些钱落入委员们的口袋和他们的律师费中。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [prɒmpt] , ['ɒnɪst] ,

We	all	know	and	appreciate	the	prompt	,	honest	,
我们	全部	知道	和	欣赏	这	迅速的	,	诚实的	,

我们都了解并欣赏及时、诚实的.....

[ænd; ənd][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ['vɪnsnt] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]

and	economical	way	in	which	Adjutant	General	Vincent	brought	the	affairs	of
和	经济	方式	在	哪个	副官	一般的	文森特	带来	这	事务	的

[ðə; ðɪ] ['friːdmənz] ['bjʊərəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,

the	Freedmen's	Bureau	to	a	close	,
这	自由民的	局	到	一个	关闭	,

文森特副官长以经济高效的方式结束了自由民事务局的事务。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ðə; ðɪ] ['kæntɪŋ] ['hɪpəkrɪt] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [rɪtʃ] [baɪ] ['pɒkɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	exposed	the	canting	hypocrites	who	had	grown	rich	by	pocketing	the
和	裸露	这	倾斜	伪君子	WHO	有	生长	富有的	经过	口袋	这

['kʌlərd] [mænz] ['baʊntiz] .

colored	man's	bounties	.
有色	男人的	赏金	.

并揭露了那些靠侵吞黑人的赏金而致富的虚伪伪君子。

[wiː; wi] [wɒnt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv]

We	want	just	such	a	faithful	and	efficient	officer	to	wind	up	the	affairs	of
我们	想	只是	这样的	一个	忠实	和	高效的	官	到	风	向上	这	事务	的

[ðə; ðɪ] ['friːdmənz] [bæŋk] .

the	Freedmen's	Bank	.
这	自由民的	银行	.

我们需要一位这样一位忠诚高效的官员来处理自由民银行的各项事务。

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[maɪ][əʊld] [frend] , ['dʒen(ə)rəl] ['spɪnə(r)] ,

My	old	friend	,	General	Spinner	,
我的	老的	朋友	,	一般的	旋转器	,

我的老朋友，斯宾纳将军

[kæn; kən] ['fɜːðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ðɪ]['riːdə(r)][ɒn] - ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə]

can	further	enlighten	the	reader	on	Leipold's	fitness	for	a	commissioner	to
能	更远	开导	这	读者	在	-	健康	为了	一个	专员	到

[wɪnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['friːdmənz] [bæŋk] . [[ˌtuː'tuː]]

wind	up	the	affairs	of	the	Freedmen's	Bank	.	[	2	]
风	向上	这	事务	的	这	自由民的	银行	.	[	2	]

可以进一步阐明莱波尔德是否适合担任清算自由民银行事务的专员。[2]

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] , [wʌn][es] . [ə; eɪ] . [-] , [ə; eɪ] [kleɪm] [ænd; ənd]['penʃ(ə)n]['eɪdʒənt] ,

Since	writing	this	,	one	S	.	A	.	Peugh	,	a	Claim	and	Pension	Agent	,
自从	写作	这	,	一	S	.	一个	.	皮尤	,	一个	宣称	和	养老金	代理人	,

自撰写本文以来，一位名叫 SA Peugh 的索赔和养老金代理人

[wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] [fiː] .

was	convicted	by	a	jury	of	this	District	for	taking	an	excessive	fee	.
曾是	已定罪	经过	一个	陪审团	的	这	区	为了	采取	一个	过多的	费用	.

被本区陪审团判定收取过高费用有罪。

[kəm'peəd] [wɪð] [ə'tɜːni] - [æt; ət] - [lɔː] [tɑːtənz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [hɪz; ɪz] [fiː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]

Compared	with	Attorney	-	at	-	Law	Totten's	charges	,	his	fee	was	extremely
比较的	和	律师	-	在	-	法律	托滕的	收费	,	他的	费用	曾是	极其

['mɒdərət] . [[θriː]]

moderate	.	[	3	]
缓和	.	[	3	]

与律师托滕的收费相比，他的收费非常适中。[3]

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]['ɔ:dɪtə(r)] , [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [kɔ:t] [rɪ'fɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dʒʌstmənt]

Mr	.	Johnson	,	the	Auditor	,	to	whom	the	Court	referred	for	adjustment
先生	.	约翰逊	,	这	审计员	,	到	谁	这	法庭	指	为了	调整

['sɜ:t(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dmənz] [bæŋk] ,

certain	accounts	of	the	Freedmen's	Bank	,
肯定	账户	的	这	自由民的	银行	,

法院委托审计员约翰逊先生对自由民银行的某些账户进行调整。

[hæz; həz][dʒʌst] ['fɜ:nɪʃt] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] :

has	just	furnished	me	with	the	following	statements	:
有	只是	提供	我	和	这	下列的	声明	:

刚刚向我提供了以下声明:

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['fri:dmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [trʌst] ['kʌmpəni] ['vɜ:rsəs] . ['æbət] ['peɪvɪŋ]

In	the	case	of	Freedmen's	Savings	and	Trust	Company	vs	.	Abbott	Paving
在	这	案件	的	自由民的	节省	和	相信	公司	对比	.	雅培	铺路

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

在弗里德曼储蓄信托公司诉阿博特铺路公司一案中,

[nəʊ] . - , [faʊnd] ['bæləns] [dju:] [ðə; ði][bæŋk] , $63 , - . - .

No	.	4465	,	found	balance	due	the	bank	,	$63	,	890	.	80	.
不	.	-	,	成立	平衡	到期的	这	银行	,	$63	,	-	.	-	.

第 4465 号，发现欠银行的余额为 63,890.80 美元。

[tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ɒn][hænd] , [ɪn] [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɜ:θləs] [sɪ'kjʊrətiz] , $44 , - .

To	meet	this	there	is	on	hand	,	in	depreciated	and	worthless	securities	,	$44	,	165	.
到	见面	这	那里	是	在	手	,	在	折旧	和	毫无价值	证券	,	$44	,	-	.

- .

67	.
-	.

为了满足这一需求，目前手头有 44,165.67 美元的贬值和毫无价值的证券。

['fri:dmənz] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌsi: 'əʊ] . ['vɜ:rsəs] . [-] .

Freedmen's	Savings	and	Trust	Co	.	vs	.	Vandenburgh	.
自由民的	节省	和	相信	合作	.	对比	.	范登堡	.

自由民储蓄信托公司诉范登堡。

[nəʊ] . - .

No	.	4463	.
不	.	-	.

编号 4463。

[faʊnd] ['bæləns] [dju:] [ðə; ði][bæŋk] , $85 , - . - .

Found	balance	due	the	bank	,	$85	,	372	.	64	.
成立	平衡	到期的	这	银行	,	$85	,	-	.	-	.

查明应付银行的余额为 85,372.64 美元。

[sɪ'kjʊrətiz] [ɒn][hænd][tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] , [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɜ:θləs] $75 , - . - .

Securities	on	hand	to	meet	this	,	depreciated	and	worthless	$75	,	208	.	21	.
证券	在	手	到	见面	这	,	折旧	和	毫无价值	$75	,	-	.	-	.

可用于满足此要求的证券已贬值且毫无价值 75,208.21 美元。

[stɪkni:z] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ɪz] ['fɔ:səbli] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .

Stickney's	shameful	and	criminal	mismanagement	is	forcibly	told	in	the	above	.
斯蒂克尼的	可耻	和	刑事	管理不善	是	强制	讲述	在	这	多于	.

以上内容有力地揭露了斯蒂克尼可耻的犯罪管理不善行为。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [twiːd] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [truː] ['ɪnwədnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət]

If	we	had	a	Tweed	to	tell	us	the	true	inwardness	of	the	Abbott
如果	我们	有	一个	粗花呢	到	告诉	我们	这	真的	内在性	的	这	雅培

['peɪvɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Paving	Company	,
铺路	公司	,

如果我们有一本粗花呢书能告诉我们艾伯特铺路公司的真实面貌，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][bɪˈhaɪnd][ɪts] [siːnz] , [ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	the	men	behind	its	scenes	,	the	story	would	be	doubly	interesting	.
和	这	男人	在后面	它是	场景	,	这	故事	会	是	双倍	有趣的	.

如果再加上幕后人物的故事，那就更有意思了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神